叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 韦曼兄弟的滑稽剧笑话集锦第一辑。(wehman Bros.' Vaudeville Jokes No. 1.) 000001

2. 韦曼兄弟的滑稽剧笑话集锦第一辑。(wehman Bros.' Vaudeville Jokes No. 1.) 000002

3. 韦曼兄弟的滑稽剧笑话集锦第一辑。(wehman Bros.' Vaudeville Jokes No. 1.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

韦曼兄弟的滑稽剧笑话集锦第一辑。(Wehman Bros.' Vaudeville Jokes No. 1.)

[-] [broʊz] .
WEHMAN BROS .
韦曼 兄弟 .

韦曼兄弟

- ['vɔːdəvɪl]
' VAUDEVILLE
- 杂耍剧

杂耍剧

[dʒəʊks]
JOKES
笑话

笑话

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

[-] [broʊz] . , - [pɑːk] [rəʊ] ,
WEHMAN BROS . , 126 Park Row ,
韦曼 兄弟 . , - 公园 排 ,

韦曼兄弟公司，公园路126号

[njuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [-] [broʊz] .
Copyright , MCMVII , by Wehman Bros .
版权 , - , 经过 韦曼 兄弟 .

版权所有，MCMVII，Wehman Bros.

[-] [broʊz] .
WEHMAN BROS .
韦曼 兄弟 .

韦曼兄弟

- [bʊk] [ɒn]
' BOOK ON
- 书 在

预订

[haʊ] [tuː; tə]
HOW TO
如何 到

如何

[bɪ'kʌm] [æn; ən]
BECOME **AN**
变得 一个

成为一名

[ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n]
American **Citizen**
美国人 公民

美国公民

[praɪs] - [sents] .
PRICE **15** **CENTS** **.**
价格 - 分 .

价格 15 美分。

[ðɪs] [nju:] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bi:n] [kəm'paɪld] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,
This **new** **and** **revised** **edition** **has** **been** **compiled** **to** **the** **present** **time** **,**
这 新的 和 修改 版 有 到过 编译 到 这 展示 时间 ,

这本新修订版是截至目前为止编写的。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] [tu:; tə] [nəʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [bɪ'kʌmɪŋ]
and **contains** **valuable** **information** **for** **a** **foreigner** **to** **know** **before** **becoming**
和 包含 有价值的 信息 为了 一个 外国人 到 知道 前 成为
[ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'dɒpʃn] .
a **citizen** **of** **the** **land** **of** **his** **adoption** **.**
一个 公民 的 这 土地 的 他的 采用 .

其中包含外国人入籍该国之前需要了解的重要信息。

[ðɪs] ['præktɪkl] ['vɒlju:m] [im'breis] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] , [vɪz] :
This **practical** **volume** **embraces** **the** **following** **,** **viz** **:**
这 实际的 体积 拥抱 这 下列的 , 即 :

这本实用手册涵盖以下内容：

— [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] — ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] — [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
— **Declaration** **of** **Independence** **—** **Articles** **of** **Confederation** **—** **Constitution** **of** **the**
— 宣言 的 独立 — 文章 的 联盟 — 宪法 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] — [taɪm] [rɪ'kwaɪəd][tu:; tə][prə'kjʊə(r)] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
United **States** **—** **Time** **required** **to** **procure** **residence** **in** **the** **United** **States** **,**
团结的 各州 — 时间 必需的 到 采购 住宅 在 这 团结的 各州 ,

—《独立宣言》—《邦联条例》—《美国宪法》—获得美国居留权所需的时间

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] — [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'li:dʒəns] — [pru:f] [ɒv; əv]
and **the** **States** **of** **the** **United** **States** **—** **Declaration** **of** **Allegiance** **—** **Proof** **of**
和 这 各州 的 这 团结的 各州 — 宣言 的 忠诚 — 证明 的
['rezɪdəns] — [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['eɪliənz] — ['kwestʃənz] [ɑ:skt] ([ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɑ:nsəz]) [baɪ][ðə; ði]
Residence **—** **Admission** **of** **Aliens** **—** **Questions** **asked** **(** **and** **their** **answers** **)** **by** **the**
住宅 — 入学 的 外星人 — 问题 问 (和 他们的 答案) 经过 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
United **States** **,**
团结的 各州 ,

以及美利坚合众国——效忠宣言——居住证明——外国人入境——美国提出的问题（及其答案），

['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] [steɪt] [su:'pri:m; sju:'pri:m] [kɔ:ts] — [kɒsts] [ɒv; əv] [fi:z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
District **and** **State** **Supreme** **Courts** **—** **Costs** **of** **Fees** **,** **etc** **.**
区 和 状态 最高 法院 — 成本 的 费用 , ETC .

地区和州最高法院——费用等

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] - ['prɪntɪd] , [ɒn][ə; eɪ] [gʊd] ['kwɒləti][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn] ['kʌləd] ['kʌvə(r)]

It	is	well	-	printed	,	on	a	good	quality	of	paper	,	and	bound	in	colored	cover
它	是	出色地	-	打印	,	在	一个	好的	质量	的	纸	,	和	边界	在	有色	覆盖

,

,

,

印刷精美，纸张质量上乘，封面为彩色。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊstˈpeɪd] , [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] - [sents] .

and	will	be	sent	by	mail	,	postpaid	,	to	any	address	on	receipt	of	15	Cents	.
和	将要	是	发送	经过	邮件	,	后付费	,	到	任何	地址	在	收据	的	-	分	.

收到 15 美分后，将以邮资已付的方式寄送到任何地址。

[pˈɜːsənz] [ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] [mʌst; məst] [rɪ'mɪt] [baɪ][pəʊst] ['ɒfɪs] ['mʌni] ['ɔːdə(r)] .

Persons	in	Foreign	Countries	must	remit	by	POST	OFFICE	MONEY	ORDER	.
人	在	外国的	国家	必须	汇	经过	邮政	办公室	钱	命令	.

身处国外的人士必须通过邮政汇票汇款。

['fɒrən] [kɔɪn] , [stæmps] , [ɔː(r)]['pəʊst(ə)l] [nəʊts] [nɒt] [ək'septɪd] .

FOREIGN	COIN	,	STAMPS	,	OR	POSTAL	NOTES	NOT	ACCEPTED	.
外国的	硬币	,	邮票	,	或者	邮政	笔记	不是	公认	.

不接受外国硬币、邮票或邮政纸币。

[ə'dres] [ɔːl] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [-] [broʊz] . , - [pɑːk] [rəʊ] , [njuː] [jɔːk] .

Address	all	orders	to	WEHMAN	BROS	.	,	158	Park	Row	,	New	York	.
地址	全部	订单	到	韦曼	兄弟	.	,	-	公园	排	,	新的	约克	.

所有订单请寄至：WEHMAN BROS.，158 Park Row，纽约。

[-] [broʊz] .

WEHMAN	BROS	.
韦曼	兄弟	.

韦曼兄弟

- ['vɔːdəvɪl] [dʒəʊks][nəʊ] . [wʌn] .

'	Vaudeville	Jokes	No	.	1	.
-	杂耍剧	笑话	不	.	1	.

《滑稽剧笑话集》第一期

[ðə; ði] - ['siːz(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðə; ði]['aɪsˌmænz]

The	coalman's	season	may	be	the	winter	,	and	the	summer	the	iceman's
这	-	季节	可能	是	这	冬天	,	和	这	夏天	这	冰人的

['hɑːvɪst] ,

harvest	,
收成	,

煤炭商的旺季可能是冬季，而冰商的收获季节可能是夏季。

[səʊ] [ðæt] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l][ðə; ði] ['mɪlkmən] [faindz][hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['prɒfɪt][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

so	that	it's	possible	the	milkman	finds	his	greatest	profit	in	the	spring	.
所以	那	它是	可能的	这	送奶工	发现	他的	最	利润	在	这	春天	.

所以，送奶工有可能在春天获得最大的利润。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['grəʊsə(r)] [huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [fɔːls] [weɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ]

What	is	the	difference	between	a	grocer	who	uses	false	weights	and	a
什么	是	这	不同之处	之间	一个	杂货商	WHO	用途	错误的	重量	和	一个

['haɪweɪmən] ?

highwayman	?
强盗	?

使用假砝码的杂货店老板和拦路强盗有什么区别?

[ðə; ði] ['treɪdzmən] [laɪz][ɪn] [weɪt] , [waɪl] [ðə; ði] ['haɪweɪmən] [laɪz][ɪn][weɪt] .

The	tradesman	lies	in	weight	,	while	the	highwayman	lies	in	wait	.
这	零售商	谎言	在	重量	,	尽管	这	强盗	谎言	在	等待	.

商人埋伏在重物上，强盗埋伏在暗处。

[ai] [sɔ:] ['rəʊmiəʊ][ænd; ənd]['dʒu:liət; ˌdʒu:li'et][ɪn][ə; eɪ] ['restrɒnt] [lɑ:st] [naɪt] .

I	saw	Romeo	and	Juliet	in	a	restaurant	last	night	.
我	锯	罗密欧	和	朱丽叶	在	一个	餐厅	最后的	夜晚	.

我昨晚在一家餐馆看了《罗密欧与朱丽叶》。

['dʒu:liət; ˌdʒu:li'et] ['ɔ:dəd] [sʌm; səm] [sɒft] - [ʃeld] [kræbz][ænd; ənd]['rəʊmiəʊ] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv]

Juliet	ordered	some	soft	-	shelled	crabs	and	Romeo	ordered	a	cup	of
朱丽叶	订购	一些	柔软的	-	带壳	螃蟹	和	罗密欧	订购	一个	杯子	的

[ti:] .

tea	.
茶	.

朱丽叶点了一些软壳蟹，罗密欧点了一杯茶。

[naʊ] , [ðə; ði]['kwestʃən][ə'raɪzɪz] , [dʌz] [rəʊm] - [əʊ][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ['dʒu:li] - [et] ?

Now	,	the	question	arises	,	does	Rome	-	o	for	what	Juli	-	et	?
现在	,	这	问题	出现	,	做	罗马	-	o	为了	什么	朱莉	-	等	?

现在的问题是，Rome-o 是为了什么 Juli-et?

[ju:; jʊ] [nəʊ] [maɪ][gɜ:l] ?

You	know	my	girl	?
你	知道	我的	女孩	?

你认识我女朋友吗?

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz]['plɑ:stə(r)] .

Her	name	is	Plaster	.
她	姓名	是	石膏	.

她的名字叫石膏。

[ai][gəʊ][tu:; tə] [kɔ:t] ['plɑ:stə(r)] ['evri] [naɪt] .

I	go	to	court	Plaster	every	night	.
我	去	到	法庭	石膏	每一个	夜晚	.

我每晚都去法院做石膏手术。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][lɒts][ɒv; əv]['ʌðə(r)][g'ɜ:lz][æz; əz][pɔ:r] - [əs]

She	is	a	poor	girl	,	but	there	are	lots	of	other	girls	as	por	-	ous
她	是	一个	贫穷的	女孩	,	但	那里	是	很多	的	其他	女孩们	作为	por	-	ous

['plɑ:stə(r)] .

Plaster	.
石膏	.

她是个穷女孩，但还有很多其他女孩像多孔的石膏一样。

[ai] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][aʊt]['raɪdɪŋ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

I	took	her	out	riding	the	other	day	,
我	采取	她	出去	骑术	这	其他	天	,

前几天我带她出去骑马了，

[wen] [ðə; ði] [hɔ:s] [ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [brəʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [leg] [ɪn]

when	the	horse	ran	away	and	threw	her	out	and	broke	her	leg	in
什么时候	这	马	跑	离开	和	扔	她	出去	和	打破	她	腿	在

[fɔ:(r)]['pleɪsɪz] ,

four	places	,
四	地方	,

马儿挣脱缰绳，把她甩了下来，导致她腿部四处骨折。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:m] [ɪn] [θri:] ['pleɪsɪz] .

and	her	arm	in	three	places	.
和	她	手臂	在	三	地方	.

她的手臂有三处伤痕。

[ai][gɒt][sʌm; səm] ['stɪkɪŋ] ['plɑːstə(r)][ænd; ənd][pʊt][ɒn][hɜː(r); hə(r)][leg][ænd; ənd][ɑːm] , [ænd; ənd] [ðen]

I	got	some	sticking	plaster	and	put	on	her	leg	and	arm	,	and	then
我	得到	一些	粘性	石膏	和	放	在	她	腿	和	手臂	,	和	然后

['kærid] [hɜː(r); hə(r)][həʊm] .

carried	her	home	.
携带	她	家	.

我找了些创可贴，贴在她的腿和胳膊上，然后把她抱回家了。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Next	morning	she	wouldn't	speak	to	me	.
下一个	早晨	她	不会	说话	到	我	.

第二天早上她不肯跟我说话。

[waɪ] [nɒt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

为什么不呢?

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [stʌk] [ʌp] . [fɔːr]

She	was	too	stuck	up	.	4
她	曾是	也	卡住	向上	.	4

她太傲慢了。4

[haʊ] [əʊld][dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ?

How	old	did	you	say	your	daughter	was	?
如何	老的	做过	你	说	你的	女儿	曾是	?

你刚才说你女儿多大了?

['twenti] - [tuː] .

Twenty	-	two	.
二十	-	二	.

22。

['greɪʃəs] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] .

Gracious	,	but	she's	young	for	her	age	.
亲切	,	但	她是	年轻的	为了	她	年龄	.

她举止优雅，但看起来比实际年龄年轻。

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['breɪvɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

George	Washington	was	the	bravest	man	in	the	world	.
乔治	华盛顿	曾是	这	最勇敢的	男人	在	这	世界	.

乔治·华盛顿是世界上最勇敢的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [lik] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	was	never	licked	in	his	life	.
他	曾是	绝不	舔过	在	他的	生活	.

他一生从未被人打败过。

[əʊ] , [jes] [hiː; hi][wɒz; wəz] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [lik] [ɒn][ə; eɪ]['pəʊstɪdʒ][stæmp] .

Oh	,	yes	he	was	;	he	was	licked	on	a	postage	stamp	.
哦	,	是的	他	曾是	;	他	曾是	舔过	在	一个	邮资	邮票	.

哦，是的，他被邮票舔过了。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

Then	they	had	to	do	it	behind	his	back	.
然后	他们	有	到	做	它	在后面	他的	后退	.

然后他们只好背着他去做这件事。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɑːskt] [wen] [reɪn] [fɔːls] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][get] [ʌp] [ə'gen] ?

It	has	been	asked	when	rain	falls	,	does	it	ever	get	up	again	?
它	有	到过	问	什么时候	雨	瀑布	,	做	它	曾经	得到	向上	再次	?

有人问，雨下之后，还会再起来吗?

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] , [ɪn] [djuː] [taɪm] .
Of course it does , in dew time .
的 课程 它 做 , 在 露 时间 .

当然，在露水弥漫的时候会这样。

[aɪ] [deəd] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][ɒn] ['brɔːdweɪ] [tuː; tə] - [deɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [tiːm] [ræn]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .
I dared to go up on Broadway to - day and a team ran over me .
我 敢于 到 去 向上 在 百老汇 到 - 天 和 一个 团队 跑 超过 我 .

我今天胆敢去百老汇大街，结果被一队人马撞倒了。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp] , [ðə; ðɪ]['draɪvə(r)] ['ʃaʊtɪd] : “ [lʊk] [aʊt] !
Just as I was getting up , the driver shouted : “ Look out !
只是 作为 我 曾是 获得 向上 , 这 司机 喊叫 : “ 看 出去 !

我刚要起身，司机就喊道：“小心！”

” [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?
” And what did you say ?
” 和 什么 做过 你 说 ?

“那你说什么？”

[aɪ] [sed] : “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [bæk] ?
I said : “ Are you coming back ?
我 说 : “ 是 你 未来 后退 ?

我说：“你会回来吗？”

” [aɪ] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [lɑːst] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [lɒst] [maɪ] [ʌm'brelə] .
” I went to church last Sunday and lost my umbrella .
” 我 去 到 教会 最后的 星期日 和 丢失的 我的 伞 .

“我上周日去教堂，结果把伞弄丢了。”

[aɪ][gɒt][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sed] [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt][get][maɪ] [ʌm'brelə] [aɪ] [wʊd] [kʌm]
I got up in the congregation and said if I didn't get my umbrella I would come
[hɪə(r)][nekst] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd]['menʃ(ə)n][ðə; ðɪ] ['pɑːrtiz] [neɪm] [ðæt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] .
here next Sunday and mention the party's name that had it .
这里 下一个 星期日 和 提到 这 党的 姓名 那 有 它 .

我站起来对会众说，如果我没拿到我的伞，我下周日会来这里，说出那个把伞给谁的派对的名字。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [wen] [aɪ] [wəʊk] [ʌp] , [maɪ] [bæk] [jɑːd] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ʌm'breləz] .
Next morning when I woke up , my back yard was full of umbrellas .
下一个 早晨 什么时候 我 觉醒 向上 , 我的 后退 院子 曾是 满的 的 雨伞 .

第二天早上醒来时，我发现后院里摆满了遮阳伞。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌmək] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['daɪət] .
If your stomach continues to trouble you , you will have to diet .
如果 你的 胃 继续 到 麻烦 你 , 你 将要 有 到 饮食 .

如果你的胃部持续不适，你就必须节食。

[wɒt] ['kʌlə(r)][duː; də][juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)] ?
What color do you prefer ?
什么 颜色 做 你 更喜欢 ?

你喜欢什么颜色?

[wen] [juː; jʊ][pʊt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [s'tɒkɪŋz] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] ?
When you put on your stockings , why are you sure to make a mistake ?
什么时候 你 放 在 你的 长筒袜 , 为什么 是 你 当然 到 制作 一个 错误 ?

你穿长筒袜的时候，为什么一定会出错呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][pʊt][jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . [faɪv]
Because you put your foot in it . 5
因为 你 放 你的 脚 在 它 . 5

因为你自作自受。5

“ [dɪd][ai]['evə(r)] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['stɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði] ['empti] [bɒks] ? ”

“	**Did**	**I**	**ever**	**tell**	**you**	**the**	**story**	**about**	**the**	**empty**	**box**	**?**	**”**
”	做过	我	曾经	告诉	你	这	故事	关于	这	空的	盒子	?	”

“我有没有跟你讲过那个空盒子的故事？”

“ [juː; jʊ][dɪd][nɒt] .

“	**You**	**did**	**not**	**.**
”	你	做过	不是	.

你没有。

[tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . ”

Tell	**me**	**about**	**it**	**.**	**”**
告诉	我	关于	它	.	”

跟我说说吧。

“ [nəʊ][juːz] — [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**No**	**use**	**—**	**there's**	**nothing**	**in**	**it**	**.**	**”**
”	不	使用	—	有	没有什么	在	它	.	”

“没用——里面什么都没有。”

“ [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [neɪm] [stæmpt] [ɒn] ['eɪti] ['mɪljən] ['tuːθˌpɪks] . ”

“	**The**	**President**	**is**	**going**	**to**	**have**	**his**	**name**	**stamped**	**on**	**eighty**	**million**	**toothpicks**	**.**	**”**
”	这	总统	是	去	到	有	他的	姓名	盖章	在	八十	百万	牙签	.	”

“总统的名字将会被印在八千万根牙签上。”

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[hiː; hi]['wɒnts][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] ['ɛvriˌbɑːdiz] [maʊθ] .

He	**wants**	**his**	**name**	**in**	**everybody's**	**mouth**	**.**
他	想要	他的	姓名	在	每个人的	嘴	.

他想让每个人都谈论他的名字。

” [wen] [ai][daɪ][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][maɪ][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .

”	**When**	**I**	**die**	**I'm**	**going**	**to**	**take**	**all**	**my**	**gold**	**and**	**silver**	**with**	**me**	**.**
”	什么时候	我	死	我是	去	到	拿	全部	我的	金子	和	银	和	我	.

“我死的时候，要把我所有的金银都带走。”

[doʊnt][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

Don't	**you**	**do**	**it**	**.**
不	你	做	它	.

你别这么做。

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [melt] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] .

Because	**it**	**will**	**melt**	**where**	**you**	**are**	**going**	**.**
因为	它	将要	熔化	在哪里	你	是	去	.

因为它会把你要去的地方融化掉。

[əʊ] , [aɪm][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][maɪ]['fæməli] , [ɔːl] [raɪt] .

Oh	**,**	**I'm**	**the**	**flower**	**of**	**my**	**family**	**,**	**all**	**right**	**.**
哦	,	我是	这	花	的	我的	家庭	,	全部	正确的	.

哦，我可是家里的掌上明珠，没错。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæts] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] [ment] ['jestədeɪ] [wen] [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]

I	wonder	if	that's	what	your	brother	meant	yesterday	when	he	said	you	were
我	想知道	如果	那就是	什么	你的	兄弟	意思是	昨天	什么时候	他	说	你	是

[ə; eɪ] ['bluːmɪŋ] ['ɪdiət] ?

a	blooming	idiot	?
一个	盛开	笨蛋	?

我想知道你哥哥昨天说你是个十足的白痴是不是这个意思?

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [lʌv] ['dʌznt] [keə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [jɒt] [æt; ət] [siː] [æz; əz]

The	young	man	in	love	doesn't	care	so	much	about	having	a	yacht	at	sea	as
这	年轻的	男人	在	爱	不	关心	所以	很多	关于	拥有	一个	游艇	在	海	作为

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [smæk] [ə'ʃɔː(r)] .

having	a	little	smack	ashore	.
拥有	一个	小的	啪	岸上	.

这位坠入爱河的年轻人并不太在意拥有一艘游艇在海上航行，他更在意的是在岸上拥有一小片宁静的港湾。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [spel] [mjuːl] ?

How	do	you	spell	mule	?
如何	做	你	拼写	骡子	?

骡子怎么拼写?

[em] - [el] - [iː] .

M	-	l	-	e	.
M	-	我	-	e	.

Mle。

[ðæt] ['ɪz(ə)nt] [raɪt] ; [juː; jʊ] [left] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] .

That	isn't	right	;	you	left	something	out	.
那	不是	正确的	;	你	左边	某物	出去	.

那不对，你漏掉了什么。

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[ai] [left] [juː; jʊ] [aʊt] .

I	left	you	out	.
我	左边	你	出去	.

我把你排除在外了。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ? ”

“	How	are	you	to	-	day	?	”
“	如何	是	你	到	-	天	?	”

“你今天怎么样? ”

“ [əʊ] , [ai] [kænt] [kɪk] . ”

“	Oh	,	I	can't	kick	.	”
“	哦	,	我	不能	踢	.	”

“哦，我不会踢球。”

“ [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪl] . ”

“	Thought	you	were	ill	.	”
“	想法	你	是	患病的	.	”

“我还以为你生病了呢。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] — [ai][hæv; həv][ðə; ði] [gaʊt] . ” [sɪks]

“	I	am	—	I	have	the	gout	.	”	6
“	我	是	—	我	有	这	痛风	.	”	6

“我——我得了痛风。”6

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l][went][tu:; tə][ðə; ði][drʌg][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][pɪlz] .

A	little	girl	went	to	the	drug	store	for	some	pills	.
一个	小的	女孩	去	到	这	药品	店铺	为了	一些	药片	.

一个小女孩去药店买药。

" ['ænti] - ['bɪliəs] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði][klɑ:k] .

"	Anti	-	bilious	?	"	asked	the	clerk	.
"	反对	-	胆汁	?	"	问	这	职员	.

"抗胆汁药物？"店员问道。

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] .

"	No	,	sir	.
"	不	,	先生	.

"不，先生。"

[ɪts] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] .

It's	my	uncle	,	"	replied	the	little	girl	.
它是	我的	叔叔	,	"	回复	这	小的	女孩	.

"是我叔叔，"小女孩回答道。

[ðæts] [maɪ] [ʌm'brelə] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðeə(r)] .

That's	my	umbrella	you	have	there	.
那就是	我的	伞	你	有	那里	.

你手里拿的那把是我的伞。

[wel] , [ai][gɒt][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['pɔ:nʃɒp] .

Well	,	I	got	it	in	a	pawnshop	.
出色地	,	我	得到	它	在	一个	当铺	.

我是从当铺买的。

[jes] , [ai] [səʊkt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .

Yes	,	I	soaked	it	away	for	a	rainy	day	.
是的	,	我	浸泡过	它	离开	为了	一个	下雨	天	.

是的，我把它浸泡起来以备不时之需。

" [jes] , [ai][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [deɪ] [wen] ['mɪstə(r)] . [rɪtʃ] , [ðə; ði] [ˌmɪlja'neə(r)] ,

"	Yes	,	I	have	seen	the	day	when	Mr	.	Rich	,	the	millionaire	,
"	是的	,	我	有	已见	这	天	什么时候	先生	.	富有的	,	这	百万富翁	,

"是的，我亲眼目睹了富翁里奇先生，那一天……"

[dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃu:z] [tu:; tə]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [fi:t] . "

did	not	have	a	pair	of	shoes	to	cover	his	feet	.	"
做过	不是	有	一个	一对	的	鞋	到	覆盖	他的	脚	.	"

他连双鞋都没有。

" [ænd; ənd] [wen] [wɒz; wəz][ðæt] , [preɪ] ? "

"	And	when	was	that	,	pray	?	"
"	和	什么时候	曾是	那	,	祈祷	?	"

"请问那是什么时候？"

" [æt; ət][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][wɒz; wəz] ['beɪðɪŋ] .

"	At	the	time	he	was	bathing	.
"	在	这	时间	他	曾是	洗澡	.

"当时他正在洗澡。"

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][laɪk][maɪ][su:t] ?

"	How	do	you	like	my	suit	?
"	如何	做	你	喜欢	我的	套装	?

"你觉得我的西装怎么样？"

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [su:t] ; [hu:] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ?

A	beautiful	suit	;	who	made	it	?
一个	美丽的	套装	;	WHO	制成	它	?

一套漂亮的西装；是谁做的？

['kæri] ['neɪʃ(ə)n] .
Carrie Nation .
凯莉 国家 .

凯莉·内申。

[waɪ] , [ɪz][ʃi:; ʃi][ə; eɪ]['teɪlə(r)] ?
Why , is she a tailor ?
为什么 , 是 她 一个 裁缝 ?

她是裁缝吗?

[jes] , [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [sə'lʊn,kipɚ] [kləʊz] .
Yes , she made all the saloonkeepers close .
是的 , 她 制成 全部 这 酒馆老板 关闭 .

是的，她让所有酒吧老板都关门大吉了。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] ?
What are you crying about ?
什么 是 你 哭泣 关于 ?

你哭什么?

[ə; eɪ] [hɔ:s] [ræn][ə'weɪ] [wɪð] [maɪ]['brʌðə(r)] , [θru:] [hɪm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
A horse ran away with my brother , threw him out of the carriage ,
一个 马 跑 离开 和 我的 兄弟 , 扔 他 出去 的 这 运输 ,

我的哥哥被马甩了出去，马儿带着他跑了，把他从马车里甩了出来。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [leɪd][ʌp][fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] .
and he has been laid up for six months .
和 他 有 到过 铺设 向上 为了 六 几个月 .

他已经卧床休息六个月了。

[waɪ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] .
Why , that's nothing .
为什么 , 那就是 没有什么 .

那算什么。

[maɪ]['brʌðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['æksɪdənt] , [tu:] ; ['əʊnli][hɪz; ɪz][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] ; [hi:; hi][ræn]
My brother had a terrible accident , too ; only his was different ; he ran
我的 兄弟 有 一个 糟糕的 事故 , 也 ; 仅有的 他的 曾是 不同的 ; 他 跑
[ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [hɔ:s] .
away with the horse .
离开 和 这 马 .

我哥哥也遭遇了一场可怕的意外；只是他的情况不同；他带着马逃跑了。

[hi:z] [leɪd] [ʌp] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] .
He's laid up now for six years .
他是 铺设 向上 现在 为了 六 年 .

他已经卧床六年了。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['du:ɪŋ] [naʊ] ?
What are you doing now ?
什么 是 你 正在做 现在 ?

你在干什么?

[aɪm] [breɪks] - [mæn][ɒn][ə; eɪ][kə'næl][bəʊt] .
I'm brakes - man on a canal boat .
我是 刹车 - 男人 在 一个 运河 船 .

我是运河船上的刹车员。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['dju:tiz][ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪks] - [mæn][ɒn][ə; eɪ][kə'næl][bəʊt] ?
What are the duties of a brakes - man on a canal boat ?
什么 是 这 职责 的 一个 刹车 - 男人 在 一个 运河 船 ?

运河船上的制动员有哪些职责?

['breɪkɪŋ] [ʌp] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kʊk] . ['sɛvən]

Breaking	**up**	**wood**	**for**	**the**	**cook**	**.**	**7**
打破	向上	木头	为了	这	厨师	.	7

为厨师劈柴。7

[aɪ] [siː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ʌm'breləz] [meɪd] [skweə(r)] .

I	**see**	**they**	**are**	**going**	**to**	**have**	**umbrellas**	**made**	**square**	**.**
我	看	他们	是	去	到	有	雨伞	制成	正方形	.

我看到他们打算把雨伞做成方形的。

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?

What	**for**	**?**
什么	为了	?

做什么的?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [seɪf] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] - [raʊnd] .

Because	**they**	**are**	**not**	**safe**	**to**	**leave**	**a**	**-**	**round**	**.**
因为	他们	是	不是	安全的	到	离开	一个	-	圆形的	.

因为把它们留在周围不安全。

['kɔːrbət] , [ðə; ði][praɪz] - ['faɪtə(r)] ,

Corbett	**,**	**the**	**prize**	**-**	**fighter**	**,**
科贝特	,	这	奖	-	战斗机	,

科贝特，这位拳击手，

[hæz; həz][səʊld][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪski] [fɜːm][tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [njuː] [brænd]['ɑːftə(r)][hɪm] .

has	**sold**	**the**	**right**	**to**	**a**	**whiskey**	**firm**	**to**	**name**	**a**	**new**	**brand**	**after**	**him**	**.**
有	卖	这	正确的	到	一个	威士忌酒	公司	到	姓名	一个	新的	品牌	后	他	.

他已将以他的名字命名一个新品牌的权利卖给了一家威士忌公司。

[nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪkə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [strɒŋ] ['pʌntʃɪz] [wɪð] .

No	**doubt**	**it**	**will**	**be**	**a**	**good**	**liquor**	**to**	**make**	**strong**	**punches**	**with**	**.**
不	怀疑	它	将要	是	一个	好的	酒	到	制作	强的	拳击	和	.

毫无疑问，它会是调制烈性鸡尾酒的好酒。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mærid] , [dɪə(r)] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [straɪk]

“	**And**	**now**	**that**	**we**	**are**	**married**	**,**	**dear**	**,**	**how**	**do**	**you**	**think**	**I**	**will**	**strike**
“	和	现在	那	我们	是	已婚	,	亲爱的	,	如何	做	你	思考	我	将要	罢工

[jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ? ”

your	**mother**	**?**	**”**
你的	母亲	?	”

“既然我们已经结婚了，亲爱的，你觉得我会怎么打你妈妈呢？”

“ [gʊd] ['greɪʃəs] , ['ruːbən] !

“	**Good**	**gracious**	**,**	**Reuben**	**!**
“	好的	亲切	,	鲁本	!

“我的天哪，鲁本！”

[jʊr; jər] [nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][brˈgɪn] [əˈbjuːzɪŋ] ['mʌðə(r)] [raɪt] [əˈweɪ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

You're	**not**	**going**	**to**	**begin**	**abusing**	**mother**	**right**	**away**	**,**	**are**	**you**	**?**
你是	不是	去	到	开始	滥用	母亲	正确的	离开	,	是	你	?

你不会马上就开始虐待母亲吧?

” [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][əˈbaʊt][ˌaɪ 'tiː] — [maɪ][waɪf][ɪz] ['mærid] .

”	**Did**	**you**	**hear**	**about**	**it**	**—**	**my**	**wife**	**is**	**married**	**.**
”	做过	你	听到	关于	它	—	我的	妻子	是	已婚	.

“你听说了吗？我妻子结婚了。”

[tuː; tə] [huːm] ?

To	**whom**	**?**
到	谁	?

对谁?

[waɪ] , [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Why	**,**	**to**	**me**	**,**	**of**	**course**	**.**
为什么	,	到	我	,	的	课程	.

当然是对我而言。

[waɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [niː] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒuː][ə'laɪk] ?

Why	**is**	**a**	**woman's**	**knee**	**and**	**a**	**Jew**	**alike**	**?**
为什么	是	一个	女性的	膝盖	和	一个	犹	同样	?

为什么女人的膝盖和犹太人很像?

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .

I	**don't**	**know**	**.**
我	不	知道	.

我不知道。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['ʃiːniz] .

They	**are**	**both**	**sheeneys**	**.**
他们	是	两个都	希尼	.

它们都是希尼家族的人。

“ ['dɒktə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [frend] , ['stɒpɪŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [striːt] ,

“	**Doctor**	**,**	**”**	**said**	**the**	**friend**	**,**	**stopping**	**him**	**on**	**the**	**street**	**,**
“	医生	,	”	说	这	朋友	,	停止	他	在	这	街道	,

“医生,”朋友在街上拦住他说道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [kəʊld] ? ”

“	**what**	**do**	**you**	**take**	**for**	**a**	**heavy**	**cold**	**?**	**”**
“	什么	做	你	拿	为了	一个	重的	寒冷的	?	”

“重感冒该吃什么药?”

“ [ə; eɪ] [fiː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['sɒftli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] [ɒn] .

“	**A**	**fee**	**,**	**”**	**replied**	**the**	**doctor**	**,**	**softly**	**,**	**and**	**he**	**passed**	**on**	**.**
“	一个	费用	,	”	回复	这	医生	,	轻轻	,	和	他	通过了	在	.

“要收费,”医生轻声回答，然后就走了。

['mɪsɪz] . [pek] (['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ɪn][ðə; ði][hɔːl]) — [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʌp][tuː; tə] [naʊ] , ['henri]

Mrs	**.**	**Peck**	**(**	**hearing**	**a**	**racket**	**in**	**the**	**hall**	**)**	**—**	**What**	**are**	**you**	**up**	**to**	**now**	**,**	**Henry**
太太	.	啄	(	听力	一个	球拍	在	这	大厅	)	—	什么	是	你	向上	到	现在	,	亨利

?

?
?

佩克太太（听到走廊里传来喧闹声）——亨利，你又在搞什么鬼?

['mɪstə(r)] . [pek] (['fiːbli]) — [aɪm][nɒt][ʌp][tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [maɪ][dɪə(r)] .

Mr	**.**	**Peck**	**(**	**feebly**	**)**	**—**	**I'm**	**not**	**up**	**to**	**anything**	**,**	**my**	**dear**	**.**
先生	.	啄	(	虚弱地	)	—	我是	不是	向上	到	任何事物	,	我的	亲爱的	.

佩克先生（虚弱地）——亲爱的，我没做什么坏事。

[aɪ][dʒʌst] [fel] [daʊn] [steəz] . [eɪt]

I	**just**	**fell**	**down**	**stairs**	**.**	**8**
我	只是	跌倒	向下	楼梯	.	8

我刚刚从楼梯上摔下来了。

[aɪ][gɒt][ɒn][ə; eɪ][treɪn][tuː; tə] - [deɪ][ænd; ənd][rəʊd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['jɔŋkəz] ,

I	**got**	**on**	**a**	**train**	**to**	**-**	**day**	**and**	**rode**	**as**	**far**	**as**	**Yonkers**	**,**
我	得到	在	一个	火车	到	-	天	和	骑	作为	远的	作为	扬克斯	,

我今天坐火车去了扬克斯，

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [keɪm] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [sed] : “

and	the	conductor	came	around	and	looked	at	my	ticket	and	said	:	“
和	这	导体	来了	大约	和	看起来	在	我的	票	和	说	:	“

[jʌŋ] [mæn] ,

Young	man	,
年轻的	男人	,

列车员走过来，看了看我的车票，说道：“年轻人，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [treɪn] .

you	are	on	the	wrong	train	.
你	是	在	这	错误的	火车	.

你坐错车了。

” [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get] [ɒf] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ə'gen] .

”	I	had	to	get	off	and	walk	all	the	way	back	to	New	York	again	.
”	我	有	到	得到	离开	和	走	全部	这	方式	后退	到	新的	约克	再次	.

“我不得不下车，一路走回纽约。”

[aɪ][gɒt][ɒn][ə'nʌðə(r)] [treɪn][ænd; ənd][went] [aʊt] [ə'baʊt] ['θɜːti] [maɪlz] ,

I	got	on	another	train	and	went	out	about	thirty	miles	,
我	得到	在	其他	火车	和	去	出去	关于	三十	英里	,

我上了另一列火车，开了大约三十英里。

[ænd; ənd][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [keɪm] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [sed] : “

and	the	conductor	came	around	and	looked	at	my	ticket	and	said	:	“
和	这	导体	来了	大约	和	看起来	在	我的	票	和	说	:	“

[jʌŋ] [mæn] ,

Young	man	,
年轻的	男人	,

列车员走过来，看了看我的车票，说道：“年轻人，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [treɪn] .

you	are	on	the	wrong	train	.
你	是	在	这	错误的	火车	.

你坐错车了。

” [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][get] [ɒf] [ænd; ənd] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ə'gen] .

”	I	had	to	get	off	and	walk	back	to	New	York	again	.
”	我	有	到	得到	离开	和	走	后退	到	新的	约克	再次	.

“我不得不下车，然后步行返回纽约。”

[aɪ][gɒt][ɒn][ə'nʌðə(r)] [treɪn] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz][mæd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][sweə(r)]

I	got	on	another	train	,	and	,	of	course	,	was	mad	and	began	to	swear
我	得到	在	其他	火车	,	和	,	的	课程	,	曾是	疯狂的	和	开始	到	发誓

;

;

;

我上了另一列火车，当然，我非常生气，开始破口大骂；

[ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [siːt] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , [sed] : “ [jʌŋ] [mæn] , [stɒp][jɔː(r); jə(r)]

a	minister	,	sitting	in	a	seat	behind	me	,	said	:	“	Young	man	,	stop	your
一个	部长	,	坐着	在	一个	座位	在后面	我	,	说	:	“	年轻的	男人	,	停止	你的

['sweərɪŋ] .

swearing	.
咒骂	.

坐在我身后的一位部长说：“年轻人，别再说脏话了。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] [hel] ?

Do	you	know	you	are	on	the	road	to	hell	?
做	你	知道	你	是	在	这	路	到	地狱	?

你知道你正在走向地狱吗?

" [ai] [sed] : " [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [treɪn] [ə'gen] , " [ænd; ənd][ai][hæd; həd][tu:; tə][get] [ɒf] .

"	I	said	:	"	Here	I	am	on	the	wrong	train	again	,	"	and	I	had	to	get	off	.
"	我	说	:	"	这里	我	是	在	这	错误的	火车	再次	,	"	和	我	有	到	得到	离开	.

我说："我又坐错火车了，"然后我就不得不下车。

" [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['dɑ:nsə(r)][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [θɪŋz] . "

"	You	would	be	a	good	dancer	but	for	two	things	.	"
"	你	会	是	一个	好的	舞蹈家	但	为了	二	事物	.	"

"你本来会成为一名优秀的舞者，但有两个原因让你不太满意。"

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "

"	What	are	they	?	"
"	什么	是	他们	?	"

"这些是什么？ "

" [jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] .

"	Your	feet	.
"	你的	脚	.

你的脚。

" [gæs][mæn] — [hə'ləʊ] !

"	Gas	Man	—	Hello	!
"	气体	男人	—	你好	!

"煤气工——你好！ "

[tɒm] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ði:z] [deɪz] ?

Tom	,	what	are	you	doing	these	days	?
汤姆	,	什么	是	你	正在做	这些	天	?

汤姆，你最近在忙些什么？

[pɔ:k] ['pækə(r)] — [aɪm][ɪn][ðə; ði] [mi:t] ['bɪznəs] .

Pork	Packer	—	I'm	in	the	meat	business	.
猪肉	包装工	—	我是	在	这	肉	商业	.

猪肉加工商——我从事肉类行业。

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ?

What	are	you	doing	?
什么	是	你	正在做	?

你在干什么？

[gæs][mæn] — [ai][gəʊ][ju:; jʊ][wʌn] [dɪ'gri:] ['betə(r)] .

Gas	Man	—	I	go	you	one	degree	better	.
气体	男人	—	我	去	你	一	程度	更好的	.

加油站老板——我比你高一度。

[aɪm][ɪn][ðə; ði]['mi:tə(r)] ['bɪznəs] .

I'm	in	the	meter	business	.
我是	在	这	仪表	商业	.

我从事计量行业。

[ai] [went] ['fɪʃɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] .

I	went	fishing	to	-	day	.
我	去	钓鱼	到	-	天	.

我今天去钓鱼了。

[wɒt] [dɪd][ju:; jʊ] [kætʃ] ?

What	did	you	catch	?
什么	做过	你	抓住	?

你钓到了什么？

[ai] [kɔ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [i:l] .

I	caught	a	good	eel	.
我	捕捉	一个	好的	鳗鱼	.

我钓到了一条不错的鳗鱼。

[waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] [ai][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn]['wɔːtə(r)][sɪks] [fiːt] [diːp] .

While	I	was	fishing	to	-	day	I	was	standing	in	water	six	feet	deep	.
尽管	我	曾是	钓鱼	到	-	天	我	曾是	常设	在	水	六	脚	深的	.

今天我钓鱼的时候，站在六英尺深的水里。

[əʊ] , [kʌm] [ɒf] [ðə; ði] [pɜːtʃ] . [naɪn]

Oh	,	come	off	the	perch	.	9
哦	,	来	离开	这	栖息	.	9

哦，别再高高在上地待着了。

[ai] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][ɪz] ['getɪŋ] [kwaɪt] [staʊt] [naʊ] .

I	see	your	sister	is	getting	quite	stout	now	.
我	看	你的	姐姐	是	获得	相当	肥硕	现在	.

我发现你妹妹现在身材变得相当丰满。

[jes] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['stjuːdiəʊ] .

Yes	;	she	is	working	in	a	studio	.
是的	;	她	是	在职的	在	一个	工作室	.

是的，她在工作室工作。

[wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [gɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	has	that	got	to	do	with	it	?
什么	有	那	得到	到	做	和	它	?

这跟这件事有什么关系?

[waɪ] , [ʃiː; ʃi] [wɜːks] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [ruːm] .

Why	,	she	works	in	the	developing	room	.
为什么	,	她	作品	在	这	发展	房间	.

她在冲洗室工作。

[huː] [wɒz; wəz] [dʒɔːdʒ] ['wɑːʃɪŋtənz] ['fɑːðə(r)] ?

Who	was	George	Washington's	father	?
WHO	曾是	乔治	华盛顿的	父亲	?

乔治·华盛顿的父亲是谁?

[huː] ?

Who	?
WHO	?

WHO?

[əʊld][mæn] ['wɒʃɪŋtən] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Old	man	Washington	,	of	course	.
老的	男人	华盛顿	,	的	课程	.

当然是老华盛顿了。

[aɪm] [sə'praɪzd] [æt; ət][juː; jʊ] ['skwɒndərɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɒn][ə; eɪ] ['fəʊnəgrɑːf] .

I'm	surprised	at	you	squandering	so	much	money	on	a	phonograph	.
我是	惊讶	在	你	挥霍	所以	很多	钱	在	一个	留声机	.

我很惊讶你竟然把这么多钱浪费在一台留声机上。

[wel] , ['mʌni] [tɔːks] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

Well	,	money	talks	,	you	know	.
出色地	,	钱	会谈	,	你	知道	.

你知道，金钱能解决一切问题。

“ [wel] , [wel] , [ðə; ði] [griːd] [ɒv; əv] [ðiːz] [pə'liːsmən] ! ”

“	Well	,	well	,	the	greed	of	these	policemen	!	”
“	出色地	,	出色地	,	这	贪婪	的	这些	警察	!	”

“哎呀，这些警察真是贪得无厌！”

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [naʊ] ? ”

“	What's	the	matter	now	?	”
“	是什么	这	事情	现在	?	”

“现在又出什么事了？”

“ [waɪ] , ['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðɪs] [njuː] ['kɒpə(r)] [trʌst] ?
“ Why , haven't you heard about this new Copper Trust ?
“ 为什么， 还没有 你 听到 关于 这 新的 铜 相信 ?

“怎么，你没听说过这个新的铜业信托基金吗？”

” [duː; də][juː; jʊ] [ə'tend] [ðə; ði]['baɪsɪk(ə)l] [skuːl] [naʊ] ?
” Do you attend the bicycle school now ?
” 做 你 出席 这 自行车 学校 现在 ?

你现在在自行车学校学习吗?

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

['ðer] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['fɔːlɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv]['pjuːp(ə)lz] [ʌp] [ðeə(r)] .
They're having a terrible falling off of pupils up there .
它们是 拥有 一个 糟糕的 坠落 离开 的 学生 向上 那里 .

他们那儿学生掉校的情况非常严重。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [niː] , [weə(r)] [wʊd] [hiː; hi][gəʊ][tuː; tə][get] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] ?
If a man should cut off his knee , where would he go to get another one ?
如果 一个 男人 应该 切 离开 他的 膝盖 , 在哪里 会 他 去 到 得到 其他 一 ?

如果一个人的膝盖被切掉了，他去哪里才能得到另一个膝盖?

[weə(r)] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里?

[tuː; tə]['æfrɪkə] .
To Africa .
到 非洲 .

前往非洲。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[ðæts] [weə(r)] [ðə; ði][ˌen 'iː] - [gruːs] . -
That's where the ne - groes . 10
那就是 在哪里 这 ne - 格罗斯 . -

那是黑鬼们所在的地方。10

[haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][waɪf] [naʊ] ?
How is your wife now ?
如何 是 你的 妻子 现在 ?

你妻子现在怎么样了?

[əʊ] , [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [ges] .
Oh , she's all right , I guess .
哦 , 她是 全部 正确的 , 我 猜测 .

哦，她应该没事吧。

[ʃiːz] [gɒt][juː; jʊ] [gesɪŋ] , [eɪ] ?
She's got you guessing , eh ?
她是 得到 你 猜测 , 嗯 ?

她让你猜不透了吧?

“ ['wɪtnəs] , [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)] ? ”
“ Witness , did you ever see the prisoner at the bar ? ”
“ 证人 , 做过 你 曾经 看 这 囚犯 在 这 酒吧 ? ”

“证人，你是否在被告席上见过那名囚犯？”

“ [əʊ] , [jes] , [ðæts] [weə(r)] [aɪ] [gɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm] .
“ **Oh** , **yes** , **that's** **where** **I** **got** **acquainted** **with** **him** .
“ 哦 , 是的 , 那就是 在哪里 我 得到 熟人 和 他 .

“哦，是的，我就是在那里认识他的。”

” [aɪ] [sæt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːtɪst] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['pɪktʃə(r)] .
” **I** **sat** **before** **a** **great** **artist** **to** - **day** **for** **my** **picture** .
” 我 卫星 前 一个 伟大的 艺术家 到 - 天 为了 我的 图片 .

“今天我坐在一位伟大的艺术家面前，请他为我画像。”

[wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] ?
What **did** **he** **say** **?**
什么 做过 他 说 ?

他说了什么?

['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['kʌlə(r)] [aɪ] ['wɒntɪd] [maɪ] [nəʊz] ['peɪntɪd] !
Wanted **to** **know** **what** **color** **I** **wanted** **my** **nose** **painted** **!**
通缉 到 知道 什么 颜色 我 通缉 我的 鼻子 绘 !

我想知道我想把鼻子涂成什么颜色!

['benɪˌdɪkt] — “ [aɪv] [biːn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbi] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [bæk] .
Benedict **—** **“** **I've** **been** **carrying** **the** **baby** **around** **the** **door** **for** **a** **week** **back** **.**
本尼迪克特 — “ 我已经 到过 携带 这 婴儿 大约 这 门 为了 一个 星期 后退 .

本尼迪克特——“过去一周我一直抱着孩子在门口转悠。”

” ['bætʃələ(r)] — “ ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [bæk] ?
” **Bachelor** **—** **“** **Carrying** **the** **baby** **for** **a** **week** **back** **?**
” 学士 — “ 携带 这 婴儿 为了 一个 星期 后退 ?

单身汉——“怀胎一周？”

[pʃɔː] !
Pshaw **!**
呸 !

呸!

[ðæts] [nəʊ] ['remədi] [æt; ət] [ɔːl] .
That's **no** **remedy** **at** **all** **.**
那就是 不 补救 在 全部 .

那根本不是解决办法。

[wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [bæk] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɔːrəs] ['plɑːstə(r)] .
What **you** **want** **for** **a** **weak** **back** **is** **a** **porous** **plaster** **.**
什么 你 想 为了 一个 虚弱的 后退 是 一个 多孔 石膏 .

对于腰背虚弱的人来说，你需要的是一种透气性好的石膏。

” [aɪ] [went] [blæk] - ['beri] [tuː; tə] - [deɪ] .
” **I** **went** **black** **-** **berrying** **to** **-** **day** **.**
” 我 去 黑色的 - 浆果 到 - 天 .

我今天去采摘黑莓了。

[juː; jʊ] [dɪd] ?
You **did** **?**
你 做过 ?

你真的这么做了?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kʌləd] ['fjuːnərəl] .
I **went** **to** **a** **colored** **funeral** **.**
我 去 到 一个 有色 葬礼 .

我去参加了一场有色人种的葬礼。

“ [wɒt] [dɪd][diː]['leɪdi][duː; də] [wen] [jə(r)] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊld]['kɒlə(r)] ? ”

“	**What**	**did**	**de**	**lady**	**do**	**when**	**yer**	**asked**	**her**	**for**	**an**	**old**	**collar**	**?**	**”**
“	什么	做过	德	女士	做	什么时候	你的	问	她	为了	一个	老的	衣领	?	”

“当你向那位女士要一条旧项圈时，她做了什么？”

“ [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['tɜːnˌdaʊn] .

“	**She**	**gave**	**me**	**a**	**turndown**	**.**
“	她	给予	我	一个	驳回	.

她拒绝了我。

” [ðə; ði]['əʊnə(r)] [sez] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [peɪ] ['aʊə(r)] [rent] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɒt][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

”	**The**	**owner**	**says**	**if**	**we**	**don't**	**pay**	**our**	**rent**	**he**	**will**	**make**	**it**	**hot**	**for**	**us**	**.**
”	这	所有者	说道	如果	我们	不	支付	我们的	租	他	将要	制作	它	热的	为了	我们	.

“房东说如果我们不交房租，他就要把房子弄热。”

[tel] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] .

Tell	**him**	**to**	**go**	**ahead**	**.**
告诉	他	到	去	前方	.

让他继续。

[ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['dʒænɪtə(r)][hæz; həz]['evə(r)] [dʌn] . -

That's	**more**	**than**	**the**	**janitor**	**has**	**ever**	**done**	**.**	**11**
那就是	更多的	比	这	清洁工	有	曾经	完毕	.	-

这比清洁工以往做过的要多得多。[11]

[ai] [went] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] [hɔːs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

I	**went**	**out**	**to**	**feed**	**the**	**horse**	**this**	**morning**	**,**
我	去	出去	到	喂养	这	马	这	早晨	,

今天早上我出去喂马了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['braɪd(ə)l][ɒn][ænd; ənd]['kʊd(ə)nt] [iːt] [ə; eɪ][bɪt] .

and	**he**	**had**	**his**	**bridle**	**on**	**and**	**couldn't**	**eat**	**a**	**bit**	**.**
和	他	有	他的	辔	在	和	不能	吃	一个	少量	.

他被套上了笼头，一点东西都吃不下。

“ [ai]['nevə(r)] [pleɪ] [wɪst] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] . ”

“	**I**	**never**	**play**	**whist**	**except**	**for**	**fun**	**.**	**”**
“	我	绝不	玩	惠斯特	除了	为了	乐趣	.	”

“我除了娱乐之外，从不玩惠斯特牌。”

“ ['naɪðə(r)] [duː; də][ai] ; ['əʊnli] ['sʌmbədi] [els] ['dʒen(ə)rəli][hæz; həz][ðə; ði] [fʌn] . ”

“	**Neither**	**do**	**I**	**;**	**only**	**somebody**	**else**	**generally**	**has**	**the**	**fun**	**.**	**”**
“	两者都不	做	我	;	仅有的	某人	别的	一般来说	有	这	乐趣	.	”

“我也没有；通常只有别人才能享受这种乐趣。”

“ ['bɪli] , [dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [gɪv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['medsn; 'medɪsn]

“	**Billy**	**,**	**does**	**your**	**mother**	**give**	**you**	**anything**	**if**	**you**	**take**	**your**	**medicine**
“	比利	,	做	你的	母亲	给	你	任何事物	如果	你	拿	你的	药品

[wɪ'ðaʊt] ['kraɪɪŋ] ? ”

without	**crying**	**?**	**”**
没有	哭泣	?	”

“比利，如果你不哭着吃药，你妈妈会给你什么奖励吗？”

“ [nəʊ] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [gɪvz] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ɪf] [ai][doʊnt] . ”

“	**No**	**;**	**but**	**she**	**gives**	**me**	**something**	**if**	**I**	**don't**	**.**	**”**
“	不	;	但	她	给予	我	某物	如果	我	不	.	”

“不，但如果我不给，她会给我一些东西。”

“ [wɒt] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['hʌzbəndz] , [maɪ][dɪə(r)] ,

“	**What**	**if**	**I**	**were**	**one**	**of**	**those**	**husbands**	**,**	**my**	**dear**	**,**
“	什么	如果	我	是	一	的	那些	丈夫们	,	我的	亲爱的	,

“如果我是那些丈夫中的一个呢，亲爱的？”

[huː] [get] [ʌp] [krɒs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [bæŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['kɒfi] [ɪz]
who get up cross in the morning and bang things about because the coffee is
WHO 得到 向上 叉 在 这 早晨 和 砰 事物 关于 因为 这 咖啡 是
[kəʊld] ?
cold ?
寒冷的 ?

谁早上起来会因为咖啡凉了而生气，摔东西?

" [waɪf] : " [ai] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɒt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" Wife : " I would make it hot for you . "
" 妻子 : " 我 会 制作 它 热的 为了 你 . "

妻子："我会让你感到兴奋。"

" [səʊ][juː; jʊ] [ɑːskt] [əʊld] ['krʌsti] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [eɪ] ?
" So you asked old Crusty for his daughter , eh ?
" 所以 你 问 老的 硬皮的 为了 他的 女儿 , 嗯 ?

"所以你向老克鲁斯蒂要了他的女儿，是吗？"

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ? "
How did you come out ? "
如何 做过 你 来 出去 ? "

你是怎么出来的?

" [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ! "
" Through the window ! "
" 通过 这 窗户 ! "

"从窗户！"

" [ai] [wɪʃ] [jʊd] [peɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [seɪ] . "
" I wish you'd pay a little attention to what I say . "
" 我 希望 你会 支付 一个 小的 注意力 到 什么 我 说 . "

"我希望你能稍微注意一下我说的话。"

" [ai][ˌeɪ 'em] , [maɪ][dɪə(r)] — [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
" I am , my dear — as little as possible .
" 我 是 , 我的 亲爱的 — 作为 小的 作为 可能的 .

"亲爱的，我尽可能地少一些。"

" ['emi] — " [aɪv] [gɒt][æn; ən][ɪn'vaɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃærəti] [bɔːl] ,
" Emmy — " I've got an invite to the Charity Ball ,
" 艾美奖 — " 我已经 得到 一个 邀请 到 这 慈善 球 ,

艾美说："我收到慈善舞会的邀请函了。"

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][gəʊ][ɪn] .
but not the least idea what I am to go in .
但 不是 这 至少 主意 什么 我 是 到 去 在 .

但我一点也不知道自己要进去什么。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][weə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][maɪ][kəm'plekʃ(ə)n] ?
What would you wear if you had my complexion ?
什么 会 你 穿 如果 你 有 我的 肤色 ?

如果你的肤色和我一样，你会穿什么衣服?

" ['fæni] — " [ə; eɪ] [θɪk] [veɪl] .
" Fanny — " A thick veil .
" 舢 — " 一个 厚的 面纱 .

"芬妮——"一层面纱。

" [ai][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ]['brʌðə(r)] [ðæt] ['hæznt] [slept] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] .
" I have got a brother that hasn't slept a night in two months .
" 我 有 得到 一个 兄弟 那 还没有 睡着了 一个 夜晚 在 二 几个月 .

"我有个弟弟已经两个月没睡过一个安稳觉了。"

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ?
How is that ?
如何 是 那 ?

那怎么样?

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [naɪt] - ['wɒtʃmən] [ænd; ənd] [sliːp] [deɪ] [taɪmz] . -
He is a night - watchman and sleeps day times . 12
他 是 一个 夜晚 - 守望者 和 睡觉 天 时代 . -

他是一名夜班守卫，白天睡觉。[12]

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [muːvd] [wen] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [sed] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)] ['mæri] [hɪz; ɪz]
“ Were you moved when the old gentleman said you could never marry his
“ 是 你 已搬 什么时候 这 老的 绅士 说 你 可以 绝不 结婚 他的
['dɔːtə(r)] ? ”
daughter ? ”
女儿 ? ”

“当那位老先生说你永远不可能娶到他的女儿时，你是否感到难过？”

“ [jes] ; [ai][wɒz; wəz] [muːvd] [hɑːf] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] . ”
“ Yes ; I was moved half way across the sidewalk . ”
“ 是的 ; 我 曾是 已搬 一半 方式 穿过 这 人行道 . ”

“是的，我被推到了人行道中间。”

“ [ai][hɪə(r)][juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm] ['mʌni] [left][juː; jʊ] . ”
“ I hear you had some money left you . ”
“ 我 听到 你 有 一些 钱 左边 你 . ”

“我听说你还留下了一些遗产。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][left][ˌem 'iː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] . ”
“ Yes , it left me long ago . ”
“ 是的 , 它 左边 我 长的 前 . ”

“是的，它很久以前就离开了我。”

“ [wɒt] [meɪks] [ðæt][fæt][bɔɪ] [tɔːk][səʊ] [mʌtʃ] ? ”
“ What makes that fat boy talk so much ? ”
“ 什么 制作 那 胖的 男生 讲话 所以 很多 ? ”

“那个胖小子为什么这么爱说话？”

“ [əʊ] ! [kænt][juː; jʊ] [siː] [hiːz] [gɒt][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [tʃɪn] ? ”
“ Oh ! can't you see he's got a double chin ? ”
“ 哦 ! 不能 你 看 他是 得到 一个 双倍的 下巴 ? ”

“哎呀！你没看到他有双下巴吗？”

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][æm'bɪʃ(ə)n] , [dɪə(r)] ? ”
“ What is the height of your ambition , dear ? ”
“ 什么 是 这 高度 的 你的 志向 , 亲爱的 ? ”

亲爱的，你的抱负有多大?

“ [əʊ] , ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ænd; ənd][sɪks] [fiːt] . ”
“ Oh , something between five and a half and six feet . ”
“ 哦 , 某物 之间 五 和 一个 一半 和 六 脚 . ”

“哦，大概在五英尺半到六英尺之间。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] ['tʃɪkɪnz] [gʊd] ['faɪtəz] ? ”
“ How do you make chickens good fighters ? ”
“ 如何 做 你 制作 鸡 好的 战士 ? ”

如何才能让鸡成为优秀的斗鸡?

“ [fiːd] [ðem; ðəm][skræps] .
“ Feed them scraps .
“ 喂养 他们 碎屑 .

喂它们残羹剩饭。

" [ə; eɪ][mæn] [θrəʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɔːs] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self]
" A man thrown from a horse , the other day , said , as he picked himself
" 一个 男人 抛掷 从 一个 马 , 这 其他 天 , 说 , 作为 他 挑选 他自己
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

"前几天，一个从马上摔下来的人，一边爬起来一边说："

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'pruːvd] [ɪn] ['hɔːsmənʃɪp] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [hæd; həd]['fɔːlən]
that he thought he had improved in horsemanship , but , instead had fallen
那 他 想法 他 有 改进 在 马术 , 但 , 反而 有 倒下
[ɒf] .
off .
离开 .

他原以为自己骑术进步了，结果却摔了下来。

['nəʊə] , [wen] [hiː; hi] [lɪt] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] , [meɪd] [ðə; ði][fɜːst] [ɑːk] [laɪt] .
Noah , when he lit a candle , made the first Ark light .
诺亚 , 什么时候 他 点燃 一个 蜡烛 , 制成 这 第一的 方舟 光 .

诺亚点燃蜡烛时，照亮了第一艘方舟。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [sə'luːn] [juː; jʊ] [stɒpt] [æt; ət] ?
" What did you have at the first saloon you stopped at ?
" 什么 做过 你 有 在 这 第一的 酒吧 你 停止 在 ?

"你在第一家停下来的酒吧里喝了什么？"

" [ɑːskt] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɪn][æn; ən] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd] ['bætri] [keɪs] .
" asked a lawyer of a witness in an assault and battery case .
" 问 一个 律师 的 一个 证人 在 一个 突击 和 电池 案件 .

"一名律师就一起殴打案件中的证人问道。"

" [wɒt] [dɪd][wiː; wi][hæv; həv] ?
" What did we have ?
" 什么 做过 我们 有 ?

我们当时拥有什么?

[fɔː(r)] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv][bɪə(r)] , [sɜː(r)] . "
Four glasses of beer , sir . "
四 眼镜 的 啤酒 , 先生 . "

先生，四杯啤酒。

" [wɒt] [nekst] ? "
" What next ? "
" 什么 下一个 ? "

接下来呢?

" [tuː] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] ['wɪski] . "
" Two glasses of whiskey . "
" 二 眼镜 的 威士忌酒 . "

"两杯威士忌。"

" [nekst] ? "
" Next ? "
" 下一个 ? "

"下一个？ "

" [wʌn] [glɑːs] [ɒv; əv]['brændi] . "
" One glass of brandy . "
" 一 玻璃 的 白兰地 . "

"一杯白兰地。"

“ [nekst] ? ”
“ Next ? ”
“ 下一个 ? ”

“下一个？ ”

“ [ə; eɪ] [faɪt] . ” -
“ A FIGHT . ” 13
“ 一个 斗争 . ” -

“一场战斗。”13

“ [aɪm] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [wɔːl] - ['peɪpə(r)] .
“ I'm up against it , ” said the wall - paper .
“ 我是 向上 反对 它 , ” 说 这 墙 - 纸 .

“我遇到了麻烦，”壁纸说道。

“ [hɑːd] [lʌk] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [hɔːs] - [ʃuː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
“ Hard luck , ” replied the horse - shoe over the door .
“ 难的 运气 , ” 回复 这 马 - 鞋 超过 这 门 .

“真倒霉，”门上的马蹄铁回答道。

“ [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['sɪzəz] .
“ Cut it out , ” cried the scissors .
“ 切 它 出去 , ” 哭 这 剪刀 .

“剪掉它！”剪刀喊道。

“ [wel] , [aɪv] [biːn] [wɔːkt] [ɒn] ['leɪtli] , [tuː] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] .
“ Well , I've been walked on lately , too , ” remarked the carpet .
“ 出色地 , 我已经 到过 步行 在 最近 , 也 , ” 评论 这 地毯 .

“嗯，我最近也被人踩过，”地毯说道。

“ [aɪl] [get] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] , ” [sed] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] .
“ I'll get some one to look into this , ” said the mirror .
“ 患病的 得到 一些 一 到 看 进入 这 , ” 说 这 镜子 .

“我会找人调查这件事，”镜子说道。

“ ['nɪdnt] , ” [sed] [ðə; ði] [desk] , “ [aɪ] ['hævnt] ['eni] [kɪk] .
“ Needn't , ” said the desk , “ I haven't any kick .
“ 不必 , ” 说 这 桌子 , “ 我 还没有 任何 踢 .

“不必了，”桌子说，“我没有踢腿的余地。”

['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] . ”
Everything is all write for mine . ”
一切 是 全部 写 为了 矿 . ”

一切都如我所愿。

“ [əʊ] , [ʃʌt] [ʌp] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ʃʌtəz] .
“ Oh , shut up , ” shouted the window shutters .
“ 哦 , 关闭 向上 , ” 喊叫 这 窗户 百叶窗 .

“哦，闭嘴！”百叶窗喊道。

[ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [gæs] [bɪ'keɪm] ['veri] ['æŋgri] [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['fleərɪŋ] [ʌp] , [gɒt] [hɒt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
Whereupon the gas became very angry and , after flaring up , got hot under the
于是 这 气体 成为 非常 生气的 和 , 后 燃烧 向上 , 得到 热的 在下面 这
['kɒlə(r)] ,
collar ,
衣领 ,

于是，这股气势变得异常暴躁，爆发之后，更是怒不可遏。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [θrəʊ] ['eni] [laɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [went] [aʊt] .
and saying that he refused to throw any light on the matter , went out .
和 说 那 他 拒绝 到 扔 任何 光 在 这 事情 , 去 出去 .

他说他拒绝透露任何信息，然后就出去了。

“ [səʊ][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] [wen] [juː; jʊ] ['mærid] ?
“ So you were only seventeen when you married ?
” 所以 你 是 仅有的 十七 什么时候 你 已婚 ?

“所以你结婚的时候才十七岁？”

[wel] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hʌzbənd] , [dɪd][juː; jʊ] ? ”
Well , you didn't have to wait long for a husband , did you ? ”
出色地 , 你 没有 有 到 等待 长的 为了 一个 丈夫 , 做过 你 ? ”

看来你没等多久就找到丈夫了，是吧?

“ [nɒt] [ðen] , [bʌt; bət][ai][duː; də] [naʊ] .
“ Not then , but I do now .
” 不是 然后 , 但 我 做 现在 .

“以前不是，但现在是了。”

[hiːz] [æt; ət][ðə; ði] [klʌb] [faɪv] [naɪts] [ə; eɪ] [wiːk] .
He's at the club five nights a week .
他是 在 这 俱乐部 五 夜晚 一个 星期 .

他每周有五个晚上都在俱乐部。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][ˌepɪ'demɪk][ɒv; əv]['miːz(ə)lz] [æt; ət]['aʊə(r)] ['kaʊnti] [dʒeɪl][lɑːst] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd]
” There was an epidemic of measles at our county jail last summer and
” 那里 曾是 一个 流行性 的 麻疹 在 我们的 县 监狱 最后的 夏天 和
[ɔːl][ðə; ði] ['prɪznər] “ [brəʊk] [aʊt] .
all the prisoners “ broke out .
全部 这 囚犯 “ 打破 出去 .

“去年夏天我们县监狱爆发了麻疹疫情，所有囚犯都‘越狱’了。”

” [æt; ət]['dɪnə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi]['daɪnɪŋ] ['ɒpəzɪt] [ˌem 'iː] .
” At dinner the other day there was a young lady dining opposite me .
” 在 晚餐 这 其他 天 那里 曾是 一个 年轻的 女士 用餐 对面的 我 .

“前几天吃饭的时候，对面坐着一位年轻女士。”

[ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði][aɪs] - [kriːm] .
I asked her to pass the ice - cream .
我 问 她 到 经过 这 冰 - 奶油 .

我请她把冰淇淋递给我。

[ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ]
She did so
她 做过 所以

她这样做了。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [wʌn][bɪg] ['spuːnfʊl] .
and I took one big spoonful .
和 我 采取 一 大的 一勺 .

我舀了一大勺。

[ai][kraɪd] [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] .
I cried like a child .
我 哭 喜欢 一个 孩子 .

我哭得像个孩子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɔːsrædɪʃ] .
It was horseradish .
它 曾是 辣根 .

那是辣根。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɑːskt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][maɪ] [griːf] .
The young lady asked the cause of my grief .
这 年轻的 女士 问 这 原因 的 我的 悲伤 .

那位年轻女士问我为何如此悲伤。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][əʊld][taɪmz][ænd; ənd][ə; eɪ]['brʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz]

I	told	her	I	was	thinking	of	old	times	and	a	brother	who	was
我	讲述	她	我	曾是	思维	的	老的	时代	和	一个	兄弟	WHO	曾是

[hʌŋ] [ɪn][mɒn'tænə] .

hung	in	Montana	.
悬挂	在	蒙大拿	.

我告诉她，我在回忆过去，想起我哥哥在蒙大拿州被绞死的事。

[ai] [pɑːst] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] “ [kriːm] .

I	passed	her	the	“	cream	.
我	通过了	她	这	“	奶油	.

我把“奶油”递给了她。

” [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ænd; ənd] [wept] ['kəʊpiəsli] .

”	She	took	a	spoonful	and	wept	copiously	.
”	她	采取	一个	一勺	和	哭泣	大量	.

她舀了一勺，然后放声痛哭。

[ai][ɪn'kwaiə] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] :

I	inquired	why	she	was	crying	and	she	said	:
我	询问	为什么	她	曾是	哭泣	和	她	说	:

我问她为什么哭，她说：

“ [aɪm] ['kraɪɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [wɜːrnt] [hʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)][wɒz; wəz] . ” -

“	I'm	crying	because	you	weren't	hung	the	same	time	your	brother	was	.	”	14
“	我是	哭泣	因为	你	不是	悬挂	这	相同的	时间	你的	兄弟	曾是	.	”	-

“我哭是因为你没有和你哥哥同时被绞死。”14

[æn; ən]['ækrəbæt] ['præktɪsɪŋ] [ə; eɪ] “ ['bækwəd] [sprɪŋ] ” [hæd; həd][æn; ən] “ ['ɜːli] [fɔːl] .

An	acrobat	practising	a	“	backward	spring	”	had	an	“	early	fall	.
一个	杂技演员	练习	一个	“	落后	春天	”	有	一个	“	早期的	落下	.

一名杂技演员在练习“后空翻”时“早早摔倒”了。

” [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ]['bʊŋkəʊ] [geɪm] ?

”	Is	your	father	still	running	a	bunco	game	?
”	是	你的	父亲	仍然	跑步	一个	骗局	游戏	?

你父亲还在经营赌博游戏吗?

[maɪ]['fɑːðə(r)] [rʌnz] [ə; eɪ][həʊ'tel] .

My	father	runs	a	hotel	.
我的	父亲	跑步	一个	酒店	.

我父亲经营一家酒店。

[wel] , [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , — [hiːz] [bʌŋkɪŋ] ['piːp(ə)l] .

Well	,	that's	the	same	thing	,	—	he's	bunking	people	.
出色地	,	那就是	这	相同的	事物	,	—	他是	卧铺	人们	.

嗯，那是一样的——他是在窝藏别人。

[maɪ][sʌn][ɪz][æn; ən]['ækrəbæt] ; [hiː; hi] ['tʌmbld] [ɒn][ə; eɪ][bə'nɑːnə] [piːl] ['jestədeɪ] .

My	son	is	an	acrobat	;	he	tumbled	on	a	banana	peel	yesterday	.
我的	儿子	是	一个	杂技演员	;	他	翻滚	在	一个	香蕉	果皮	昨天	.

我儿子是个杂技演员，昨天他踩到香蕉皮摔倒了。

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [streɪt] ?

What	is	a	strait	?
什么	是	一个	海峡	?

什么是海峡?

[ə; eɪ] ['rʌbə(r)] - [nek] .

A	rubber	-	neck	.
一个	橡皮	-	脖子	.

伸长脖子看新闻。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [nek] ['rʌnɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [siː] .

No	,	it	is	a	neck	running	out	to	sea	.
不	,	它	是	一个	脖子	跑步	出去	到	海	.

不，那是伸向大海的脖子。

[wel] , [eɪnt] [ðæt] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] - [nek] ?

Well	,	ain't	that	a	rubber	-	neck	?
出色地	,	不是	那	一个	橡皮	-	脖子	?

这难道不是在伸长脖子看热闹吗?

[tuː] ['dentɪst] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] “ [drɔː] .

Two	dentists	had	a	fight	the	other	day	and	the	result	was	a	“	draw	.
二	牙医	有	一个	斗争	这	其他	天	和	这	结果	曾是	一个	“	画	.

前几天两个牙医打了一架，结果是“平局”。

” [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz]['duːɪŋ][sʌm; səm] “ [brɪdʒ] [wɜːk] ” [nɪə(r)][baɪ] [sɔː] [ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd]

”	A	man	who	was	doing	some	“	bridge	work	”	near	by	saw	the	fight	and
”	一个	男人	WHO	曾是	正在做	一些	“	桥	工作	”	靠近	经过	锯	这	斗争	和

[hæd; həd][ðem; ðəm] [ə'restɪd] .

had	them	arrested	.
有	他们	被捕	.

“附近一名正在做桥梁施工的男子目睹了这场打斗，并将他们逮捕了。”

[wʌn][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] “ [pʊl] ” [wɪð] [ðə; ði][dʒʌdʒ] ;

One	was	discharged	because	he	had	a	“	pull	”	with	the	judge	;
一	曾是	出院	因为	他	有	一个	“	拉	”	和	这	法官	;

其中一人因与法官有“关系”而被释放;

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['dentɪst][ɪz] [naʊ] “ ['fɪlɪŋ] ” [ɪn][taɪm] .

the	other	dentist	is	now	“	filling	”	in	time	.
这	其他	牙医	是	现在	“	填充	”	在	时间	.

另一位牙医现在正在“及时”补牙。

“ [ai][doʊnt][laɪk][ðə; ði] [wei] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] ['kɪsɪz] [juː; jʊ] . ”

“	I	don't	like	the	way	Mr	.	Jones	kisses	you	.	”
“	我	不	喜欢	这	方式	先生	.	琼斯	吻	你	.	”

“我不喜欢琼斯先生吻你的方式。”

“ [doʊnt][faɪnd] [fɔːlt] , [pə'pɑː] ; [rɪ'membə(r)] [hiːz] ['əʊnli][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] !

“	Don't	find	fault	,	papa	;	remember	he's	only	just	beginning	!
“	不	寻找	过错	,	爸爸	;	记住	他是	仅有的	只是	开始	!

“爸爸，别责怪他；记住，他才刚刚起步！”

” [ə; eɪ][mæn] [stəʊl] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['set(ə)ld][ɪn]['kænədə] .

”	A	man	stole	ten	thousand	dollars	in	New	York	and	settled	in	Canada	.
”	一个	男人	偷窃	十	千	美元	在	新的	约克	和	定居	在	加拿大	.

“一名男子在纽约偷了1万美元，然后定居在加拿大。”

“ [maɪ][dɪə(r)] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪvɪŋ] [ðəʊz] [əʊld][flai] - ['peɪpəz] ? ”

“	My	dear	,	why	are	you	saving	those	old	fly	-	papers	?	”
“	我的	亲爱的	,	为什么	是	你	保存	那些	老的	飞	-	文件	?	”

“亲爱的，你为什么要把那些旧粘蝇纸留着呢？”

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [bai] [flaɪz] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] . ” -

“	Why	,	you	said	you	always	have	to	buy	flies	when	you	go	fishing	.	”	15
“	为什么	,	你	说	你	总是	有	到	买	苍蝇	什么时候	你	去	钓鱼	.	”	-

“你不是说过你每次去钓鱼都要买鱼饵吗？”15

[ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['kwaɪə(r)] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv][bɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

A	church	choir	played	a	game	of	ball	the	other	day	.
一个	教会	唱诗班	玩	一个	游戏	的	球	这	其他	天	.

前几天，教堂唱诗班打了一场球赛。

[ðə; ði] ['priːtʃə(r)] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] “ [nəʊts] ， ” [bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] “

The	preacher	came	out	to	the	ground	to	compare	“	notes	，	”	but	made	a	“
这	牧师	来了	出去	到	这	地面	到	比较	“	笔记	，	”	但	制成	一个	“

[ʃɔːt] [stɒp] ，

short	stop	，
短的	停止	，

牧师走到场地中央去交流“心得”，但却“短暂地停留了一下”。

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] “ ['tenə(r)] ” [gɒt] [pʊt] [aʊt] [ɒn] “ [fɜːst] [beɪs] ” [ðeɪ] [went] [həʊm] “ ['æltəʊ] ” -

”	and	when	the	“	tenor	”	got	put	out	on	“	first	bass	”	they	went	home	“	alto	”	-
”	和	什么时候	这	“	男高音	”	得到	放	出去	在	“	第一的	低音	”	他们	去	家	“	阿尔托	”	-

['gɛðər] .

gether	.
一起	.

“当‘男高音’被调到‘第一低音’位置时，他们就一起‘女低音’回家了。”

“ [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['sməʊkɪŋ] . ”

“	My	husband	has	given	up	smoking	.	”
“	我的	丈夫	有	给定	向上	吸烟	.	”

“我丈夫已经戒烟了。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['teɪkən] [sʌm; səm] [wɪl] - ['paʊə(r)] . ”

“	It	must	have	taken	some	will	-	power	.	”
“	它	必须	有	已采取	一些	将要	-	力量	.	”

“这肯定需要相当的意志力。”

“ [ɔːl] [aɪ] [hæd; həd] . ”

“	All	I	had	.	”
“	全部	我	有	.	”

“我拥有的一切。”

“ [ɪts] [maɪ] [triːt] [tuː; tə] - [naɪt] ， ” [sed] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [juːθ] ，

“	It's	my	treat	to	-	night	，	”	said	the	summer	youth	，
“	它是	我的	对待	到	-	夜晚	，	”	说	这	夏天	青年	，

“今晚我请客，”这位夏日少年说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɒn] [ðə; ði] [piˈætsə] .

as	he	bought	the	ice	cream	for	the	girls	on	the	piazza	.
作为	他	买	这	冰	奶油	为了	这	女孩们	在	这	广场	.

他在广场上给女孩们买了冰淇淋。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ， ” [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .

“	That's	all	right	，	”	said	the	doctor	.
“	那就是	全部	正确的	，	”	说	这	医生	.

“没关系，”医生说。

“ [aɪ] [wɪl] [triːt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

“	I	will	treat	to	-	morrow	.
“	我	将要	对待	到	-	明天	.

“我明天会处理。”

” [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [eg] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒfi] ?

”	Did	you	ever	hear	about	the	egg	in	the	coffee	?
”	做过	你	曾经	听到	关于	这	蛋	在	这	咖啡	?

你听说过咖啡里放鸡蛋的故事吗?

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[ðæt] ['set(ə)lz][ˌaɪ 'tiː] .
That settles it .
那 定居点 它 .

事情就这么定了。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mʌmps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] ? ”
“ What's the difference between the mumps and the measles ? ”
“ 是什么 这 不同之处 之间 这 腮腺炎 和 这 麻疹 ? ”

“腮腺炎和麻疹有什么区别？”

“ [waɪ] , [ɪn][ðə; ði] [mʌmps] [juː; jʊ] [ʃʌt] [ʌp][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [juː; jʊ] [breɪk] [aʊt] .
“ Why , in the mumps you shut up and in the measles you break out .
“ 为什么 , 在 这 腮腺炎 你 关闭 向上 和 在 这 麻疹 你 休息 出去 .

“为什么得腮腺炎时你会闭口不言，得麻疹时你会爆发呢？”

” [ɪn'ventə(r)] — [ɪf] [ðɪs] [ɪn'venʃ(ə)n] ['dʌznt] [wɜːk] , [aɪl] —
” Inventor — If this invention doesn't work , I'll —
” 发明者 — 如果 这 发明 不 工作 , 患病的 —

发明人——如果这项发明行不通，我就——

[waɪf] ([ə'lɑːmd]) — ['dʌbljuː] - [wɒt] , [fræŋk] ?
Wife (alarmed) — W - what , Frank ?
妻子 (惊慌) — W - 什么 , 坦率 ?

妻子（惊恐地）——怎、怎么了，弗兰克?

[ɪn'ventə(r)] — [hæv; həv][tuː; tə] !
Inventor — Have to !
发明者 — 有 到 !

发明家——必须如此!

“ [wɒt] [drəʊv] [juː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋk] ? ”
“ What drove you to drink ? ”
“ 什么 驾驶 你 到 喝 ? ”

“是什么让你开始喝酒的？”

“ [θɜːst] . ” -
“ Thirst . ” 16
“ 口渴 . ” -

“渴望。”16

[ə; eɪ] ['kʌlәd] [mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; әv] ['beri] [wɒz; wәz] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ([huː]
A colored man by the name of Berry was working for a farmer (who
一个 有色 男人 经过 这 姓名 的 浆果 曾是 在职的 为了 一个 农民 (WHO
[wɒz; wәz] ['sʌmwɒt] [ɒv; әv][ə; eɪ][wæg]) .
was somewhat of a wag) .
曾是 有些 的 一个 摇摆) .

一个名叫贝瑞的黑人男子为一位农场主（一位有点爱开玩笑的农场主）工作。

[ə'dresɪŋ] [hɪm][wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [sed] , “ [gəʊ]['gædə(r)][ɪn][ðə; ði] [strɔː] , ['beri] ,
Addressing him one morning , he said , “ Go gather in the straw , Berry ,
解决 他 一 早晨 , 他 说 , “ 去 收集 在 这 稻草 , 浆果 ,

一天早晨，他对贝瑞说：“去收集稻草吧，贝瑞。”

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪz] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [guːs] , ['beri] ; [ðə; ði]['әʊldə][wʌnz][ðə; ði]['eldə(r)] ,
and tell the young boys to pick the goose , Berry ; the older ones the elder ,
和 告诉 这 年轻的 男孩们 到 挑选 这 鹅 , 浆果 ; 这 老 一个 这 长老 ,

告诉小男孩们去摘鹅，贝瑞；年纪大一些的男孩去摘鹅，年长的男孩去摘鹅。

['beri] ; [ðə; ði][g'ɜːlz][ðə; ði] [blæk] , ['beri] , [ænd; ənd][doʊnt] [lʊk] [səʊ] [bluː] , ['beri] . ”
Berry ; the girls the black , Berry , and don't look so blue , Berry . ”
浆果 ; 这 女孩们 这 黑色的 , 浆果 , 和 不 看 所以 蓝色的 , 浆果 . ”

贝瑞；那些黑人女孩，贝瑞，看起来没那么忧郁，贝瑞。”

“ [ai] [ges] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [juː; jʊ] . ”
“ I guess your wife made a deep impression on you . ”
“ 我 猜测 你的 妻子 制成 一个 深的 印象 在 你 . ”

“看来你妻子给你留下了深刻的印象。”

“ [əʊ] , [jes] , [twaɪs] . ”
“ Oh , yes , twice . ”
“ 哦 , 是的 , 两次 . ”

“哦，是的，两次。”

“ [twaɪs] ? ”
“ Twice ? ”
“ 两次 ? ”

“两次？”

“ [jes] ,
“ Yes ,
“ 是的 ,

“是的，

[wʌns] [wen] [wiː; wi] [fɜːst] [met] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hɪt] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ðɪ] [hed] [wɪð] [ə; eɪ]
once when we first met and another time she hit me on the head with a
一次 什么时候 我们 第一的 遇见 和 其他 时间 她 打 我 在 这 头 和 一个
['rəʊlɪŋ] [pɪn] . ”
rolling pin . ”
滚动 别针 . ”

第一次是在我们初次见面的时候，还有一次她用擀面杖打我的头。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] ? ”
“ I suppose she has something saved for a rainy day ? ”
“ 我 认为 她 有 某物 已保存 为了 一个 下雨 天 ? ”

“我猜她应该是留了点钱以备不时之需吧？”

“ [əʊ] , [jes] ; [æn; ən] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mækɪntɒʃ] .
“ Oh , yes ; an umbrella and a mackintosh .
“ 哦 , 是的 ; 一个 伞 和 一个 雨衣 .

“哦，是的；一把雨伞和一件雨衣。”

” [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [træmp] [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊdz] .
” Two young ladies took a long tramp through the woods .
” 二 年轻的 女士们 采取 一个 长的 流浪汉 通过 这 树林 .

两位年轻女士在树林里进行了一次长途徒步旅行。

[huː] [brɔːt] [hɪm] [bæk] ?
Who brought him back ?
WHO 带来 他 后退 ?

谁把他带回来的?

“ [hə'ləʊ] ! ['weɪtə(r)] , [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [ɒks] [teɪl] [suːp] ? ”
“ Hello ! waiter , where is that ox tail soup ? ”
“ 你好 ! 服务员 , 在哪里 是 那 牛 尾巴 汤 ? ”

“你好！服务员，我的牛尾汤在哪里？”

“ ['kʌmɪŋ] , [sɜː(r)] — [hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ”
“ Coming , sir — half a minute . ”
“ 未来 , 先生 — 一半 一个 分钟 . ”

“马上就来，先生——还有半分钟。”

“ [kən'faʊnd] [juː; jʊ] !
“ Confound you ! ”
“ 混杂 你 ! ”

“真可恶！”

[haʊ] [sləʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . ”
How slow you are . ”
如何 慢的 你 是 . ”

你真慢。

“ [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [suːp] , [sɜː(r)] .
“ Fault of the soup , sir .
“ 过错 的 这 汤 , 先生 .

“先生，是汤的错。”

[ɒks][teɪl][ɪz]['ɔːlweɪz][bɪ'haɪnd] . ”
Ox tail is always behind . ”
牛 尾巴 是 总是 在后面 . ”

牛尾巴总是落在后面。

“ [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [kuːl] [ɪn]['bæt(ə)l] ? ”
“ Were you cool in battle ? ”
“ 是 你 凉爽的 在 战斗 ? ”

“你在战斗中表现冷静吗？”

“ [kuːl] — [waɪ] , [aɪ] ['ʃivə] .
“ Cool — why , I shivered .
“ 凉爽的 — 为什么 , 我 瑟瑟发抖 .

“真冷——我打了个寒颤。”

” [aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪsɪz][ænd; ənd][bet] .
” I went out to the races and bet .
” 我 去 出去 到 这 种族 和 赌注 .

“我去赛马场赌了。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] ?
How did you come out ?
如何 做过 你 来 出去 ?

你是怎么出来的?

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] . -
At the gate . 17
在 这 门 . -

在门口。17

“ [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”
“ How old are you ? ”
“ 如何 老的 是 你 ? ”

“你今年多大？ ”

“ [sʌm; səm] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] . ”
“ Some take me for fifteen . ”
“ 一些 拿 我 为了 十五 . ”

“有些人以为我只有十五岁。”

“ [striːt] [kɑːz] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][faɪv] . ”
“ Street cars take me for five . ”
“ 街道 汽车 拿 我 为了 五 . ”

“我坐有轨电车要五分钟。”

“ [braʊn] [hæz; həz] [siːn] ['meni] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [pleɪs] . ”
“ Brown has seen many a man in a tight place . ”
“ 棕色的 有 已见 许多 一个 男人 在 一个 紧的 地方 . ”

“布朗见过太多身处困境的人。”

“ [wɒt] [ɪz][hiː; hi] , [ə; eɪ]['pɔːnbrəʊkə(r)] ? ”
“ What is he , a pawnbroker ? ”
“ 什么 是 他 , 一个 当铺老板 ? ”

“他是什么人，当铺老板吗？”

“ [nəʊ] , [hiːz] [ə; eɪ]['bɑːtendə(r)] . ”
“	**No**	**,**	**he's**	**a**	**bartender**	**.** ”
“	不	,	他是	一个	调酒师	. ”

“不，他是酒保。”

“ [huː] [ɪz] [ðæt] ['wʊmən] [juː; jʊ] [tɪpt] [jɔː(r); jə(r)][hæt][tuː; tə] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? ”
“	**Who**	**is**	**that**	**woman**	**you**	**tipped**	**your**	**hat**	**to**	**this**	**morning**	**?** ”
“	WHO	是	那	女士	你	倾斜	你的	帽子	到	这	早晨	? ”

“你今天早上脱帽致敬的那位女士是谁？”

“ [ɑː] , [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ] [əʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . ”
“	**Ah**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**I**	**owe**	**a**	**great**	**deal**	**to**	**her**	**.** ”
“	啊	,	我的	男生	,	我	欠	一个	伟大的	交易	到	她	. ”

“唉，我的孩子，我欠她太多了。”

“ [əʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ? ”
“	**Oh**	**,**	**your**	**mother**	**?** ”
“	哦	,	你的	母亲	? ”

“哦，你妈妈？”

“ [nəʊ] , [maɪ] ['wɒʃˌwʊmən] .
“	**No**	**,**	**my**	**washwoman**	**.**
“	不	,	我的	洗衣妇	.

“不，我的洗衣妇。”

” [seɪ] , [duː; də][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə][get][nekst][tuː; tə][ə; eɪ] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [fɑːst] ?
”	**Say**	**,**	**do**	**you**	**want**	**to**	**get**	**next**	**to**	**a**	**scheme**	**for**	**making**	**money**	**fast**	**?**
”	说	,	做	你	想	到	得到	下一个	到	一个	方案	为了	制作	钱	快速地	?

“话说，你想了解一下快速赚钱的计划吗？”

[ʃʊə(r)][aɪ][duː; də] .
Sure	**I**	**do**	**.**
当然	我	做	.

当然。

[gluː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] .
Glue	**it**	**to**	**the**	**floor**	**.**
胶水	它	到	这	地面	.

把它粘在地板上。

[ɪf] [aɪ]['evə(r)][hɪt][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
If	**I**	**ever**	**hit**	**you**	**,**	**you**	**will**	**never**	**forget**	**it**	**.**
如果	我	曾经	打	你	,	你	将要	绝不	忘记	它	.

如果我打了你，你永远都不会忘记。

[ɪf] [aɪ]['evə(r)][hɪt][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
If	**I**	**ever**	**hit**	**you**	**,**	**you**	**will**	**never**	**remember**	**it**	**.**
如果	我	曾经	打	你	,	你	将要	绝不	记住	它	.

如果我打了你，你肯定不会记得。

[waɪ] [ɪz][ðə; ði]['æŋk(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [niː] ?
Why	**is**	**the**	**ankle**	**between**	**the**	**foot**	**and**	**the**	**knee**	**?**
为什么	是	这	踝	之间	这	脚	和	这	膝盖	?

为什么脚踝位于脚和膝盖之间?

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][kɑːf][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːn] .
To	**keep**	**the**	**calf**	**from**	**the**	**corn**	**.**
到	保持	这	小牛	从	这	玉米	.

防止小牛吃玉米。

“ [kænt] [juː; jʊ] [riːd] [ðæt] [saɪn] [ʌp] [ðeə(r)] ?
“	**Can't**	**you**	**read**	**that**	**sign**	**up**	**there**	**?**
“	不能	你	读	那	符号	向上	那里	?

“你没看到上面的标志吗？”

[ten] [d'ɒləz] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['sməʊkɪŋ] . ”

Ten	dollars	fine	for	smoking	.	”
十	美元	美好的	为了	吸烟	.	”

吸烟罚款十美元。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ˌsuːpə'stɪʃəs] , [ænd; ənd][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn][saɪnz] . ”

“	I	am	not	superstitious	,	and	don't	believe	in	signs	.	”
“	我	是	不是	迷信的	,	和	不	相信	在	标志	.	”

“我不迷信，也不相信预兆。”

“ [ai] [fel] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] - [jɑːd] [lɑːst] [naɪt] . ”

“	I	fell	asleep	in	the	grave	-	yard	last	night	.	”
“	我	跌倒	睡着了	在	这	严重	-	院子	最后的	夜晚	.	”

“我昨晚在墓地里睡着了。”

“ [ɒn][ðə; ði] [ded] ? ” -

“	On	the	dead	?	”	18
“	在	这	死的	?	”	-

“关于死者？”18

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [naʊ] ? ”

“	What	are	you	doing	now	?	”
“	什么	是	你	正在做	现在	?	”

“你在干什么？ ”

“ [aɪm] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [taʊn] [klɒk] . ”

“	I'm	working	on	the	town	clock	.	”
“	我是	在职的	在	这	镇	钟	.	”

“我正在修理镇上的钟。”

“ [ɪf] [ðæts] [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['wɜːkɪŋ] ['əʊvətaɪm] .

“	If	that's	so	you	must	be	working	overtime	.
“	如果	那就是	所以	你	必须	是	在职的	随着时间的推移	.

“如果真是这样，那你肯定是在加班。”

” [ə; eɪ][gɜːl][gəʊz]['ɪntuː][ə; eɪ][stɔː(r)][tuː; tə] [bai] ['gɑːtəz] .

”	A	girl	goes	into	a	store	to	buy	garters	.
”	一个	女孩	去	进入	一个	店铺	到	买	吊袜带	.

一个女孩走进商店去买吊袜带。

“ [wɒt] [kaɪnd] ? ”

“	What	kind	?	”
“	什么	种类	?	”

“哪种？ ”

“ ['rʌbə(r)] . ”

“	Rubber	.	”
“	橡皮	.	”

“橡皮。”

“ [aɪ'd] [luːz] [maɪ][dʒɒb] [ɪf] [ai][dɪd] . ”

“	I'd	lose	my	job	if	I	did	.	”
“	ID	失去	我的	工作	如果	我	做过	.	”

“如果我那样做，我会丢掉工作。”

“ [aɪ][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][daɪd][ænd; ənd][left][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [ə'saɪləm] . ”

“	I	hear	your	uncle	died	and	left	his	fortune	to	an	orphan	asylum	.	”
“	我	听到	你的	叔叔	死亡	和	左边	他的	财富	到	一个	孤儿	庇护所	.	”

“我听说你叔叔去世了，把遗产捐给了孤儿院。”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
“	是的	.	”

“是的。”

“ [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [liːv] ? ”
“ What did he leave ? ”
“ 什么 做过 他 离开 ? ”

他留下了什么?

“ [ˌfɪfˈtiːn] [ˈtʃɪldrən] . ”
“ Fifteen children . ”
“ 十五 孩子们 . ”

“十五个孩子。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [pɪŋ] - [pɒŋ] ? ”
“ Do you know ping - pong ? ”
“ 做 你 知道 ping - 乒乓 ? ”

你会打乒乓球吗?

“ [ʃʊə(r)] !
**“ Sure ! **
“ 当然 !

“当然!

[hiː; hi] [wɒʃiz] [maɪ] [ʃɜːrts] .
He washes my shirts .
他 洗涤 我的 衬衫 .

他帮我洗衬衫。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːmən] [frend] [ɒv; əv][maɪn] [huː] [wɒz; wəz][kwaɪt] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
” There was a German friend of mine who was quite sick for some
” 那里 曾是 一个 德语 朋友 的 矿 WHO 曾是 相当 生病的 为了 一些
[taɪm] .
time .
时间 .

“我有个德国朋友，他病了一段时间。”

[ðə; ði]['dɒktə(r)][təʊld][hɪm][hiː; hi] [maɪt] [iːt] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
The doctor told him he might eat anything he wanted .
这 医生 讲述 他 他 可能 吃 任何事物 他 通缉 .

医生告诉他，他可以想吃什么就吃什么。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][sʌm; səm]['lɪmbɜːgə(r)] [tʃiːz] .
He told his wife he believed he would like some Limburger cheese .
他 讲述 他的 妻子 他 相信 他 会 喜欢 一些 林堡 奶酪 .

他告诉妻子，他想吃点林堡奶酪。

[hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [hɑːtɪd] ['wʊmən] ; [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt][ænd; ənd][gɒt] ['twenti] [paʊndz]
His wife was a good - hearted woman ; she went out and got twenty pounds
他的 妻子 曾是 一个 好的 - 心地 女士 ; 她 去 出去 和 得到 二十 磅
[ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkt] [tʃiːz] ,
of this distinct cheese ,
的 这 清楚的 奶酪 ,

他的妻子是个心地善良的女人；她出去买了二十磅这种独特的奶酪。

[ænd; ənd][pʊt][sʌm; səm][ɪn] ['evri] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
and put some in every room in the house ,
和 放 一些 在 每一个 房间 在 这 房子 ,

并在家里每个房间都放一些，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [get][ə; eɪ][nɪp] [wen'evə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ([juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]
that he might get a nip whenever he wanted it (you can imagine the
那 他 可能 得到 一个 掐 每当 他 通缉 它 (你 能 想象 这
[ə'rəʊmə][ɪn] [ðæt] [haʊs]) .
aroma in that house) .
香气 在 那 房子) .

他随时都可以偷吃一口（你可以想象那房子里的气味）。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ; [wen] [ðə; ði] ['sɜ:vənt]

The	doctor	called	the	next	morning	,	and	rang	the	bell	;	when	the	servant
这	医生	称为	这	下一个	早晨	,	和	响铃	这	钟	;	什么时候	这	仆人

['əʊpənd][ðə; ði][dɔ:(r)] ,

opened	the	door	,
打开	这	门	,

第二天早上医生来访，按响了门铃；仆人去开门时，

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [pɔ:zd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [sed] , “ [wen] [dɪd][hi:; hi][daɪ] ? ”

the	doctor	paused	a	moment	,	then	said	,	“	When	did	he	die	?	”
这	医生	暂停	一个	片刻	,	然后	说	,	“	什么时候	做过	他	死	?	”

医生停顿了一下，然后问道：“他是什么时候去世的？”

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [gəʊ][aʊt][ænd; ənd][get][ðə; ði][eə(r)] . ”

“	I	guess	I'll	go	out	and	get	the	air	.	”
“	我	猜测	患病的	去	出去	和	得到	这	空气	.	”

“我想我还是出去透透气吧。”

“ [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] [aɪl] [pʊt] [wɜ:dz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] . ” -

“	If	you	do	I'll	put	words	to	it	.	”	19
“	如果	你	做	患病的	放	字	到	它	.	”	-

“如果你这么做，我会把它写下来。”19

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [ɪn'ventɪd] ['sməʊkləs] [tə'bækəʊ] .

Do	you	know	that	I	invented	smokeless	tobacco	.
做	你	知道	那	我	发明	无烟	烟草	.

你知道无烟烟草是我发明的吗?

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][tə'bækəʊ][ɪz] [ðæt] ?

What	kind	of	tobacco	is	that	?
什么	种类	的	烟草	是	那	?

这是什么种类的烟草?

['tʃu:ɪŋ] .

Chewing	.
咀嚼	.

咀嚼。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [lɒŋz] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] [hi:; hi][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ʃɔ:t] .

When	a	man	longs	for	money	he	is	generally	short	.
什么时候	一个	男人	长	为了	钱	他	是	一般来说	短的	.

男人如果贪财，通常就会缺钱。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [hed] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] . ”

“	You	have	a	big	head	this	morning	.	”
“	你	有	一个	大的	头	这	早晨	.	”

“你今天早上看起来很得意。”

“ [jes] ; [aɪ][wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [lɒts][ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][lɑ:st] [naɪt] . ”

“	Yes	;	I	was	drinking	lots	of	water	last	night	.	”
“	是的	;	我	曾是	喝	很多	的	水	最后的	夜晚	.	”

“是的，我昨晚喝了很多水。”

“ [waɪ] , [ju:; jʊ][kænt][get] [drʌŋk] [ɒn]['wɔ:tə(r)] ! ”

“	Why	,	you	can't	get	drunk	on	water	!	”
“	为什么	,	你	不能	得到	醉	在	水	!	”

“哎呀，喝水怎么会醉呢！”

“ ['sɜːt(ə)nli] , [maɪ] [bɔɪ] ; [juː; jʊ][kæn; kən][get] [drʌŋk] [ɒn]['wɔːtə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ]

“	**Certainly**	**,**	**my**	**boy**	**;**	**you**	**can**	**get**	**drunk**	**on**	**water**	**just**	**the**	**same**	**as**	**you**
”	当然	,	我的	男生	;	你	能	得到	醉	在	水	只是	这	相同的	作为	你

[kæn; kən][ɒn][lænd] .

can	**on**	**land**	**.**
能	在	土地	.

“当然，孩子；你在水里也会醉，就像在陆地上一样。”

” [ə; eɪ][gɜːl] ['wɒntɪd] ([ɪn][ə; eɪ]['beɪkəri]) . — [ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [jʌŋ] ['wʊmən][frɒm; frəm][ðə; ði] ([waɪ])

”	**A**	**Girl**	**Wanted**	**(**	**in**	**a**	**bakery**	**)**	**.**	**—**	**A**	**rising**	**young**	**woman**	**from**	**the**	**(**	**y**	**)**
”	一个	女孩	通缉	(	在	一个	面包店	)	.	—	一个	上升	年轻的	女士	从	这	(	是	)

[iːst] , [mʌst; məst][biː; bi]['flaʊəri][ɪn] [spiːtʃ] ,

east	**,**	**must**	**be**	**floury**	**in**	**speech**	**,**
东方	,	必须	是	面粉状的	在	演讲	,

“招聘（面包店）女孩——一位来自（y）东部的冉冉升起的年轻女子，说话要甜美流畅。”

[wel] [bred] [ænd; ənd][nɒt][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][ləʊf] , [nɒt][get] [mɪkst] [ʌp] , [biː; bi][paɪ] - [ˌjuː 'es][ænd; ənd]

well	**bread**	**and**	**not**	**inclined**	**to**	**loaf**	**,**	**not**	**get**	**mixed**	**up**	**,**	**be**	**pie**	**-**	**us**	**and**
出色地	面包	和	不是	倾斜	到	面包	,	不是	得到	混合	向上	,	是	馅饼	-	我们	和

['səʊbə(r)] .

sober	**.**
清醒	.

吃好面包，不懒惰，不搞混，做个派，清醒。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][hɜː(r); hə(r)] [dəʊ] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] ['evri] [naɪt] .

To	**such**	**a**	**one**	**her**	**dough**	**will**	**be**	**paid**	**every**	**night**	**.**
到	这样的	一个	一	她	面团	将要	是	有薪酬的	每一个	夜晚	.

这样的人每晚都会收到她的报酬。

['eni] ['suːtəb(ə)l] [jʌŋ] [gɜːl]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['krækə(r)][dʒəʊk][ænd; ənd] [niːdɪŋ] [ðɪs] [dʒɒb] [meɪ] [ə'plaɪ]

Any	**suitable**	**young**	**girl**	**able**	**to**	**cracker**	**joke**	**and**	**kneeding**	**this**	**job**	**may**	**apply**
任何	合适的	年轻的	女孩	有能力的	到	饼干	开玩笑	和	揉捏	这	工作	可能	申请

[tuː; tə] [mɪs] ['leɪdi]['fɪŋgə(r)][ɔː(r)] [luːk] ['wɔːrmˌwɔːt wasserman] .

to	**Miss**	**Lady**	**Finger**	**or**	**Luke**	**Warmwater**	**.**
到	错过	女士	手指	或者	卢克	温水	.

任何合适的年轻女孩，能够讲笑话并胜任这份工作，都可以向 Lady Finger 小姐或 Luke Warmwater 申请。

['dəʊnʌt] [kʌm] [ən'les] [wel] [ˌrekə'mendɪd] .

Doughnut	**come**	**unless**	**well**	**recommended**	**.**
油炸圈饼	来	除非	出色地	受到推崇的	.

除非强烈推荐，否则不建议购买甜甜圈。

[wʌn] [prɪ'fɜːd] [huː] [kæn; kən][rəʊl][ʌp][ænd; ənd] [tɜːn] ['əʊvə(r)] [bʌn] - [dəlz] [səʊ] ['kwɪkli] [æz; əz]

One	**preferred**	**who**	**can**	**roll**	**up**	**and**	**turn**	**over**	**bun**	**-**	**dles**	**so**	**quickly**	**as**
一	首选	WHO	能	卷	向上	和	转动	超过	包子	-	分布式学习系统	所以	迅速地	作为

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [keɪk] ,

to	**take**	**the**	**cake**	**,**
到	拿	这	蛋糕	,

最好是那种能迅速卷起并翻转包裹的人，这样才能胜出。

[bʌt; bət][nɒt][biː; bi][tɑːt] , [snæp] - ['paɪ][ɔː(r)] [krʌst] - [waɪ][ɔː(r)] - [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kən'dʌkt] .

but	**not**	**be**	**tart**	**,**	**snap**	**-**	**py**	**or**	**crust**	**-**	**y**	**or**	**puffunctory**	**in**	**her**	**conduct**	**.**
但	不是	是	酸	,	折断	-	py	或者	地壳	-	是	或者	-	在	她	执行	.

但她的举止不能尖酸刻薄、生硬刻薄或敷衍了事。

“ [waɪ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)][waɪf][juːz] [ðæt] ['prɪti] ['beɪðɪŋ] [suːt] ? ”

“	**Why**	**does**	**your**	**wife**	**use**	**that**	**pretty**	**bathing**	**suit**	**?**	**”**
“	为什么	做	你的	妻子	使用	那	漂亮的	洗澡	套装	?	”

你妻子为什么穿那件漂亮的泳衣?

“ [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [fɔːm] .
“	**Just**	**as**	**a**	**matter**	**of**	**form**	**.**
”	只是	作为	一个	事情	的	形式	.

“只是出于形式上的考虑。”

[ðeid] [ə'rest] [hɜː(r); hə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
They'd	**arrest**	**her**	**,**	**you**	**know**	**,**	**if**	**she**	**went**	**in**	**without**	**it**	**.**	**”**
他们会	逮捕	她	,	你	知道	,	如果	她	去	在	没有	它	.	”

你知道，如果她没带就进去，他们会逮捕她的。

“ [dʌz] [jɔː(r); jə(r)][waɪf] [mɪs] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ? ”
“	**Does**	**your**	**wife**	**miss**	**you**	**much**	**?**	**”**
”	做	你的	妻子	错过	你	很多	?	”

你妻子很想念你吗?

“ [nəʊ] ; [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [θrəʊ] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] . ”
“	**No**	**;**	**she**	**can**	**throw**	**as**	**straight**	**as**	**I**	**can**	**.**	**”**
”	不	;	她	能	扔	作为	直的	作为	我	能	.	”

“不，她投掷的直线和我一样好。”

“ [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ][pɪg] [wɒʃ] ? ”
“	**Did**	**you**	**ever**	**see**	**a**	**pig**	**wash**	**?**	**”**
”	做过	你	曾经	看	一个	猪	洗	?	”

你见过猪洗澡吗?

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [pɪg]['aɪən] . ” -
“	**No**	**,**	**but**	**I**	**saw**	**pig**	**iron**	**.**	**”**	**20**
”	不	,	但	我	锯	猪	铁	.	”	-

“不，但我看到了生铁。”20

“ [haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][fɑːm] [ðɪs] [jɪə(r)] ? ”
“	**How**	**is**	**your**	**farm**	**this**	**year**	**?**	**”**
”	如何	是	你的	农场	这	年	?	”

今年你的农场收成如何?

“ [ə; eɪ]['feɪljə(r)] .
“	**A**	**failure**	**.**
”	一个	失败	.

失败。

[maɪ][pə'teɪtəʊz][hæd; həd][nəʊ] [aɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [tuː; tə] [grəʊ] .
My	**potatoes**	**had**	**no**	**eyes**	**and**	**they**	**couldn't**	**see**	**to**	**grow**	**.**
我的	土豆	有	不	眼睛	和	他们	不能	看	到	生长	.

我的土豆没有芽眼，所以它们看不见东西，也就长不出来。

” [ʃiː; ʃi] — [aɪ][hɪd][ə; eɪ] $5 [bɪl] [ɪn] [ðɪs] ['dɪkʃən(ə)ri] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][aɪ][kænt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)]
”	**She**	**—**	**I**	**hid**	**a**	**$5**	**bill**	**in**	**this**	**dictionary**	**yesterday**	**and**	**I**	**can't**	**find**	**it**	**anywhere**
”	她	—	我	隐藏	一个	$5	账单	在	这	字典	昨天	和	我	不能	寻找	它	任何地方

.
:
.

“她——我昨天把一张5美元的钞票藏在这本字典里，现在到处都找不到了。”

[hiː; hi] — [dɪd][juː; jʊ] [lʊk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['vɜːrsəs] , [dɪə(r)] ?
He	**—**	**Did**	**you**	**look**	**among**	**the**	**Vs**	**,**	**dear**	**?**
他	—	做过	你	看	之中	这	对比	,	亲爱的	?

他——亲爱的，你有没有在V字形字母里找找?

[aɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [pleɪ] ['pəʊkə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['dentɪst] .
I	**would**	**never**	**play**	**poker**	**with**	**a**	**dentist**	**.**
我	会	绝不	玩	扑克	和	一个	牙医	.

我绝不会和牙医玩扑克。

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ɪts] [tuː] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [drɔː] [ænd; ənd] [fɪl] .
It's too easy for him to draw and fill .
它是 也 简单的 为了 他 到 画 和 充满 .

对他来说，画起来和填色太容易了。

“ [wel] , [tɒm] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] [naʊ] ? ”
“ Well , Tom , what are you working at now ? ”
“ 出色地 , 汤姆 , 什么 是 你 在职的 在 现在 ? ”

“汤姆，你现在在做什么工作？”

“ ['nʌtɪŋ] . ”
“ Nutting . ”
“ 坚果 . ”

“坚果。”

“ ['nʌθɪŋ] — [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] ['helθi] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg][mæn] . ”
“ Nothing — well , that's a healthy occupation for a big man . ”
“ 没有什么 — 出色地 , 那就是 一个 健康 职业 为了 一个 大的 男人 . ”

“没什么——嗯，这对一个身材魁梧的人来说，倒也算是一种健康的消遣。”

“ [ʃʊə(r)] , [aɪ] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [nʌt] [ænd; ənd][bəʊlt]['fæktri; 'fæktəri] , ['pʊtɪŋ] [nʌts] [ɒn][bəʊlts] , [eɪnt] [ðæt] ['nʌtɪŋ] ?
“ Sure , I work in a nut and bolt factory , putting nuts on bolts , ain't that nutting ?
“ 当然 , 我 工作 在 一个 坚果 和 螺栓 工厂 , 推杆 坚果 在 螺栓 , 不是 那 坚果 ?

“当然，我在一家螺母螺栓厂工作，把螺母拧到螺栓上，这难道不是在胡闹吗？”

” [aɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['restrɒnt] [tuː; tə] - [deɪ] .
” I went into a restaurant to - day .
” 我 去 进入 一个 餐厅 到 - 天 .

我今天去了一家餐馆。

[ðə; ði] ['lemən] [paɪ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːtʃ] .
The lemon pie that I had was a peach .
这 柠檬 馅饼 那 我 有 曾是 一个 桃 .

我吃的柠檬派其实是桃子味的。

[ðæts] ['nʌθɪŋ] , [aɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sə'luːn] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] , [səʊ][aɪ][let][ðə; ði][bɪə(r)] ['set(ə)l] .
That's nothing , I went into a saloon and had no money , so I let the beer settle .
那就是 没有什么 , 我 去 进入 一个 酒吧 和 有 不 钱 , 所以 我 让 这 啤酒 定居 .

那没什么，我走进一家酒吧，身上没钱，所以就让啤酒沉淀了一会儿。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['selɪbreɪt] [maɪ]['gəʊldən] ['wedɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . ”
“ I think I'll celebrate my golden wedding to - morrow . ”
“ 我 思考 患病的 庆祝 我的 金的 婚礼 到 - 明天 . ”

“我想明天庆祝我的金婚纪念日。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['kreɪzi] !
“ Why , you must be crazy ! ”
“ 为什么 , 你 必须 是 疯狂的 ! ”

“你一定是疯了！”

[juːv] ['əʊnli] [biːn] ['mærid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] . ”

You've	only	been	married	a	little	over	a	year	.	”
你已经	仅有的	到过	已婚	一个	小的	超过	一个	年	.	”

你们结婚才一年多一点。

“ [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	can	hardly	believe	it	!
“	我	能	几乎	相信	它	!

我简直不敢相信!

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] ['fɪfti] .

It	seems	like	fifty	.
它	似乎	喜欢	五十	.

感觉像五十岁。

” [wɒt] [dɪd][ðə; ði][dʒʌdʒ] [seɪ] [wen] [juː; jʊ] [sæs] [hɪm] ?

”	What	did	the	Judge	say	when	you	sassed	him	?
”	什么	做过	这	法官	说	什么时候	你	傲慢	他	?

你顶撞法官时，法官说了什么?

[hiː; hi] [sed] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [tuː] [friː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː]['sɪksti] [deɪz] . -

He	said	I	was	a	trifle	too	free	,	and	gave	me	sixty	days	.	21
他	说	我	曾是	一个	琐事	也	自由的	,	和	给予	我	六十	天	.	-

他说我有点太放纵了，给了我六十天时间。21

[dʒʌst][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [maɪ] [weɪf] [peɪd] [ten] [d'ɒlez] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][sɪlk] [həʊz] .

Just	the	other	day	my	wife	paid	Ten	Dollars	for	a	pair	of	silk	hose	.
只是	这	其他	天	我的	妻子	有薪酬的	十	美元	为了	一个	一对	的	丝绸	软管	.

前几天我妻子花了十美元买了一双丝袜。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ten] [d'ɒlez] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][sɪlk]

I	told	her	that	Ten	Dollars	was	too	much	to	pay	for	a	pair	of	silk
我	讲述	她	那	十	美元	曾是	也	很多	到	支付	为了	一个	一对	的	丝绸

[s'tɒkɪŋz] .

stockings	.
长筒袜	.

我告诉她，十美元买一双丝袜太贵了。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði][wɪnd] [bləʊd] ,

She	said	she	didn't	care	which	way	the	wind	blowed	,
她	说	她	没有	关心	哪个	方式	这	风	吹	,

她说她不在乎风往哪个方向吹。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] .

she	wanted	something	to	show	for	her	money	.
她	通缉	某物	到	展示	为了	她	钱	.

她想让自己的钱花得值点什么。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ə; eɪ]['feəri]['stɔːri] ?

Did	you	ever	hear	a	fairy	story	?
做过	你	曾经	听到	一个	仙女	故事	?

你听过童话故事吗?

[jes] , [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn][təʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt][ə; eɪ]['feəri] [huː] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

Yes	,	a	friend	of	mine	told	me	about	a	fairy	who	pinched	his	watch	.
是的	,	一个	朋友	的	矿	讲述	我	关于	一个	仙女	WHO	捏	他的	手表	.

是的，我的一个朋友跟我讲过一个仙女偷走他手表的故事。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [mætʃ] ?

What	is	the	difference	between	a	cat	and	a	match	?
什么	是	这	不同之处	之间	一个	猫	和	一个	匹配	?

猫和火柴有什么区别?

[ə; eɪ][kæt] [laɪts] [ɒn][ɪts] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mætʃ] [laɪts] [ɒn][ɪts] [hed] .

A	cat	lights	on	its	feet	and	a	match	lights	on	its	head	.
一个	猫	灯	在	它是	脚	和	一个	匹配	灯	在	它是	头	.

猫用脚着地，火柴在头上点燃。

“ [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [friːk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ['jestədeɪ] . ”

“	I	saw	a	freak	of	nature	yesterday	.	”
“	我	锯	一个	怪物	的	自然	昨天	.	”

“我昨天看到了一个自然界的奇观。”

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	What	was	it	?	”
“	什么	曾是	它	?	”

“那是什么？”

“ [ə; eɪ]['beɪbi] [bɔːn] [wɪð] ['hjuːmən][hændz][ænd; ənd][beə(r)] [fiːt] . ”

“	A	baby	born	with	human	hands	and	bear	feet	.	”
“	一个	婴儿	出生	和	人类	双手	和	熊	脚	.	”

“一个生来就长着人手和熊脚的婴儿。”

“ [ɪz][jɔː(r); jə(r)][waɪf][ə; eɪ]['vɪktɪm][ɒv; əv] ['bɑːgən] [deɪz] ? ”

“	Is	your	wife	a	victim	of	bargain	days	?	”
“	是	你的	妻子	一个	受害者	的	便宜货	天	?	”

“你妻子是不是也成了特价商品的受害者？”

“ [nəʊ] , [aɪm][ðə; ði]['vɪktɪm] .

“	No	,	I'm	the	victim	.
“	不	,	我是	这	受害者	.

“不，我是受害者。”

[ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] . ”

She	seems	to	enjoy	them	.	”
她	似乎	到	享受	他们	.	”

她似乎很喜欢它们。

“ ['hɒrəb(ə)l]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃuː] ['fæktri; 'fæktəri] . ”

“	Horrible	fire	in	the	shoe	factory	.	”
“	可怕	火	在	这	鞋	工厂	.	”

“鞋厂发生可怕的火灾。”

“ ['eni] [laɪvz; lɪvz] [lɒst] ? ”

“	Any	lives	lost	?	”
“	任何	生活	丢失的	?	”

“有人丧生吗？”

“ [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [səʊlz] ” ([səʊls]) .

“	A	thousand	souls	”	(	soles	)	.
“	一个	千	灵魂	”	(	鞋底	)	.

“一千个灵魂”(灵魂)。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði][hænd][ɒn][ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] ['lɪbəti] - ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ?

Why	did	they	make	the	hand	on	the	Statue	of	Liberty	11	inches	long	?
为什么	做过	他们	制作	这	手	在	这	雕像	的	自由	-	英寸	长的	?

为什么自由女神像的手要做成 11 英寸长?

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

我不知道。

[wel] [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] - ['ɪntʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [fʊt] . -

Well	if	they	made	it	12	inches	it	would	have	been	a	foot	.	22
出色地	如果	他们	制成	它	-	英寸	它	会	有	到过	一个	脚	.	-

如果他们把它做成12英寸，那就是一英尺了。22

“ [maɪ][waɪf] [pleɪz] [ðə; ði][piˈænəʊ] [ɪnˈtaɪəli] [baɪ][ɪə(r)] . ”
“ **My wife plays the piano entirely by ear . ”**
“ 我的 妻子 演出 这 钢琴 完全 经过 耳朵 . ”

“我妻子完全是凭感觉弹钢琴。”

“ [ðæts] [ˈnʌθɪŋ] !
“ **That's nothing !**
“ 那就是 没有什么 !

“那算什么！ ”

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn] [pleɪz] [ə; eɪ] [maʊθ] - [hɑːp] [wɪð] [hɪz; ɪz][nəʊz] . ”
A friend of mine plays a mouth - harp with his nose . ”
一个 朋友 的 矿 演出 一个 嘴 - 竖琴 和 他的 鼻子 . ”

我有个朋友用鼻子吹奏口琴。

“ [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kɪs] [juː; jʊ] ? ”
“ **What would you do if I should kiss you ? ”**
“ 什么 会 你 做 如果 我 应该 吻 你 ? ”

“如果我吻你，你会怎么做？ ”

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][help] ? ”
“ **I should call for help ? ”**
“ 我 应该 称呼 为了 帮助 ? ”

“我应该打电话求助吗？ ”

“ [hm] .
“ **H'm .**
“ 嗯 .

“嗯。”

[duː; də][juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [aɪˈd] [niːd] [ˈeni] [help] ? ”
Do you really think I'd need any help ? ”
做 你 真的 思考 ID 需要 任何 帮助 ? ”

你真的觉得我需要帮助吗?

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] [ˈeni] [ˈdeɪndʒə(r)][ɪn][ˈgəʊɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bəˈluːn] ? ”
“ **Do you think there is any danger in going up in a balloon ? ”**
“ 做 你 思考 那里 是 任何 危险 在 去 向上 在 一个 气球 ? ”

你认为乘坐热气球升空有什么危险吗?

“ [nɒt] [hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] . ”
“ **Not half as much as there is in coming down . ”**
“ 不是 一半 作为 很多 作为 那里 是 在 未来 向下 . ”

“远不及降落时那么多。”

“ [aɪ] [ˈmærɪd] [maɪ] [ˈtaɪpraɪtə(r)] . ”
“ **I married my typewriter . ”**
“ 我 已婚 我的 打字机 . ”

“我嫁给了我的打字机。”

“ [waɪ] ? ”
“ **Why ? ”**
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [səʊ][aɪ][kæn; kən] [dɪkˈteɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
“ **So I can dictate to her .**
“ 所以 我 能 听写 到 她 .

“所以我可以对她发号施令。”

” [maɪ][waɪf] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ˈtrɪplɪt] .
” **My wife gave birth to triplets .**
” 我的 妻子 给予 出生 到 三胞胎 .

我妻子生了三胞胎。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪdɪŋ] ?
Why don't you tell her to stop her kidding ?
为什么 不 你 告诉 她 到 停止 她 开玩笑 ?

你为什么不告诉她别再开玩笑了?

“ [meɪ] [aɪ] [prɪnt] [ə; eɪ] [kɪs] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [tʃiːk] ?
“ May I print a kiss on your cheek ?
“ 可能 我 打印 一个 吻 在 你的 脸颊 ?

我可以在你的脸颊上印下一个吻吗?

” [aɪ] [ɑːskt] .
” I asked .
” 我 问 .

我问道。

[ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] [pəˈmɪʃ(ə)n] ;
She nodded her sweet permission ;
她 点头 她 甜的 允许 ;

她甜甜地点了点头，表示同意;

[səʊ][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [pres] , [ænd; ənd][aɪ]['rɑːðə(r)] [ges]
So we went to press , and I rather guess
所以 我们 去 到 按 , 和 我 相当 猜测

于是我们就付印了，我猜想

[aɪ] ['prɪntɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
I printed a large edition .
我 打印 一个 大的 版 .

我印制了一大批。

“ ['stɪndʒi] [bɪl] [woʊnt] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['lɑːgə(r)] . ”
“ Stingy Bill won't pay for a glass of lager . ”
“ 小气 账单 惯于 支付 为了 一个 玻璃 的 拉格啤酒 . ”

“吝啬鬼比尔连一杯啤酒都不肯付钱。”

“ [wɒt] [dʌz] [hiː; hi][duː; də] ? ”
“ What does he do ? ”
“ 什么 做 他 做 ? ”

“他做什么的? ”

“ ['haiəz] [ruːt] [bɪə(r)] . ”
“ Hires root beer . ”
“ 招聘 根 啤酒 . ”

“雇佣根汁汽水。”

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt][æt; ət]['mɪstə(r)] . [tʃaɪldz] [haʊs] ['jestədeɪ] .
“ There was an accident at Mr . Child's house yesterday .
“ 那里 曾是 一个 事故 在 先生 . 孩子的 房子 昨天 .

“昨天，查尔德先生家发生了一起事故。”

[hiː; hi] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] ['mætrəs] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋ] . ” -
He broke through the mattress and fell into the spring . ” 23
他 打破 通过 这 床垫 和 跌倒 进入 这 春天 . ” -

他踉跄着踩破了床垫，掉进了弹簧里。”23

“ [maɪ]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['nɪəli] ['sɪksti] [j'iəz] [əʊld] . ”
“ My mother - in - law is nearly sixty years old . ”
“ 我的 母亲 - 在 - 法律 是 几乎 六十 年 老的 . ”

“我岳母快六十岁了。”

“ [ðæts] ['nʌθɪŋ] .
“ That's nothing .
“ 那就是 没有什么 .

“那不算什么。”

[ɪf] [maɪn] [laɪvz; lɪvz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ʃɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] . ”

If	mine	lives	long	enough	she'll	be	a	hundred	and	sixty	.	”
如果	矿	生活	长的	足够的	壳	是	一个	百	和	六十	.	”

如果我老奶奶活得够久，她就能活到一百六十岁了。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [stɪl] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['reɪsɪz] ? ”

“	Are	you	still	following	the	races	?	”
“	是	你	仍然	下列的	这	种族	?	”

你还在关注赛马比赛吗?

“ [jes] , [bʌt; bət] [ɪf] [ai] ['evə(r)] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kwɪt] . ”

“	Yes	,	but	if	I	ever	catch	up	with	them	I'm	going	to	quit	.	”
“	是的	,	但	如果	我	曾经	抓住	向上	和	他们	我是	去	到	辞职	.	”

“是的，但如果我追上他们，我就辞职。”

“ [wɒt] [ɪz] ['aʊə(r)] [əʊld] [frend] [hɑːrdəp] ['duːɪŋ] ['naʊədeɪz] ? ”

“	What	is	our	old	friend	Hardup	doing	nowadays	?	”
“	什么	是	我们的	老的	朋友	哈德普	正在做	如今	?	”

“我们老朋友哈德普最近在做什么呢? ”

“ [əʊ] , [hiːz] [gɒn] ['ɪntuː] ['riːəl] [ɪ'steɪt] . ”

“	O	,	he's	gone	into	real	estate	.	”
“	哦	,	他是	已消失	进入	真实的	财产	.	”

“哦，他转行做房地产了。”

“ [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [θɪŋ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [id] [duː; də] . ”

“	That's	the	very	last	thing	I	should	have	supposed	he'd	do	.	”
“	那就是	这	非常	最后的	事物	我	应该	有	据称	他会	做	.	”

“我做梦都没想到他会做这种事。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ; [hiːz] [ded] .

“	It	was	;	he's	dead	.
“	它	曾是	;	他是	死的	.

“没错，他死了。”

” [wen] [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [sɪk] , [ai] [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['bedsaɪd] , [ænd; ənd]

”	When	my	mother	-	in	-	law	was	sick	,	I	went	to	her	bedside	,	and
”	什么时候	我的	母亲	-	在	-	法律	曾是	生病的	,	我	去	到	她	床头	,	和

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .

began	to	cry	.
开始	到	哭	.

“我婆婆生病的时候，我到她床边去，开始哭了起来。”

[ʃiː; ʃi] [sed] , “ [doʊnt] [kraɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːld] .

She	said	,	“	Don't	cry	,	we	will	meet	in	the	other	world	.
她	说	,	“	不	哭	,	我们	将要	见面	在	这	其他	世界	.

她说：“别哭，我们会在另一个世界相遇。”

” [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [raɪt] [ə'weɪ] .

”	I	began	to	go	to	church	right	away	.
”	我	开始	到	去	到	教会	正确的	离开	.

“我立刻就开始去教堂了。”

[ˌpɑːsə'baɪ] — [seɪ] , [bɔɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] [bɪt] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] ['æŋk(ə)l] !

Passerby	—	Say	,	boy	,	your	dog	bit	me	on	the	ankle	!
过路人	—	说	,	男生	,	你的	狗	少量	我	在	这	踝	!

路人——喂，小伙子，你的狗咬了我的脚踝!

[bɔɪ] — [wel] , [dæts] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .

Boy	—	Well	,	dat's	as	high	as	he	could	reach	.
男生	—	出色地	,	数据	作为	高的	作为	他	可以	抵达	.

男孩——嗯，那已经是他能达到的最高高度了。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [ɪk'spekt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pʌp] [laɪk] [hɪm][tuː; tə][baɪt][jə(r)] [nek] [wʊd] [jə(r)] ?

You	**wouldn't**	**expect**	**a**	**little**	**pup**	**like**	**him**	**to**	**bite**	**yer**	**neck**	**would**	**yer**	**?**
你	不会	预计	一个	小的	小狗	喜欢	他	到	咬	你的	脖子	会	你的	?

你肯定不会想到像他这样的小狗会咬你的脖子吧?

“ [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [ɪn'sʌlt] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [aɪ] [wɔːkt] [faɪv] [maɪlz] [θruː] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [snəʊ] -

“	**A**	**scoundrel**	**insulted**	**my**	**wife**	**and**	**I**	**walked**	**five**	**miles**	**through**	**a**	**blinding**	**snow**	**-**
“	一个	恶棍	受辱	我的	妻子	和	我	步行	五	英里	通过	一个	失明	雪	-

[stɔːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [səʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['θræʃɪŋ] . ”

storm	**to**	**his**	**home**	**so**	**that**	**I**	**could**	**give**	**him**	**a**	**thrashing**	**.**	**”**
风暴	到	他的	家	所以	那	我	可以	给	他	一个	猛烈抽打	.	”

“一个无赖侮辱了我的妻子，于是我冒着暴风雪走了五英里路到他家，狠狠地揍了他一顿。”

“ [maɪ] !

“	**My**	**!**
“	我的	!

“我的!

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] [θræʃ] [ə; eɪ][mæn] .

but	**that**	**was**	**a**	**distance**	**to**	**walk**	**to**	**thrash**	**a**	**man**	**.**
但	那	曾是	一个	距离	到	走	到	鞭挞	一个	男人	.

但走那么远的路去揍一个人，实在太不值了。

[dɪd] [juː; jʊ] [wɔːk] [bæk] ? ”

Did	**you**	**walk**	**back**	**?**	**”**
做过	你	走	后退	?	”

你是走回去的吗?

“ [nəʊ] , [aɪ] [rəʊd] [bæk] [ɪn] [æn; ən] ['æmbjələns] . ” -

“	**No**	**,**	**I**	**rode**	**back**	**in**	**an**	**ambulance**	**.**	**”**	**24**
“	不	,	我	骑	后退	在	一个	救护车	.	”	-

“不，我是坐救护车回去的。”24

“ [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] ['evə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['tempə(r)] ? ”

“	**Is**	**your**	**sister**	**ever**	**out**	**of**	**temper**	**?**	**”**
“	是	你的	姐姐	曾经	出去	的	脾气	?	”

你妹妹会发脾气吗?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] .

“	**I**	**should**	**say**	**not**	**.**
“	我	应该	说	不是	.

我应该说不是。

[ʃiːz] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] . ”

She's	**got**	**it**	**to**	**give**	**away**	**.**	**”**
她是	得到	它	到	给	离开	.	”

她打算把它送人。

“ [wɒt] [taɪm] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sə'spɪʃəsli] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] .

“	**What**	**time**	**is**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**his**	**wife**	**suspiciously**	**as**	**he**	**came**	**in**	**.**
“	什么	时间	是	它	?	”	问	他的	妻子	可疑地	作为	他	来了	在	.

他进门时，妻子狐疑地问：“现在几点了？”

“ [ə'baʊt] [wʌn] .

“	**About**	**one**	**.**
“	关于	一	.

“大约一个。

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [θriː] .

”	**Just**	**then**	**the**	**clock**	**struck**	**three**	**.**
”	只是	然后	这	钟	击	三	.

就在这时，时钟敲响了三下。

“	['greɪʃəs]	!
“ Gracious !		
“	亲切	!

“亲切！

[wen]	[dɪd]	[ðæt]	[klɒk]	[kə'mens]	[tuː; tə]	['stʌtə(r)]	?	”	[hiː; hi]	[ɑːskt]	,
when	**did**	**that**	**clock**	**commence**	**to**	**stutter**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**,**
什么时候	做过	那	钟	开始	到	口吃	?	”	他	问	,

“那座钟是什么时候开始走不动的？”他问道。

[wɪð]	[ə; eɪ]	['fiːb(ə)l]	[ə'tempt]	[æt; ət]	[ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[dʒəʊk]	.
with	**a**	**feeble**	**attempt**	**at**	**justification**	**and**	**a**	**joke**	**.**
和	一个	微弱	试图	在	理由	和	一个	开玩笑	.

带着一丝站不住脚的辩解和一句玩笑。

“	[wʌts]	[bɪ'kʌm]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]	-	['leðə(r)]	['ʃuːz]	[juː; jʊ]	[wɔː(r)]	[lɑːst]	['wɪntə(r)]	?	”
“ What's	**become**	**of**	**those**	**patent**	**-**	**leather**	**shoes**	**you**	**wore**	**last**	**winter**	**?**	**”**	
“ 是什么	变得	的	那些	专利	-	皮革	鞋	你	穿着	最后的	冬天	?	”	

“你去年冬天穿的那双漆皮鞋现在怎么样了？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

韦曼兄弟的滑稽剧笑话集锦第一辑。(Wehman Bros.' Vaudeville Jokes No. 1.)

第2/3页

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːl] . ”

“	They	have	gone	to	the	wall	.	”
“	他们	有	已消失	到	这	墙	.	”

他们已经走投无路了。

“ [waɪ] ? ['wʌznt] [ðə; ði] ['leðə(r)] [gʊd] ? ”

“	Why	?	Wasn't	the	leather	good	?	”
“	为什么	?	不是	这	皮革	好的	?	”

“为什么？皮革不好吗？”

“ [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɪk'spaɪəd] .

“	Yes	,	but	the	patent	expired	.
“	是的	,	但	这	专利	已到期	.

“是的，但是专利已经过期了。”

” [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][hen] ?

”	What	is	the	difference	between	a	man	and	a	hen	?
”	什么	是	这	不同之处	之间	一个	男人	和	一个	母鸡	?

人与母鸡有什么区别?

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [leɪ] [æn; ən] [eg] [ɒn][ə; eɪ] [red] [hɒt] [stəʊv] [wɪ'ðaʊt] ['bɜːnɪŋ] [hɪm'self] ,

A	man	can	lay	an	egg	on	a	red	hot	stove	without	burning	himself	,
一个	男人	能	躺	一个	蛋	在	一个	红色的	热的	火炉	没有	燃烧	他自己	,

一个人可以在滚烫的炉子上下鸡蛋而不会烫伤自己。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hen] [kænt] .

and	a	hen	can't	.
和	一个	母鸡	不能	.

而母鸡却做不到。

[maɪ]['brʌðə(r)][hæd; həd]['əʊvə(r)] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [men]['ʌndə(r)][hɪm] .

My	brother	had	over	fifty	thousand	men	under	him	.
我的	兄弟	有	超过	五十	千	男人	在下面	他	.

我哥哥麾下有五万多人。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] .

He	must	have	been	a	great	general	.
他	必须	有	到过	一个	伟大的	一般的	.

他一定是一位伟大的将军。

[nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] .

No	,	he	was	in	a	balloon	.
不	,	他	曾是	在	一个	气球	.

不，他当时在热气球里。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [lɔːd] [hæd; həd] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][mæn] .

I	wish	that	the	good	Lord	had	made	me	a	man	.
我	希望	那	这	好的	主	有	制成	我	一个	男人	.

我多么希望上帝让我成为一个真正的男人。

[pə'hæps] [hiː; hi][hæz; həz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [faʊnd] [hɪm] [jet] .

Perhaps	he	has	,	but	you	haven't	found	him	yet	.
也许	他	有	,	但	你	还没有	成立	他	然而	.

或许他已经有了，只是你还没找到他。

“ [aɪ] [fel] [ɒf] [ə; eɪ]['sɪksti] - [faɪv] [fʊt] ['lædə(r)][tu:; tə] - [deɪ] . ”
“ I fell off a sixty - five foot ladder to - day . ”
“ 我 跌倒 离开 一个 六十 - 五 脚 梯子 到 - 天 . ”

“我今天从65英尺高的梯子上摔下来了。”

“ [ɪts] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ju:; jʊ] [wɜ:rnt] [kɪld] . ”
“ It's a miracle you weren't killed . ”
“ 它是 一个 奇迹 你 不是 被杀 . ”

“你没死简直是个奇迹。”

“ [əʊ] , [aɪ]['əʊnli] [fel] [ɒf] [ðə; ði][fɜ:st] [raʊnd] . ” -
“ Oh , I only fell off the first round . ” 25
“ 哦 , 我 仅有的 跌倒 离开 这 第一的 圆形的 . ” -

“哦，我只在第一轮就掉队了。”25

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði]['beɪkə(r)] [ʃɒp] . ”
“ There was a fight at the baker shop . ”
“ 那里 曾是 一个 斗争 在 这 面包师 店铺 . ”

“面包店里发生了打架事件。”

“ [wɒt] [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:] ? ”
“ What caused it ? ”
“ 什么 导致 它 ? ”

“是什么原因造成的？”

“ [ə; eɪ] [steɪl] [ləʊf][ɒv; əv] [bred] [gɒt] [freʃ] . ”
“ A stale loaf of bread got fresh . ”
“ 一个 陈旧 面包 的 面包 得到 新鲜的 . ”

“一块陈面包变得新鲜了。”

“ [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [maɪ]['brʌðə(r)] ? ”
“ Do you know my brother ? ”
“ 做 你 知道 我的 兄弟 ? ”

你认识我哥哥吗?

“ [wɪtʃ] [wʌn] , [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [smu:ð] [feɪs] ? ”
“ Which one , the one with the smooth face ? ”
“ 哪个 一 , 这 一 和 这 光滑的 脸 ? ”

“哪个？是那个脸很光滑的吗？”

“ [nəʊ] , [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði][heə(r)][lɪp] .
“ No , the one with the hair lip .
“ 不 , 这 一 和 这 头发 唇 .

“不，是那个嘴唇上有毛的。”

[wel] , [hi:; hi] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [bi:t] [hɪz; ɪz][waɪf][lɑ:st] [naɪt] ,
Well , he attempted to beat his wife last night ,
出色地 , 他 尝试过 到 打 他的 妻子 最后的 夜晚 ,

他昨晚试图殴打妻子。

[ænd; ənd] [tu:] [pə'li:smən] [rʌʃt] [ɪn][dʒʌst][ɪn][taɪm][tu:; tə] [prɪ'vent] ['mɜ:də(r)] . ”
and two policemen rushed in just in time to prevent murder . ”
和 二 警察 匆忙 在 只是 在 时间 到 防止 谋杀 . ”

两名警察及时赶到，阻止了这场谋杀。

“ ['hɒrəb(ə)l] !
“ Horrible !
“ 可怕 !

“可怕!

[dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [hɪm][tu:; tə][dʒeɪl] ? ”
Did they take him to jail ? ”
做过 他们 拿 他 到 监狱 ? ”

他们把他抓进监狱了吗?

“ [nəʊ] , [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
“ No , to the hospital .
“ 不 , 到 这 医院 .

“不，去医院。”

” [ɪf] [ə; eɪ][hen][leɪd][æn; ən] ['ɒrɪndʒ] , [wɒt] [wʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪkɪnz] [seɪ] ?
” If a hen laid an orange , what would her chickens say ?
” 如果 一个 母鸡 铺设 一个 橙子 , 什么 会 她 鸡 说 ?

“如果母鸡下了橘子，她的小鸡们会说什么？”

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] ; [wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] ?
I don't know ; what would they say ?
我 不 知道 ; 什么 会 他们 说 ?

我不知道；他们会怎么说?

[əʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [mɑː(r)] - [mɑː] - [leɪd] .
Oh , look at the orange mar - ma - lade .
哦 , 看 在 这 橙子 马尔 - 玛 - 装载 .

哦，看看这橘子味的玛玛拉德。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] [wɒtʃ] ['fæktri; 'fæktəri] .
I used to work in a watch factory .
我 用过的 到 工作 在 一个 手表 工厂 .

我以前在一家手表厂工作。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ?
What did you do ?
什么 做过 你 做 ?

你做了什么?

[aɪ] [meɪd] ['feɪsɪz] .
I made faces .
我 制成 面孔 .

我做了个鬼脸。

“ [wɒt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [θɛt] [taː(r); taː(r), təː(r)] [klɒk] , ['saɪləs] ?
“ What time is it by thet thar clock , Silas ?
“ 什么 时间 是 它 经过 那个 那里 钟 , 西拉斯 ?

“西拉斯，那座钟现在几点了？”

” [in'kwaiə][ðə; ði][əʊld]['leɪdi][ɪn][ðə; ði][grænd] ['sentrəl] ['depəʊ] .
” inquired the old lady in the Grand Central depot .
” 询问 这 老的 女士 在 这 盛大 中央 仓库 .

“那是什么？”中央车站里的老太太问道。

“ [ðæt] [eɪnt] [ə; eɪ] [klɒk] , ['mʌðə(r)] ; [ðæts] [ə; eɪ] [weɪɪŋ] [mə'ʃiːn] . ”
“ That ain't a clock , mother ; that's a weighing machine . ”
“ 那 不是 一个 钟 , 母亲 ; 那就是 一个 称重 机器 . ”

“妈妈，那不是钟，那是体重秤。”

“ [lænd] [seik] !
“ Land sakes !
“ 土地 清酒 !

“看在老天的份上！”

[wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðæt] [fɜː(r)][ɪn][ə; eɪ]['depəʊ] ? ”
What do they have that fur in a depot ? ”
什么 做 他们 有 那 毛皮 在 一个 仓库 ? ”

他们怎么会在仓库里放这种毛皮?

“ [soʊz] [ðə; ði][fəʊks][kɪn][gɪt][ə'weɪ] , [ai] [spəʊz] , ” [sed] ['saɪləs] ['spləmli] .
“ So's the folks kin git away , I s'pose , ” said Silas solemnly .
“ 所以也是 这 各位 亲属 git 离开 , 我 假设 , ” 说 西拉斯 庄严地 .

“我想，这些人大概是要逃走吧。”西拉斯严肃地说。

[haʊ] [dɪd] [ðæt] ['sɒsɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ][et; eɪt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] ?

How	did	that	sausage	that	you	ate	agree	with	you	?
如何	做过	那	香肠	那	你	吃	同意	和	你	?

你吃的那根香肠感觉怎么样?

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [maɪ]['lɪvə(r)][vɜːst; vʊəst; w-] . -

It	hurt	my	liver	wurst	.	26
它	伤害	我的	肝	香肠	.	-

它伤到我的肝脏了。26

[ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] [wʌn] ['sʌndeɪ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gæləri] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	minister	was	horrified	one	Sunday	to	see	a	boy	in	the	gallery	of	the
一个	部长	曾是	惊恐万分	一	星期日	到	看	一个	男生	在	这	画廊	的	这

[tʃɜːtʃ] ['peltɪŋ] [ðə; ði] ['hɪərə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pjuː] [bɪ'ləʊ] [wɪð] [hɔːs] ['tʃesnʌts] .

church	pelting	the	hearers	in	the	pews	below	with	horse	chestnuts	.
教会	投掷	这	听众	在	这	教堂长椅	以下	和	马	栗子	.

一个星期天，一位牧师惊恐地看到教堂楼上的一个男孩用七叶树果实砸向楼下长椅上的听众。

[æz; əz][ðə; ði] [gʊd] [mæn] [lʊkt] [ʌp] , [ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd] [aʊt] : “ [juː; jʊ] [tend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['priːtʃɪŋ]

As	the	good	man	looked	up	,	the	boy	cried	out	:	“	You	tend	to	your	preaching
作为	这	好的	男人	看起来	向上	,	这	男生	哭	出去	:	“	你	趋向	到	你的	布道

, ['mɪstə(r)] .

,	Mister	.
,	先生	.

当这位好心人抬起头时，男孩喊道：“先生，您还在传道呢。”

[aɪl] [kiːp] - [ɪm] [ə'weɪk] . ”

I'll	keep	'	em	awake	.	”
患病的	保持	-	呃	醒	.	”

我会让他们保持清醒。

“ [seɪ] , [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][waɪf][hæd; həd] ? ”

“	Say	,	what	kind	of	a	race	was	that	you	and	your	wife	had	?	”
“	说	,	什么	种类	的	一个	种族	曾是	那	你	和	你的	妻子	有	?	”

“话说，你和你妻子那场比赛是什么样的？”

“ [reɪs] ?

“	Race	?
“	种族	?

“种族?

[waɪ] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv]['eni] [reɪs] . ”

Why	,	we	didn't	have	any	race	.	”
为什么	,	我们	没有	有	任何	种族	.	”

为什么？我们根本没有比赛。

“ [naʊ] , [ðæts] ['fʌni] .

“	Now	,	that's	funny	.
“	现在	,	那就是	有趣的	.

“这真有趣。”

[ðə; ði] ['neɪbəz] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] .

The	neighbors	told	me	that	you	beat	her	.
这	邻居	讲述	我	那	你	打	她	.

邻居告诉我你打了她。

” [wiː; wi][gɒt][ə; eɪ] [kaʊ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [gɪv] ['eni] [mɪlk] .

”	We	got	a	cow	and	she	doesn't	give	any	milk	.
”	我们	得到	一个	奶牛	和	她	不	给	任何	牛奶	.

“我们买了一头奶牛，但是它不产奶。”

[wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

We	take	it	away	from	her	.
我们	拿	它	离开	从	她	.

我们把它从她那里夺走。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [haɪ'drɒlɪk] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ? ”

“	What	is	the	greatest	hydraulic	feat	of	the	age	?	”
“	什么	是	这	最	液压	特技	的	这	年龄	?	”

“这个时代最伟大的水利工程是什么？”

“ ['flʌʃɪŋ] [lɒŋ] ['aɪlənd] . ”

“	Flushing	Long	Island	.	”
“	法拉盛	长的	岛	.	”

“长岛法拉盛。”

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] ['wɪski] [hæz; həz] [kɪld] [mɔː(r)][men][ðæn; ðən] ['bʊlɪt] . ”

“	They	say	that	whiskey	has	killed	more	men	than	bullets	.	”
“	他们	说	那	威士忌酒	有	被杀	更多的	男人	比	子弹	.	”

“有人说，威士忌造成的死亡人数比子弹造成的死亡人数还多。”

“ [wel] , [aɪ'd]['suːnə(r)][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɪski] [ðæn; ðən] ['bʊlɪt] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ? ”

“	Well	,	I'd	sooner	be	full	of	whiskey	than	bullets	,	wouldn't	you	?	”
“	出色地	,	ID	很快	是	满的	的	威士忌酒	比	子弹	,	不会	你	?	”

“嗯，我宁愿灌满威士忌也不愿灌满子弹，你说呢？”

“ [hə'ləʊ] , [ɪz] [ðɪs] [juː; jʊ] , ['dɒktə(r)] ? ”

“	Hello	,	is	this	you	,	Doctor	?	”
“	你好	,	是	这	你	,	医生	?	”

“你好，请问是您吗，医生？”

“ [jes] , ” [sez] ['dɒktə(r)] .

“	Yes	,	”	says	Doctor	.
“	是的	,	”	说道	医生	.

“是的，”医生说。

“ [maɪ]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][æt; ət] [dɛθs] [dɔː(r)] ,

“	My	mother	-	in	-	law	is	at	death's	door	,
“	我的	母亲	-	在	-	法律	是	在	死亡人数	门	,

“我岳母病危，命悬一线。”

[səʊ] [kʌm] [ʌp][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][help][ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)] [θruː] .

so	come	up	at	once	and	help	me	to	pull	her	through	.
所以	来	向上	在	一次	和	帮助	我	到	拉	她	通过	.

所以快上来帮我把她拉过去。

” [bɪə(r)]['ɔːlweɪz] [meɪks] [ˌem 'iː][fæt] .

”	Beer	always	makes	me	fat	.
”	啤酒	总是	制作	我	胖的	.

“啤酒总是让我变胖。”

[bɪə(r)] [meɪks] [ˌem 'iː] [liːn] — [ə'genst] ['telɪgrɑːf] [pəulz][ænd; ənd] ['haʊzɪz] . -

Beer	makes	me	lean	—	against	telegraph	poles	and	houses	.	27
啤酒	制作	我	倾斜	—	反对	电报	杆子	和	房屋	.	-

啤酒让我倚靠——倚靠电线杆和房屋。27

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðiːz] ['kɔːsits] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'breɪkəbl] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['daʊtɪŋ] ['kʌstəmə(r)] .

“	Are	you	sure	these	corsets	are	unbreakable	?	”	asked	the	doubting	customer	.
“	是	你	当然	这些	紧身胸衣	是	牢不可破	?	”	问	这	怀疑	顾客	.

“你们确定这些束身衣坚不可摧吗？”心存疑虑的顾客问道。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ʃɒp] [gɜːl] ,

“	I	have	been	wearing	a	pair	myself	for	a	year	,	”	said	the	shop	girl	,
“	我	有	到过	穿着	一个	一对	我	为了	一个	年	,	”	说	这	店铺	女孩	,

“我自己也穿了一双，已经一年了，”店员说。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['brəʊkən] [jet] .
“ and they are not broken yet .
“ 和 他们 是 不是 破碎的 然而 .

“而且它们还没有被打垮。”

[ænd; ənd] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , ['blʌʃɪŋ] , “ [aɪm] [ɪn'geɪdʒd] . ”
And , ” she continued , blushing , “ I'm engaged . ”
和 , ” 她 持续 , 脸红 , “ 我是 已订婚的 . ”

“而且，”她脸红着继续说道，“我已经订婚了。”

“ [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ɪn] [tuː] [deɪz] [ɪz] [wʌn] [bəʊl] [ɒv; əv] [suːp] . ”
“ All I have eaten in two days is one bowl of soup . ”
“ 全部 我 有 吃 在 二 天 是 一 碗 的 汤 . ”

“我两天来只吃了一碗汤。”

“ [ðæts] ['nʌθɪŋ] , [əʊld] [tʃæp] .
“ That's nothing , old chap .
“ 那就是 没有什么 , 老的 小伙子 .

“那不算什么，老兄。”

[aɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː] [wiːks] [wʌns] [ɒn] ['wɔːtə(r)] . ”
I lived two weeks once on water . ”
我 居住地 二 周 一次 在 水 . ”

我曾经在水上生活了两周。

“ [ɒn] ['wɔːtə(r)] !
“ On water !
“ 在 水 !

“在水上！ ”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [lɪvd; 'laɪvd] ? ”
and you lived ? ”
和 你 居住地 ? ”

你活了下来?

“ [lɪvd; 'laɪvd] [faɪn] .
“ Lived fine .
“ 居住地 美好的 .

“生活过得很好。”

[aɪ] [wɒz; wəz] ['spendɪŋ] [maɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] [kə'næl] [bəʊt] . ”
I was spending my vacation on a canal boat . ”
我 曾是 开支 我的 假期 在 一个 运河 船 . ”

我当时正在运河船上度假。

“ [wen] [aɪ] ['mæri] [aɪl] ['mæri] [ə; eɪ] ['kændi] ['wʊmən] . ”
“ When I marry I'll marry a candy woman . ”
“ 什么时候 我 结婚 患病的 结婚 一个 糖果 女士 . ”

“我结婚的时候要娶个甜心姑娘。”

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
“ 为什么 ? ”

“为什么? ”

“ [wel] , [ɪf] [aɪ] [dəʊnt] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [lɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
“ Well , if I don't like her I can lick her .
“ 出色地 , 如果 我 不 喜欢 她 我 能 舔 她 .

“嗯，如果我不喜欢她，我可以舔她。”

" [ə; eɪ] ['skuːlmæm] [wʌns] [kɔːt] [ðə; ði]['dʒænɪtə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ɑːskt]

"	A	schoolma'am	once	caught	the	janitor	in	a	falsehood	and	thereupon	asked
"	一个	女教师	一次	捕捉	这	清洁工	在	一个	谬误	和	于是	问

[hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [id] [gəʊ] [ɪf] [hiː; hi][təʊld] [sʌtʃ] ['stɔːriz] .

him	where	he	supposed	he'd	go	if	he	told	such	stories	.
他	在哪里	他	据称	他会	去	如果	他	讲述	这样的	故事	.

"一位女教师曾经发现清洁工撒谎，于是问他，如果他继续编造这样的故事，他打算去哪里。"

[ðə; ði]['dʒænɪtə(r)] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [weər'evə(r)][hiː; hi] [went] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [id] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['faɪərz]

The	janitor	replied	that	wherever	he	went	he	expected	he'd	be	making	fires
这	清洁工	回复	那	无论	他	去	他	预期的	他会	是	制作	火灾

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skuːl] - ['tiːtʃə(r)z] .

for	the	school	-	teachers	.
为了	这	学校	-	教师	.

清洁工回答说，无论他去哪里，他都做好了为学校老师生火的准备。

[ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['bɑːbə(r)] [waɪl] ['ʃeɪvɪŋ] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] [kʌt] [hɪm] .

A	drunken	barber	while	shaving	a	minister	cut	him	.
一个	醉	理发师	尽管	剃须	一个	部长	切	他	.

一名醉酒的理发师在给一位牧师刮胡子时，不小心割伤了他。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [sed] : " [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [drɪŋk] [dʌz] .

The	minister	said	:	"	You	see	what	drink	does	.
这	部长	说	:	"	你	看	什么	喝	做	.

部长说："你们看看喝酒的后果。"

" ['drʌŋkən] ['bɑːbə(r)] — " [jes] .

"	Drunken	Barber	—	"	Yes	.
"	醉	理发师	—	"	是的	.

"醉酒理发师——"是的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði][skɪn] ['vɛrə] ['tendə(r)] .

It	makes	the	skin	verra	tender	.
它	制作	这	皮肤	维拉	投标	.

它使皮肤非常娇嫩。

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['æksɪdənt] ['hæpən] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

"	I	saw	a	terrible	accident	happen	while	I	was	in	Chicago	.
"	我	锯	一个	糟糕的	事故	发生	尽管	我	曾是	在	芝加哥	.

"我在芝加哥的时候目睹了一场可怕的事故。"

[ə; eɪ] [striːt] - [kɑː(r)] [rʌn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd] [kʌt] [bəuθ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz] [ɒf] .

A	street	-	car	run	over	a	little	girl	and	cut	both	of	her	hands	off	.
一个	街道	-	车	跑步	超过	一个	小的	女孩	和	切	两个都	的	她	双手	离开	.

一辆有轨电车撞倒了一个小女孩，并切断了她的双手。

[aɪ][ræn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɪk] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['hɔlə] ,

I	ran	to	her	and	was	going	to	pick	her	up	,	when	she	hollered	,
我	跑	到	她	和	曾是	去	到	挑选	她	向上	,	什么时候	她	大声喊叫	,

" [hændz] [ɒf] ! " -

"	Hands	off	!	"	28
"	手	离开	!	"	-

我跑过去正要抱起她，她却大喊："别碰我！"28

" [haʊz] [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] ? "

"	How's	your	brother	?	"
"	怎么样	你的	兄弟	?	"

你哥哥怎么样了？

" [waɪ] , [maɪ]['brʌðə(r)][ɪz] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] . "

"	Why	,	my	brother	is	away	for	three	years	.	"
"	为什么	,	我的	兄弟	是	离开	为了	三	年	.	"

"为什么？我哥哥要离开三年。"

“ [jes] , [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
“ **Yes , I was there .**
“ 是的 , 我 曾是 那里 .

“是的，我当时在那里。”

[ai] [θɔ:t] [id] [get] [ten] . ”
I thought he'd get ten . ”
我 想法 他会 得到 十 . ”

我以为他能得十分。

“ [wel] , [maɪ] ['brʌðərz] [smɑ:t] . ”
“ **Well , my brother's smart . ”**
“ 出色地 , 我的 兄弟 聪明的 . ”

“嗯，我哥哥很聪明。”

“ [ju:; jʊ][bet] .
“ **You bet .**
“ 你 赌注 .

“当然。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðeid] [kætʃ] [hɪm] . ”
I didn't think they'd catch him . ”
我 没有 思考 他们会 抓住 他 . ”

我没想到他们会抓到他。

“ [wel] , [ju:; jʊ]['nevə(r)][maɪnd][maɪ]['brʌðə(r)] . ”
“ **Well , you never mind my brother . ”**
“ 出色地 , 你 绝不 头脑 我的 兄弟 . ”

“好吧，你不会介意我哥哥的。”

“ [ai][doʊnt][hæv; həv][tu:; tə] .
“ **I don't have to .**
“ 我 不 有 到 .

我没必要这么做。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [men] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['maɪndɪŋ] [hɪm] . ”
There are men paid for minding him . ”
那里 是 男人 有薪酬的 为了 介意 他 . ”

有人专门负责照顾他。

“ [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ai][gɒt] [ðɪs] ['kɒlə(r)] ? ”
“ **Where do you think I got this collar ? ”**
“ 在哪里 做 你 思考 我 得到 这 衣领 ? ”

“你觉得我这项圈是从哪儿弄来的？”

“ [weə(r)] ? ”
“ **Where ? ”**
“ 在哪里 ? ”

“在哪里？ ”

“ [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] . ”
“ **Around my neck . ”**
“ 大约 我的 脖子 . ”

“在我脖子上。”

“ [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)]
“ **I've got a lot of money in England and I don't know how to get it over**
“ 我已经 得到 一个 很多 的 钱 在 英格兰 和 我 不 知道 如何 到 得到 它 超过
[hɪə(r)] . ”
here . ”
这里 . ”

“我在英国有很多钱，但我不知道怎么把钱弄到这里来。”

“ [wel] , [dʒʌst][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
“ Well , just sit down and think it over .
“ 出色地， 只是 坐 向下 和 思考 它 超过 .

“嗯，你坐下来好好想想吧。”

” [ə; eɪ] ['westən] ['fɑːmə(r)] [raɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ləʊk(ə)l]['peɪpə(r)] : “ [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] [wɒnt] [tuː; tə]
” A western farmer writes to his local paper : “ If your people want to
” 一个 西 农民 写 到 他的 当地的 纸 : “ 如果 你的 人们 想 到
[siː] [ə; eɪ][bɪg][hɒg] ,
see a big hog ,
看 一个 大的 猪 ,

一位西部农民写信给当地报纸：“如果你们的人民想看一头大猪，

[kʌm] [aʊt][tuː; tə][maɪ][fɑːm][ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”
come out to my farm and ask for me . ”
来 出去 到 我的 农场 和 问 为了 我 . ”

到我的农场来找我。

“ [mɑː] , [wɒt] [ɪz][æn; ən]['eɪndʒl] ? ”
“ Ma , what is an angel ? ”
“ 马 , 什么 是 一个 天使 ? ”

“妈，天使是什么？”

“ [æn; ən]['eɪndʒl][ɪz][wʌn] [ðæt] [flaɪz] . ”
“ An angel is one that flies . ”
“ 一个 天使 是 一 那 苍蝇 . ”

“天使是会飞的。”

“ [waɪ] , [pɑː] [sez] [maɪ] ['gʌvənəs] [ɪz][æn; ən]['eɪndʒl] . ”
“ Why , Pa says my governess is an angel . ”
“ 为什么 , 宾夕法尼亚州 说道 我的 家庭教师 是 一个 天使 . ”

“爸爸说我的家庭教师简直就是个天使。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [ʃiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][flaɪ] , [tuː] .
“ Yes , and she's going to fly , too .
“ 是的 , 和 她是 去 到 飞 , 也 .

“是的，她也要坐飞机。”

” [aɪ][kænt] [sɪŋ] [sɪns] [aɪ] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['beɪkə(r)] .
” I can't sing since I worked for a baker .
” 我 不能 唱歌 自从 我 工作 为了 一个 面包师 .

“自从我给面包师打工后，我就不会唱歌了。”

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[aɪ][kænt][get]['eni]['haɪə(r)][ðæn; ðən] [dəʊ] .
I can't get any higher than dough .
我 不能 得到 任何 更高 比 面团 .

我最高只能到面团的程度了。

“ [wɒt] [dɪd][ðə; ðiː]['dɒktə(r)][duː; də]['ɑːftə(r)][hiː; hi] ['pʊld] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] ? ”
“ What did the doctor do after he pulled your teeth ? ”
“ 什么 做过 这 医生 做 后 他 拉 你的 牙齿 ? ”

“医生拔完你的牙后做了什么？”

“ [hiː; hi] ['pʊld] [maɪ][leg] . ” -
“ He pulled my leg . ” 29
“ 他 拉 我的 腿 . ” -

“他跟我开玩笑。”29

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðeɪ] [kænt] [pleɪ] [kwəʊ]['veɪdɪs][nekst]['siːz(ə)n] . ”
“ I understand they can't play Quo Vadis next season . ”
“ 我 理解 他们 不能 玩 如此 瓦迪斯 下一个 季节 . ”

“我知道他们下赛季不能玩《Quo Vadis》了。”

“ [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? ”
“ Why is that ? ”
“ 为什么 是 那 ? ”

“这是为什么？ ”

“ [ðə; ði] [biːf] [trʌst] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] [bʊl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] . ”
“ The beef trust has taken the bull away from them . ”
“ 这 牛肉 相信 有 已采取 这 公牛 离开 从 他们 . ”

“牛肉信托基金把他们的牛夺走了。”

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [iːv] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['wʊmən] [ðæt] ['nevə(r)] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [siː]
“ They say that Eve is the only woman that never looked behind her to see
“ 他们 说 那 前夕 是 这 仅有的 女士 那 绝不 看起来 在后面 她 到 看
[wɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['wʊmən][hæd; həd][ɒn] .
what the other woman had on .
什么 这 其他 女士 有 在 .

“据说夏娃是唯一一个从不回头看其他女人穿什么的女人。”

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][saɪd] ['ɪʃuː] .
But then you know she was only a side issue .
但 然后 你 知道 她 曾是 仅有的 一个 边 问题 .

但后来你就会知道，她只是个次要角色。

” [ai] [tʊk] [ə; eɪ][praɪz][wʌns][ɒn] [ðiːz] ['rəʊlə(r)] [skeɪts] .
” I took a prize once on these roller skates .
” 我 采取 一个 奖 一次 在 这些 滚筒 冰鞋 .

“我曾经穿着这双轮滑鞋得过奖。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
How did you do it ?
如何 做过 你 做 它 ?

你是怎么做到的?

[ðə; ði][mæn] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] .
The man wasn't looking .
这 男人 不是 寻找 .

那人当时没注意看。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['nɪkəlz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ['riːs(ə)ntli]
Mr . and Mrs . Nichols and their little boy were introduced recently
先生 . 和 太太 . 尼科尔斯 和 他们的 小的 男生 是 介绍 最近
[æz; əz] “ [ˌfɪf'tiːn] [sents] ” ([θriː] ['nikəlz]) .
as “ fifteen cents ” (three nickels) .
作为 “ 十五 分 ” (三 镍币) .

最近，尼科尔斯夫妇和他们的小儿子被介绍为“十五美分”(三个五分镍币)。

“ [dɪd][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] ['mæri] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hʌzbənd] ? ”
“ Did your sister marry a rich husband ? ”
“ 做过 你的 姐姐 结婚 一个 富有的 丈夫 ? ”

你姐姐嫁给有钱人了吗?

“ [nəʊ] .
“ No . ”
“ 不 .

“不。

[hiːz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] , [bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['hʌzbənd] . ”
He's a rich man , but a poor husband . ”
他是 一个 富有的 男人 , 但 一个 贫穷的 丈夫 . ”

他是个有钱人，但却是个糟糕的丈夫。

“ [wʌts] [jɔː(r); jə(r)][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] ? ”
“ What's your occupation ? ”
“ 是什么 你的 职业 ? ”

“你的职业是什么？ ”

“ [aɪm]['dʒænɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kɑː(r)] . ”
“ I'm janitor of a car . ”
“ 我是 清洁工 的 一个 车 . ”

“我是个汽车管理员。”

“ [wel] , [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɑː(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['dʒænɪtə(r)] .
“ Well , I never heard of a car having a janitor .
“ 出色地 , 我 绝不 听到 的 一个 车 拥有 一个 清洁工 .

“嗯，我从没听说过汽车有清洁工。”

[aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒænɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [flæt] . ”
I've heard of the janitor of a flat . ”
我已经 听到 的 这 清洁工 的 一个 平坦的 . ”

我听说过公寓管理员的事。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [flæt] [kɑː(r)] .
“ Well , this is a flat car .
“ 出色地 , 这 是 一个 平坦的 车 .

“嗯，这是一辆平板车。”

” [ai] [kʌt] [maɪ] [dɔːgz] [teɪl] [ɒf] .
” I cut my dog's tail off .
” 我 切 我的 狗的 尾巴 离开 .

我把我家狗的尾巴砍掉了。

[dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] ?
Did it make any difference with his carriage ?
做过 它 制作 任何 不同之处 和 他的 运输 ?

这对他的马车有什么影响吗?

[nəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [stɒpt] [hɪz; ɪz]['wægən] .
No , but it stopped his wagon .
不 , 但 它 停止 他的 车皮 .

不，但它拦下了他的马车。

[ðə; ði] ['drʌmə(r)] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [aɪl] .
The drummer looked across the aisle .
这 鼓手 看起来 穿过 这 走道 .

鼓手看向过道对面。

[ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['prɪti] [gɜːl][wɒz; wəz]['veɪkənt] .
The seat beside the pretty girl was vacant .
这 座位 旁 这 漂亮的 女孩 曾是 空缺 .

漂亮女孩旁边的座位空着。

['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [sed] : “ [ɪz] [ðɪs] [siːt] [ɪn'geɪdʒd] ? ”
Going over , he said : “ Is this seat engaged ? ”
去 超过 , 他 说 : “ 是 这 座位 已订婚的 ? ”

他走过去问道：“这个座位有人吗？ ”

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] , “ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ; [səʊ][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][juː; jʊ]['eni] [gʊd] . ” -
“ No , ” said the girl , “ but I am ; so it won't do you any good . ” 30 -
“ 不 , ” 说 这 女孩 , “ 但 我 是 ; 所以 它 惯于 做 你 任何 好的 . ”

“不，”女孩说，“但我就是；所以这对你没有任何好处。”30

“ [nəʊ][mɔː(r)]['pɑːlə(r)] ['mætʃɪz] .
“ **No more parlor matches .**
“ 不 更多的 客厅 比赛 .

“不再进行室内比赛。”

['ðer] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] , ” [sed] ['redʒənəld] .
They're against the law , ” said Reginald .
它们是 反对 这 法律 , ” 说 雷金纳德 .

“他们这样做是违法的，”雷金纳德说。

“ [kʌm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [və'rændə] , ” [sed] ['glædɪs] , ['heɪstɪli] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
“ Come out on the veranda , ” said Gladys , hastily leading the way .
“ 来 出去 在 这 阳台 , ” 说 格拉迪斯 , 草草 领导 这 方式 .

“到阳台上来，”格拉迪斯说着，急忙带头。

“ [ai] [dɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] . ”
“ I did a good thing to - day . ”
“ 我 做过 一个 好的 事物 到 - 天 . ”

“我今天做了一件好事。”

“ [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [miːt] [hɪm] ? ”
“ Where did you meet him ? ”
“ 在哪里 做过 你 见面 他 ? ”

“你们在哪里认识的？”

“ [haʊ] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] ? ”
“ How long was your father in the penitentiary ? ”
“ 如何 长的 曾是 你的 父亲 在 这 监狱 ? ”

你父亲在监狱里待了多久？

“ [ten] [j'iəz] . ”
“ Ten years . ”
“ 十 年 . ”

“十年。”

“ [ðeɪ] [wɜːrnt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [let] [hɪm] [aʊt] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? ”
“ They weren't in a hurry to let him out , were they ? ”
“ 他们 不是 在 一个 匆忙 到 让 他 出去 , 是 他们 ? ”

“他们并不急着放他出去，是吗？”

“ [nəʊ] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ðeə(r)] .
“ No , you have to take your time there .
“ 不 , 你 有 到 拿 你的 时间 那里 .

“不，你得慢慢来。”

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [aɪ] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] [ænd; ənd] [təʊld] [maɪ] [waɪf] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]
” The other day I started on a business trip and told my wife I would not be
” 这 其他 天 我 开始 在 一个 商业 旅行 和 讲述 我的 妻子 我 会 不是 是
[həʊm] [ðæt] [naɪt] .
home that night .
家 那 夜晚 .

“前几天我出差，告诉妻子我当晚不会回家。”

[aɪ] [mɪst] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [həʊm] [æt; ət] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] .
I missed the train and arrived home at about eleven o'clock .
我 错过 这 火车 和 到达的 家 在 关于 十一 点钟 .

我错过了火车，大约晚上十一点才到家。

[maɪ] [waɪf] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [rɪŋ] [kɔːld] [daʊn] : “ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [dʒæk] ?
My wife in answer to my ring called down : “ Is that you , Jack ?
我的 妻子 在 回答 到 我的 戒指 称为 向下 : “ 是 那 你 , 杰克 ?

我的妻子听到我的铃声，便下楼问道：“是你吗，杰克？”

” [ai] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] [naʊ] .
” I remain at home now .
” 我 保持 在 家 现在 .

“我现在仍然待在家里。”

[piː] . [es] . — [maɪ] [neɪm] [ɪz] [bɪl] .
P . S . — My name is Bill .
P . S . — 我的 姓名 是 账单 .

PS：我的名字是比尔。

“ [maɪ] [sʌn] [telz] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪz] ['mʌðə(r)] .
“ My son tells me you have discharged him , ” said the office boy's mother .
“ 我的 儿子 讲述 我 你 有 出院 他 , ” 说 这 办公室 男孩们 母亲 .

“我儿子告诉我，你已经让他出院了，”办公室小弟的母亲说道。

“ [ɪts] ['veri] [streɪndʒ] ; [juː; jʊ] ['ædvətaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [strɒŋ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] —
“ It's very strange ; you advertised for a strong boy and that's what he is —
” 它是 非常 奇怪的 ; 你 广告 为了 一个 强的 男生 和 那就是 什么 他 是 —
— ”
— ”

“这很奇怪；你们广告上说要招一个强壮的男孩，而他确实很强壮——”

“ [hiːz] [tuː] [strɒŋ] , ['mædəm] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] ;
“ He's too strong , madam , ” replied the employer ;
“ 他是 也 强的 , 女士 , ” 回复 这 雇主 ;

“他力气太大了，夫人，”雇主回答道；

“ [ɪn] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [hiː; hi] [brəʊk] [ɔːl] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]
“ in the single day he was here he broke all the rules of this office and
“ 在 这 单身的 天 他 曾是 这里 他 打破 全部 这 规则 的 这 办公室 和
[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] .
some of the furniture .
一些 的 这 家具 .

“他在这里待了短短一天，就违反了办公室的所有规定，还弄坏了一些家具。”

” [ə; eɪ] [staʊt] ['wʊmən] [sed] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] :
” A stout woman said to a little boy :
” 一个 肥硕 女士 说 到 一个 小的 男生 :

一位身材魁梧的妇女对一个小男孩说：

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [get] [θruː] [ðɪs] [geɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːk] ?
“ Can you tell me if I can get through this gate to the park ?
“ 能 你 告诉 我 如果 我 能 得到 通过 这 门 到 这 公园 ?

请问我能从这个门进入公园吗?

” [hiː; hi] [sed] : “ [ai] [ges] [səʊ] .
” He said : “ I guess so .
” 他 说 : “ 我 猜测 所以 .

他说：“我想是的。”

[ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] [dʒʌst] [went] [θruː] . ” -
A load of hay just went through . ” 31
一个 加载 的 干草 只是 去 通过 . ” -

刚刚有一车干草运了过去。”31

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [daɪd] , [dɪd] [ʃiː; ʃi] [liːv] [juː; jʊ] ['eni] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ?
When your wife died , did she leave you any real estate ?
什么时候 你的 妻子 死亡 , 做过 她 离开 你 任何 真实的 财产 ?

你妻子去世时，有没有给你留下任何房产?

[jes] , [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ɜːθ] .

Yes	**,**	**she**	**left**	**the**	**earth**	**.**
是的	,	她	左边	这	地球	.

是的，她离开了人世。

[maɪ] [waɪf] [dresɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

My	**wife**	**dresses**	**out**	**of**	**sight**	**.**
我的	妻子	连衣裙	出去	的	视线	.

我妻子穿衣打扮非常讲究。

[ðæts] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [dres] .

That's	**the**	**proper**	**place**	**for**	**her**	**to**	**dress**	**.**
那就是	这	恰当的	地方	为了	她	到	裙子	.

那是她换衣服的合适地方。

- — [aɪ] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪn'djuːst] - [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtə(r)] ?

Widson	**—**	**I**	**wonder**	**what**	**induced**	**Jumkins**	**to**	**marry**	**his**	**typewriter**	**?**
-	—	我	想知道	什么	诱导	-	到	结婚	他的	打字机	?

威德森——我想知道是什么促使詹金斯与他的打字机结婚?

- — [waɪ] , ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [id] [biːn] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]

Booler	**—**	**Why**	**,**	**didn't**	**you**	**know**	**that**	**he'd**	**been**	**trying**	**for**	**years**	**to**	**get**	**a**
-	—	为什么	,	没有	你	知道	那	他会	到过	尝试	为了	年	到	得到	一个

['taɪpraɪtə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ?

typewriter	**of**	**his**	**own**	**?**
打字机	的	他的	自己的	?

布勒——难道你不知道他多年来一直想得到一台属于自己的打字机吗?

“ [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [wɒtʃ] [ɔːl] [raɪt] , [naʊ] ? ”

“	**Is**	**your**	**watch**	**all**	**right**	**,**	**now**	**?**	**”**
“	是	你的	手表	全部	正确的	,	现在	?	”

“你的手表现在没问题了吧? ”

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['geɪnɪŋ] .

“	**No**	**,**	**but**	**it's**	**gaining**	**.**
“	不	,	但	它是	获得	.

“不，但它正在增长。”

” [dʒɔːdʒ] ['lɪt(ə)l] [hæz; həz] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [naɪn] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['əʊnli] [əːn] [eɪt] [d'ɒləz] [ə; eɪ]

”	**George**	**Little**	**has**	**a**	**wife**	**and**	**nine**	**children**	**and**	**only**	**earns**	**eight**	**dollars**	**a**
”	乔治	小的	有	一个	妻子	和	九	孩子们	和	仅有的	收入	八	美元	一个

[wiːk] [bʌt; bət] [hiː; hi] [gets] [ə'lɒŋ] ['splendɪdli] .

week	**but**	**he**	**gets**	**along**	**splendidly**	**.**
星期	但	他	获得	沿着	精彩地	.

“乔治·利特尔有妻子和九个孩子，每周只挣八美元，但他过得很好。”

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sæləri] ?

How	**does**	**he**	**manage**	**to**	**do**	**it**	**on**	**such**	**a**	**small**	**salary**	**?**
如何	做	他	管理	到	做	它	在	这样的	一个	小的	薪水	?

他靠着这么少的薪水是怎么做到的?

[waɪ] , ['evri] ['lɪt(ə)l] [helps] .

Why	**,**	**every**	**little**	**helps**	**.**
为什么	,	每一个	小的	帮助	.

积少成多嘛。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [æn; ən] [ɪə(r)] [ɒv; əv] [kɔːn] [wɒz; wəz] [rʌn] ['əʊvə(r)] [baɪ] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd]

The	**other**	**day**	**an**	**ear**	**of**	**corn**	**was**	**run**	**over**	**by**	**an**	**automobile**	**and**
这	其他	天	一个	耳朵	的	玉米	曾是	跑步	超过	经过	一个	汽车	和

[θriː] ['kɜːrnl] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

three	**kernels**	**were**	**killed**	**.**
三	内核	是	被杀	.

前几天，一穗玉米被汽车碾过，三粒玉米粒被碾死了。

[ʃiː; ʃi] — [wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ðɪs] [wiːk] .

She	—	We	haven't	seen	much	of	you	this	week	.
她	—	我们	还没有	已见	很多	的	你	这	星期	.

她——这周我们很少见到你。

[hiː; hi] — [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] — [æt; ət] [liːst] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] — [ɜː(r)] — [lɑːst] ['tjuːzdeɪ] .

He	—	I	saw	a	good	deal	—	at	least	I	saw	you	—	er	—	last	Tuesday	.
他	—	我	锯	一个	好的	交易	—	在	至少	我	锯	你	—	呃	—	最后的	周二	.

他——我看到了不少东西——至少我上周二看到了你——呃。

[ʃiː; ʃi] — [dɪd][juː; jʊ] ?

She	—	Did	you	?
她	—	做过	你	?

她——你做了吗?

[weə(r)] [wɒz; wəz][aɪ] ?

Where	was	I	?
在哪里	曾是	我	?

我刚才说到哪儿了?

['saɪklɪŋ] ?

Cycling	?
骑自行车	?

骑自行车?

[hiː; hi] — [nɒt] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .

He	—	Not	at	the	moment	.
他	—	不是	在	这	片刻	.

他——目前没有。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['fɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['hænd(ə)lz] . -

You	were	just	falling	over	the	handles	.	32
你	是	只是	坠落	超过	这	把手	.	-

你刚才差点被把手绊倒。32

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['brʌðə(r)] [ðæts] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] .

I've	got	a	brother	that's	awful	funny	.
我已经	得到	一个	兄弟	那就是	可怕	有趣的	.

我有个弟弟，特别幽默。

['piːp(ə)l] [kʌm] [frɒm; frəm][maɪlz] [ə'raʊnd][tuː; tə] [siː] [hɪm] [kʌt] [ʌp] , [hiːz] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] ,

People	come	from	miles	around	to	see	him	cut	up	,	he's	a	butcher	,
人们	来	从	英里	大约	到	看	他	切	向上	,	他是	一个	屠夫	,

方圆几里的人都来看他被宰杀，他是个屠夫。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [dresɪz] [tuː; tə] [kɪl] .

and	he	always	dresses	to	kill	.
和	他	总是	连衣裙	到	杀	.

他总是穿得很有范儿。

“ [æn; ən][ˌɪndi'ænə][mæn][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [pə'petʃuəl] ['məʊʃn] . ”

“	An	Indiana	man	is	making	a	study	of	perpetual	motion	.	”
“	一个	印第安纳州	男人	是	制作	一个	学习	的	永久	运动	.	”

“印第安纳州一名男子正在研究永动机。”

“ [wɒt] [dʌz] [hiː; hi]['mɒd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ? ”

“	What	does	he	model	it	on	?	”
“	什么	做	他	模型	它	在	?	”

“他是以什么为原型创作的? ”

“ [hɪz; ɪz] [waɪfs] [tʌŋ] .

“	His	wife's	tongue	.
“	他的	妻子的	舌头	.

“他妻子的舌头。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] ?
" Are you a carpenter ?
" 是 你 一个 木匠 ?

你是木匠吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [və'niːʃ(ə)n] [blaɪnd] ?
How would you make a Venetian blind ?
如何 会 你 制作 一个 威尼斯 瞎的 ?

如何制作百叶窗?

[pʌntʃ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] [aɪ] .
Punch him in the eye .
冲床 他 在 这 眼睛 .

一拳打在他眼睛上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [kəʊld] ['pʊdɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [lʌntʃ] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] ['mæmə; mə'mɑː]
There was a piece of cold pudding on the lunch table and mamma
那里 曾是 一个 片 的 寒冷的 布丁 在 这 午餐 桌子 和 妈妈
[dɪ'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] ['wɪli] [ænd; ənd] ['elsi] .
divided it between Willie and Elsie .
分割 它 之间 威利 和 艾尔西 .

午餐桌上有一块冷布丁，妈妈把它分给了威利和艾尔西。

['wɪli] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['empti] [pleɪt] .
Willie looked at his mother's empty plate .
威利 看起来 在 他的 母亲的 空的 盘子 .

威利看着母亲空空的盘子。

" ['mæmə; mə'mɑː] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɜːnɪstli] , " [aɪ] [kænt] [ɪn'dʒɔɪ] [maɪ] ['pʊdɪŋ] [wen] [juː; jʊ] ['hævnt]
" Mamma , " he said , earnestly , " I can't enjoy my pudding when you haven't
" 妈妈 , " 他 说 , 切实 , " 我 不能 享受 我的 布丁 什么时候 你 还没有
['eni] .
any .
任何 .

"妈妈，"他认真地说，"没有布丁，我就吃不下我的布丁了。"

[teɪk] ['ɛlsiz] . "
Take Elsie's . "
拿 艾尔西的 . "

拿艾尔西的吧。"

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [meɪks] [səʊ] ['meni] ['lɛtəz] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ded] - ['letə(r)] ['ɒfɪs] ? "
" I wonder what makes so many letters go to the dead - letter office ? "
" 我 想知道 什么 制作 所以 许多 信件 去 到 这 死的 - 信 办公室 ? "

"我很好奇为什么这么多信件会被送到死信办公室？"

" [waɪ] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ðɪ] [ə'dresɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['pɜːfɪktli] ['kɪlɪŋ] .
" Why , I suppose it's because the addresses are so perfectly killing .
" 为什么 , 我 认为 它是 因为 这 地址 是 所以 完美 杀 .

"我想，这是因为这些地址太完美、太致命了。"

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [maɪ]['lɪt(ə)l][dɒg][ɪz] [ded] ?
" Do you know that my little dog is dead ?
" 做 你 知道 那 我的 小的 狗 是 死的 ?

你知道我的小狗死了吗?

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi]['aɪðə(r)] [swˈɒləʊd] [ə; eɪ] [teɪp] - [laɪn][ænd; ənd][daɪd][baɪ] ['ɪntʃɪz] ,

I	suppose	he	either	swallowed	a	tape	-	line	and	died	by	inches	,
我	认为	他	任何一个	吞咽	一个	磁带	-	线	和	死亡	经过	英寸	,

我猜他要么是吞下了一根胶带，然后差之毫厘地丧命。

[ɔː(r)] [els] [went] [ʌp][ðə; ði] ['æli] [ænd; ənd][daɪd][baɪ][ðə; ði] [jɑːd] .

or	else	went	up	the	alley	and	died	by	the	yard	.
或者	别的	去	向上	这	胡同	和	死亡	经过	这	院子	.

或者去了巷子里，死在了院子里。

[əʊ] , [nəʊ] , [hiː; hi] [krɔːl] [ə'weɪ] [ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði][bed][ænd; ənd][daɪd][baɪ][ðə; ði] [fʊt] . -

Oh	,	no	,	he	crawled	away	up	under	the	bed	and	died	by	the	foot	.	33
哦	,	不	,	他	爬行	离开	向上	在下面	这	床	和	死亡	经过	这	脚	.	-

哦，不，他爬到床底下，死在了脚底。33

['hʌzbənd] — [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ]['æŋgri][æt; ət][ðə; ði]['dɒktə(r)] ?

Husband	—	Why	are	you	so	angry	at	the	doctor	?
丈夫	—	为什么	是	你	所以	生气的	在	这	医生	?

丈夫——你为什么这么生医生的气?

[waɪf] — [wen] [ai][təʊld][hɪm][ai][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['taɪəd] ['fiːlɪŋ] ,

Wife	—	When	I	told	him	I	had	a	terrible	tired	feeling	,
妻子	—	什么时候	我	讲述	他	我	有	一个	糟糕的	疲劳的	感觉	,

妻子——当我告诉他我感到非常疲惫时，

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][maɪ] [tʌŋ] .

he	told	me	to	show	him	my	tongue	.
他	讲述	我	到	展示	他	我的	舌头	.

他让我把舌头给他看。

[ɪn][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] [siːn] ,

In	a	prison	scene	,
在	一个	监狱	场景	,

在监狱场景中，

[ə; eɪ][mæn][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] [waɪl] ['faɪlɪŋ][ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sel] [ɪn][æn; ən]

a	man	is	supposed	to	be	shot	while	filing	the	bars	of	his	cell	in	an
一个	男人	是	据称	到	是	射击	尽管	备案	这	酒吧	的	他的	细胞	在	一个

['efət] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

effort	to	escape	.
努力	到	逃脱	.

据称，一名男子在试图用锉刀撬开牢房的铁栏杆越狱时被枪杀。

[ðə; ði]['pɪst(ə)l] [feɪld] [tuː; tə][ɪk'spləʊd][ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)]['faɪnəli] [drɒpt] [æz; əz] [ðəʊ] [ded]

The	pistol	failed	to	explode	and	the	prisoner	finally	dropped	as	though	dead
这	手枪	失败的	到	爆炸	和	这	囚犯	最后	掉落	作为	尽管	死的

.

:

.

手枪没有爆炸，囚犯最终倒地身亡。

[ðə; ði] [gɑːd] , [huːz] ['pɪst(ə)l] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [wɜːk] , [geɪzd] [æt; ət][hɪm][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)]

The	guard	,	whose	pistol	refused	to	work	,	gazed	at	him	in	astonishment	for
这	警卫	,	谁	手枪	拒绝	到	工作	,	凝视	在	他	在	惊讶	为了

[ə; eɪ]['sekənd] ,

a	second	,
一个	第二	,

警卫的手枪突然失灵，他惊讶地看了他一眼。

[ðen] [wɪð] [greɪt] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] , [hiː; hi] [reɪzd] [bəuθ][hændz][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ]

then	with	great	presence	of	mind	,	he	raised	both	hands	and	exclaimed	in	a
然后	和	伟大的	在场	的	头脑	,	他	提高	两个都	双手	和	惊呼	在	一个

[təʊn] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] :

tone	of	horror	:
语气	的	恐怖	:

然后，他神情镇定，举起双手，惊恐地喊道：

“ [maɪ] [gɒd] !

“	My	God	!
“	我的	上帝	!

“我的上帝!

[hiːz] [swˈɒləʊd] [ðə; ðɪ][faɪl] !

He's	swallowed	the	file	!
他是	吞咽	这	文件	!

他把文件吞下去了!

” [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][mæn] [huː] [laɪks][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentəns]

”	Show	me	a	man	who	likes	to	be	interrupted	in	the	middle	of	a	sentence
”	展示	我	一个	男人	WHO	点赞	到	是	中断	在	这	中间	的	一个	句子

.

:
.

“你给我找个喜欢说话说到一半被人打断的人看看。”

[ɔːl] [raɪt] .

All	right	.
全部	正确的	.

好的。

[kʌm] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] ['prɪz(ə)n] .

Come	along	with	me	to	the	nearest	prison	.
来	沿着	和	我	到	这	最近的	监狱	.

跟我一起去最近的监狱。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] - ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [laɪf] . ”

“	Poor	Swickles	thoroughly	enjoyed	life	.	”
“	贫穷的	-	彻底	享受	生活	.	”

“可怜的斯威克尔斯过得非常开心。”

“ [jes] ,

“	Yes	,
“	是的	,

“是的，

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪdəʊ]

he	enjoyed	it	so	much	that	people	are	getting	up	a	fund	for	his	widow
他	享受	它	所以	很多	那	人们	是	获得	向上	一个	基金	为了	他的	寡妇

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	children	.
和	孩子们	.

他生前非常享受这一切，以至于人们正在为他的遗孀和孩子们筹款。

” [maɪ]['sɪstə(r)] ['mærɪd] [ə; eɪ] [striːt] - [kɑː(r)][kən'dʌktə(r)] .

”	My	sister	married	a	street	-	car	conductor	.
”	我的	姐姐	已婚	一个	街道	-	车	导体	.

我姐姐嫁给了一位电车售票员。

[ðeɪ] [eɪnt] ['getɪŋ] [əˈlɒŋ] ['veri] [wel] [tə'geðə(r)] .

They	ain't	getting	along	very	well	together	.
他们	不是	获得	沿着	非常	出色地	一起	.

他们相处得不太好。

[waɪ] [doʊnt][ʃiː; ʃi][get][ə; eɪ][trænsˈfɜː(r)] ?
Why don't she get a transfer ?
为什么 不 她 得到 一个 转移 ?

为什么她不能调职?

“ [aɪl] [siː] [juː; jʊ] [θruː] ,
“ I'll see you through ,
“ 患病的 看 你 通过 ,

我会陪你度过难关，

” [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːdʒən] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['tɜːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][eks] - [reɪz] .
” as the surgeon said to the patient just before turning on the x - rays .
” 作为 这 外科医生 说 到 这 病人 只是 前 转弯 在 这 x - 射线 .

正如外科医生在打开X光机前对病人所说的那样。

['begə(r)] — [pliːz] [gɪv] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][blaɪnd][mæn][ə; eɪ] [daɪm] ?
Beggar — Please give a poor old blind man a dime ?
乞丐 — 请 给 一个 贫穷的 老的 瞎的 男人 一个 一角硬币 ?

乞丐——请给一位可怜的老盲人一角钱好吗?

['sɪtɪz(ə)n] — [waɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [aʊt][ɒv; əv][wʌn] [aɪ] .
Citizen — Why , you can see out of one eye .
公民 — 为什么 , 你 能 看 出去 的 一 眼睛 .

公民——为什么，你一只眼睛还能看东西呢?

['begə(r)] — [wel] , [ðen] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] . -
Beggar — Well , then , give me a nickel . 34
乞丐 — 出色地 , 然后 , 给 我 一个 镍 . -

乞丐——好吧，那就给我五分钱吧。34

“ [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)][ɒn] [ˌfɔː'tiːnθ] [striːt] ,
“ The other day , I saw a farmer on Fourteenth Street ,
“ 这 其他 天 , 我 锯 一个 农民 在 第十四 街道 ,

“前几天，我在第十四街看到一个农民，

[səʊ][aɪ] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][həʊld][maɪ][sɪ'gɑː(r)] [waɪl] [aɪ] [went] ['ɪntuː]['hjuːbərz] .
so I asked him to hold my cigar while I went into Huber's .
所以 我 问 他 到 抓住 我的 雪茄 尽管 我 去 进入 休伯的 .

于是我请他帮我拿着雪茄，我走进了 Huber's 商店。

[wen] [aɪ] [keɪm] [aʊt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði][sɪ'gɑː(r)] , [ɔːl] [raɪt] . ”
When I came out , he was there with the cigar , all right . ”
什么时候 我 来了 出去 , 他 曾是 那里 和 这 雪茄 , 全部 正确的 . ”

我出来的时候，他就在那儿，手里拿着雪茄。

“ [wel] , [hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] . ”
“ Well , he wasn't a farmer . ”
“ 出色地 , 他 不是 一个 农民 . ”

“嗯，他不是农民。”

“ [nəʊ] ? [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ? ”
“ No ? What was he ? ”
“ 不 ? 什么 曾是 他 ? ”

“不？他到底是什么人？”

“ [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] - ['həʊldə(r)] . ”
“ A cigar - holder . ”
“ 一个 雪茄 - 持有者 . ”

“雪茄架。”

“ ['dʌznt] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [lʊk] ['kɪlɪŋ] ? ”
“ Doesn't her hair look killing ? ”
“ 不 她 头发 看 杀 ? ”

“她的头发是不是美极了？”

“ [nəʊ]['wʌndə(r)] ; [ɪts] [daɪd] . ”
“ No wonder ; it's dyed . ”
“ 不 想知道 ; 它是 染色 . ”

“难怪，它是染色的。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði][eks] - [reɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði][hænd][ðə; ði][bəʊnz] [wɪl] [kʌm] [raɪt] [aʊt] . ”
“ If they put the x - ray over the hand the bones will come right out . ”
“ 如果 他们 放 这 x - 射线 超过 这 手 这 骨头 将要 来 正确的 出去 . ”

“如果把X光片放在手上，骨头就会直接露出来。”

“ [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [fɪʃ] [deɪ] . ”
“ Bring it over to the house fish day . ”
“ 带来 它 超过 到 这 房子 鱼 天 . ”

“把它带到家里来参加鱼宴。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)] [stɑːt] [ɪn][laɪf] ? ”
“ How did you get your start in life ? ”
“ 如何 做过 你 得到 你的 开始 在 生活 ? ”

你是如何开始你的人生旅程的?

“ [maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] [ʃʌvd] [ˌem 'iː] [ˌdaʊn'steəz] . ”
“ My little sister shoved me downstairs . ”
“ 我的 小的 姐姐 推搡 我 楼下 . ”

“我妹妹把我推下了楼。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] .
“ No , no .
“ 不 , 不 .

“不，不。”

[aɪ] [miːn] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] ? ”
I mean how did you earn your fortune ? ”
我 意思是 如何 做过 你 赚 你的 财富 ? ”

我是说，你是怎么发家致富的?

“ [aɪ] [meɪd] [ɔːl][ɒv; əv][maɪ] ['mʌni] ['selɪŋ] ['wɪzdəm] . ”
“ I made all of my money selling wisdom . ”
“ 我 制成 全部 的 我的 钱 销售 智慧 . ”

“我靠贩卖智慧赚了所有的钱。”

“ [əʊ] , [ðen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['bʊkselə(r)] . ”
“ Oh , then you were a bookseller . ”
“ 哦 , 然后 你 是 一个 书商 . ”

“哦，那你以前是卖书的。”

“ [nəʊ] , [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊkmeɪkə(r)] . ”
“ No , I was a bookmaker . ”
“ 不 , 我 曾是 一个 博彩公司 . ”

“不，我以前是做博彩的。”

“ [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] , [ðə; ði][bæŋk][kæ'ʃɪə(r)] , [bɪ'haɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] ? ”
“ Is your brother , the bank cashier , behind in his accounts ? ”
“ 是 你的 兄弟 , 这 银行 出纳员 , 在后面 在 他的 账户 ? ”

“你哥哥是银行出纳员，他的账目是不是拖欠了？”

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[ðə; ði]['bæŋks][bɪ'haɪnd] .
The bank's behind .
这 银行的 在后面 .

银行方面落后了。

[maɪ] ['brʌðərz] [ə'hed] . ”
My brother's ahead . ”
我的 兄弟 前方 . ”

我哥哥领先。

“ [ai] [lɒst] [maɪ] [wɒtʃ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [θri:] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] . ”
“ I lost my watch in the river three years ago , and it is still running . ”
“ 我 丢失的 我的 手表 在 这 河 三 年 前 , 和 它 是 仍然 跑步 . ”

“我三年前把手表丢在河里了，它现在还在走。”

“ [ðə; ði]['rɪvə(r)] ? ”
“ The river ? ”
“ 这 河 ? ”

“那条河？”

“ [ðə; ði] [ɪn'stɔ:lmənt] ['dʒu:ələrz] [bɪl] .
“ The installment jeweler's bill .
“ 这 分期付款 珠宝商 账单 .

“分期付款珠宝商的账单。”

” [ðə; ði][mæn] [ðæt] [meɪks] [bets] [ɪz][ə; eɪ]['gæmblə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ðæt] [doʊnt][ɪz][nəʊ]['betə(r)] .
” The man that makes bets is a gambler , and the man that don't is no bettor .
” 这 男人 那 制作 赌注 是 一个 赌徒 , 和 这 男人 那 不 是 不 投注者 .
-
35
-

“下注的人是赌徒，不下注的人不是赌徒。”35

[ai][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] [smɑ:t] ['lɪt(ə)l][dɒg] [ðæt] [trækt] [ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [maɪlz][baɪ][ðə; ði] [sent]
I have got a smart little dog that tracked me for five miles by the scent
我 有 得到 一个 聪明的 小的 狗 那 已追踪 我 为了 五 英里 经过 这 香味
[ɒv; əv][maɪ] [fi:t] .
of my feet .
的 我的 脚 .

我有一条很聪明的小狗，它循着我脚的气味追踪了我五英里。

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ][ænd; ənd] [fu:l] [hɪm] ?
Why don't you take a bath and fool him ?
为什么 不 你 拿 一个 洗澡 和 傻子 他 ?

你为什么不去洗个澡，骗过他呢?

“ [dʒeɪmz] , [maɪ][sʌn] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [hu:] [stʊd] ['mɪksɪŋ] [mɪlk] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] ,
“ James , my son , ” said the man , who stood mixing milk and water ,
“ 詹姆斯 , 我的 儿子 , ” 说 这 男人 , WHO 站立 混合 牛奶 和 水 ,

“詹姆斯，我的儿子，”那人一边说着，一边站在那里搅拌牛奶和水。

“ [ji:; ji] [si:] [wɒt] [aɪm][ə; eɪ] - ['dɔɪɪn] - [ɒv; əv] ? ”
“ ye see what I'm a - doin ' of ? ”
“ 是的 看 什么 我是 一个 - 做 - 的 ? ”

“你们看到我在做什么了吗？”

“ [jes] , ['fɑ:ðə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒeɪmz] ; “ [jʊr; jər][ə; eɪ] - ['pɔ:rɪŋ] ['wɔ:tə(r)]['ɪntu:][ðə; ði][mɪlk] . ”
“ Yes , father , ” replied James ; “ you're a - pouring water into the milk . ”
“ 是的 , 父亲 , ” 回复 詹姆斯 ; “ 你是 一个 - 浇注 水 进入 这 牛奶 . ”

“是的，父亲，”詹姆斯回答说，“您这是在往牛奶里倒水。”

“ [nəʊ] , [aɪm][nɒt] , [dʒeɪmz] ; [aɪm][ə; eɪ] - ['pɔ:rɪŋ] [mɪlk]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
“ No , I'm not , James ; I'm a - pouring milk into the water .
“ 不 , 我是 不是 , 詹姆斯 ; 我是 一个 - 浇注 牛奶 进入 这 水 .

“不，我不是，詹姆斯；我是在往水里倒牛奶。”

[səʊ] , [ɪf] ['enibɒdi] ['æksiːz][juː; jʊ] [ɪf] [ai] [pʊt]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪlk] , [juː; jʊ] [tel] - [ɪm] [nəʊ] .

So	,	if	anybody	axes	you	if	I	put	water	into	the	milk	,	you	tell	'	em	no	.
所以	,	如果	任何人	轴	你	如果	我	放	水	进入	这	牛奶	,	你	告诉	-	呃	不	.

所以，如果有人因为我往牛奶里加水而责骂你，你就告诉他们不行。

['æləs] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] , [dʒeɪmz] .

Allus	stick	to	the	truth	,	James	.
艾洛斯	戳	到	这	真相	,	詹姆斯	.

詹姆斯，你要坚持说真话。

['tʃiːtɪn] - [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət]['laɪɪn] - [ɪz] [wʊs] .

Cheatin	'	is	bad	enough	,	but	lyin	'	is	wuss	.
作弊	-	是	坏的	足够的	,	但	躺着	-	是	懦夫	.

作弊已经够糟糕了，但撒谎是懦夫的行为。

" [(h)waɪt] — [ai]['ɔːlweɪz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [kɪs] [maɪ][waɪf] [wen'evə(r)] [ai] [liːv] [ðə; ði] [haʊs]

"	Whyte	—	I	always	make	it	a	rule	to	kiss	my	wife	whenever	I	leave	the	house
"	怀特	—	我	总是	制作	它	一个	规则	到	吻	我的	妻子	每当	我	离开	这	房子

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [ai] [kʌm] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] .

in	the	morning	and	when	I	come	home	at	night	.
在	这	早晨	和	什么时候	我	来	家	在	夜晚	.

"怀特——我总是给自己定了个规矩，每天早上出门和晚上回家时都要亲吻我的妻子。

[braʊn] — [ðæts] [raɪt] .

Browne	—	That's	right	.
布朗	—	那就是	正确的	.

布朗——没错。

[ai] [wʊd] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] .

I	would	if	I	were	you	.
我	会	如果	我	是	你	.

如果我是你，我会这么做。

" ['greɪʃəs] [ˌem 'iː] !

"	Gracious	me	!
"	亲切	我	!

我的天哪！

[ai] [θɪŋk] [pə'pɑː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [jʌŋ] [mæn]['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] . "

I	think	papa	is	going	to	take	that	young	man	into	the	family	.	"
我	思考	爸爸	是	去	到	拿	那	年轻的	男人	进入	这	家庭	.	"

我认为爸爸会把那个年轻人纳入家庭。"

" [waɪ] , [dɪə(r)] ? "

"	Why	,	dear	?	"
"	为什么	,	亲爱的	?	"

"为什么，亲爱的？"

" [wel] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [kɑːdz] [lɑːst] [naɪt] [ai] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] [pə'pɑː] [seɪ] :

"	Well	,	when	they	were	playing	cards	last	night	I	distinctly	heard	papa	say	:
"	出色地	,	什么时候	他们	是	玩耍	牌	最后的	夜晚	我	明显地	听到	爸爸	说	:

"嗯，昨晚他们玩牌的时候，我清楚地听到爸爸说："

- [ai] [θɪŋk] [aɪl] [reɪz] [juː; jʊ] , ['hæri] . - "

'	I	think	I'll	raise	you	,	Harry	.	'	"
-	我	思考	患病的	增加	你	,	哈里	.	-	"

"我想我会比你高一点，哈利。"

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['θɜːti] [sents] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	It	looks	like	thirty	cents	,	doesn't	it	?	"
"	它	看起来	喜欢	三十	分	,	不	它	?	"

"看起来像三十美分，对吧？"

“ [wɒt] [dʌz] ? ”
“ What does ? ”
“ 什么 做 ? ”

“什么会？”

“ [ə; eɪ]['nɪk(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)] . ”
“ A nickel and a quarter . ”
“ 一个 镍 和 一个 四分之一 . ”

“五分钱和二十五分钱。”

“ [haʊ] [dʌz] [jɔ:(r); jə(r)]['brʌðə(r)] [laɪk][ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [æn; ən]['elɪveɪtə(r)] ? ”
“ How does your brother like the job of running an elevator ? ”
“ 如何 做 你的 兄弟 喜欢 这 工作 的 跑步 一个 电梯 ? ”

你哥哥觉得操作电梯这份工作怎么样?

“ [əʊ] , [hi:z] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] . ” -
“ Oh , he's taken up with it . ” 36
“ 哦 , 他是 已采取 向上 和 它 . ” -

“哦，他迷上了它。”36

['dʌsti] ['du:litl] — [di:][əʊld] [gai] ['ɒfəd] [ˌem 'i:][ə; eɪ][dʒɒb] ['tɜ:nɪŋ] [ə; eɪ]['graɪndstəʊn] !
Dusty Dolittle — De old guy offered me a job turning a grindstone !
达斯蒂 杜立特 — 德 老的 盖伊 提供 我 一个 工作 转弯 一个 磨石 !

达斯蒂·杜立特——那位老先生给了我一份转动磨石的工作!

['wɪəri] ['wɪli] — ['wʌznt] [jə(r)] [ʃɒkt] ?
Weary Willie — Wasn't yer shocked ?
厌倦 威利 — 不是 你的 震惊 ?

疲惫的威利——你难道不感到震惊吗?

['dʌsti] ['du:litl] — [ʃɒkt] !
Dusty Dolittle — Shocked !
达斯蒂 杜立特 — 震惊 !

达斯蒂·杜利特尔——震惊了!

[waɪ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tu:; tə] [tɜ:n] .
Why , I didn't know which way to turn .
为什么 , 我 没有 知道 哪个 方式 到 转动 .

我当时不知所措。

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['lɪvɪŋ] [naʊ] ?
Where are you living now ?
在哪里 是 你 活的 现在 ?

你现在住在哪里?

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪk] ['bɪldɪŋ] .
Up in the tenth story of a brick building .
向上 在 这 第十 故事 的 一个 砖 建筑 .

在一栋砖楼的十楼。

[hæv; həv][ju:; jʊ][gɒt] ['eni] ['tʃɪldrən] ?
Have you got any children ?
有 你 得到 任何 孩子们 ?

你有孩子吗?

[nəʊ] , [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][ɪz] [brəʊk] , [ænd; ənd][wi:; wi][kænt] [reɪz] [ðem; ðəm] .
No , the elevator is broke , and we can't raise them .
不 , 这 电梯 是 打破 , 和 我们 不能 增加 他们 .

不，电梯坏了，我们升不上去。

“ [si:] [hɪə(r)] , ['weɪtə(r)] !
“ See here , waiter !
“ 看 这里 , 服务员 !

“服务员，请看这里！”

[duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [rəʊst] [biːf] ?
Do **you** **call** **that** **roast** **beef** **?**
做 你 称呼 那 烤 牛肉 ?

你管那叫烤牛肉吗?

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kaʊ] - [haɪd] ! ”
It's **nothing** **but** **cow** **-** **hide** **!** **”**
它是 没有什么 但 奶牛 - 隐藏 ! ”

这不过是牛皮而已!

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['twenti] - [faɪv] [sent] ['dɪnə(r)] ?
“ **What** **do** **you** **expect** **for** **a** **twenty** **-** **five** **cent** **dinner** **?**
“ 什么 做 你 预计 为了 一个 二十 - 五 中心 晚餐 ?

“你还指望花25美分就能吃到什么样的晚餐? ”

[mə'rɒkəʊ] ?
Morocco **?**
摩洛哥 ?

摩洛哥?

” ['mɪsɪz] . - [ˌəʊvər'hɜːrd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , ['dʒɒni] , [sweə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['truːpə(r)] .
” **Mrs** **.** **Tizzletop** **overheard** **her** **son** **,** **Johnny** **,** **swear** **like** **a** **trooper** **.**
” 太太 . - 无意中听到 她 儿子 , 约翰尼 , 发誓 喜欢 一个 骑警 .

“蒂泽尔托普太太无意中听到她的儿子约翰尼像个老兵一样骂脏话。”

“ [waɪ] , ['dʒɒni] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [huː] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][sweə(r)] [laɪk] [ðæt] ? ”
“ **Why** **,** **Johnny** **,** **”** **she** **exclaimed** **,** **“** **Who** **taught** **you** **to** **swear** **like** **that** **?** **”**
“ 为什么 , 约翰尼 , ” 她 惊呼 , “ WHO 教授 你 到 发誓 喜欢 那 ? ”

“约翰尼,”她惊呼道,“谁教你这么骂人的? ”

“ [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][sweə(r)] , ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɒni] , “ [waɪ] , [ɪts] [ˌem 'iː] [huː] ['tiːtʃɪz] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .
“ **Taught** **me** **to** **swear** **,** **”** **exclaimed** **Johnny** **,** **“** **Why** **,** **it's** **me** **who** **teaches** **the** **other** **boys** **.**
“ 教授 我 到 发誓 , ” 惊呼 约翰尼 , “ 为什么 , 它是 我 WHO 教导 这 其他 男孩们 .

“他教我说脏话,”约翰尼惊呼道,“可是,是我教其他男孩说脏话的。”

” [gest] — “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tʃɒps] , [læm] [ɔː(r)] [pɔːk] ?
” **Guest** **—** **“** **What** **are** **these** **chops** **,** **lamb** **or** **pork** **?**
” 客人 — “ 什么 是 这些 排骨 , 羊肉 或者 猪肉 ?

客人:“这些是什么排骨,羊排还是猪排? ”

” ['weɪtə(r)] — “ [kænt] [juː; jʊ] [tel] [baɪ][ðə; ðɪ] [teɪst] ?
” **Waiter** **—** **“** **Can't** **you** **tell** **by** **the** **taste** **?**
” 服务员 — “ 不能 你 告诉 经过 这 品尝 ?

服务员——“难道尝不出味道吗? ”

” [gest] — “ [nəʊ] .
” **Guest** **—** **“** **No** **.**
” 客人 — “ 不 .

“客人——“不。

” ['weɪtə(r)] — “ [wel] [ðen] , [wɒt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ?
” **Waiter** **—** **“** **Well** **then** **,** **what** **difference** **does** **it** **make** **?**
” 服务员 — “ 出色地 然后 , 什么 不同之处 做 它 制作 ?

服务员:“那又有什么区别呢? ”

” [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ][laɪf][tuː; tə] [muːv] ?
” **Do** **you** **think** **it** **is** **possible** **for** **a** **thing** **that** **has** **no** **life** **to** **move** **?**
” 做 你 思考 它 是 可能的 为了 一个 事物 那 有 不 生活 到 移动 ?

你认为没有生命的东西有可能移动吗?

[ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [sprɪŋ] , [ə; eɪ] [mætʃ] [bɒks] , [ə; eɪ][plæŋk] [wɔːk] [ænd; ənd][ə; eɪ][bə'nɑːnə] [stænd] .

I	have	seen	a	watch	spring	,	a	match	box	,	a	plank	walk	and	a	banana	.
我	有	已见	一个	手表	春天	,	一个	匹配	盒子	,	一个	板	走	和	一个	香蕉	.

我见过钟表弹簧、火柴盒、木板路和香蕉摊。

[ai][hæv; həv]['iːv(ə)n] [siːn] [ə; eɪ][kæt] [fɪʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːs] [flai] . -

I	have	even	seen	a	cat	fish	,	and	a	horse	fly	.	37
我	有	甚至	已见	一个	猫	鱼	,	和	一个	马	飞	.	-

我甚至还见过鲶鱼和马蝇。37

[bɪ'fɔː(r)] ['mærɪdʒ] , [hiː; hi][sɪts][ænd; ənd][həʊldz][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

Before	marriage	,	he	sits	and	holds	her	hand	.
前	婚姻	,	他	坐着	和	持有	她	手	.

婚前，他坐着握着她的手。

[hiː; hi][dəʊnt][deə(r)][let][gəʊ] .

He	don't	dare	let	go	.
他	不	敢	让	去	.

他不敢放手。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd] [ʃɪd] [pɪk] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .

If	he	did	she'd	pick	his	pockets	.
如果	他	做过	棚	挑选	他的	口袋	.

如果他真这么做了，她就会偷他的钱包。

['ɑːftə(r)] ['mærɪdʒ] , [ðeəz; ðəz][rent][tuː; tə][peɪ] .

After	marriage	,	there's	rent	to	pay	.
后	婚姻	,	有	租	到	支付	.

结婚后，还得付房租。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði][kəʊl] [bɪl] [tuː; tə] [peɪ] .

And	there's	the	coal	bill	to	pay	.
和	有	这	煤炭	账单	到	支付	.

还有煤费要付呢。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [tuː; tə] [peɪ] .

And	there's	the	butcher	to	pay	.
和	有	这	屠夫	到	支付	.

还有，得付给屠夫钱。

[ðen] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['kɒmz] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm][ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði]['dev(ə)l][tuː; tə] [peɪ] .

Then	his	mother	-	in	-	law	comes	to	visit	him	and	there's	the	devil	to	pay	.
然后	他的	母亲	-	在	-	法律	来	到	访问	他	和	有	这	魔鬼	到	支付	.

然后他岳母来拜访他，这下可就糟了。

[ɪz][ðə; ði] [lɔːd] ['evriweə(r)] ?

Is	the	Lord	everywhere	?
是	这	主	到处	?

上帝无处不在吗?

[jes] , [maɪ][tʃaɪld] .

Yes	,	my	child	.
是的	,	我的	孩子	.

是的，我的孩子。

[ɪz][hiː; hi][ɪn]['aʊə(r)]['selə(r)] ?

Is	he	in	our	cellar	?
是	他	在	我们的	地窖	?

他是不是在我们地下室里?

[jes] , [dɪə(r)] .
Yes , dear .
是的 , 亲爱的 .

是的亲爱的。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] .
He is not .
他 是 不是 .

他不是。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['selə(r)] .
We have no cellar .
我们 有 不 地窖 .

我们没有地下室。

[ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [hed]
A Chinaman is the greatest curiosity in the world because he has a head
一个 中国人 是 这 最 好奇心 在 这 世界 因为 他 有 一个 头
[ænd; ənd][teɪl][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [end] .
and tail on the same end .
和 尾巴 在 这 相同的 结尾 .

中国人是世界上最奇特的生物，因为他的头和尾巴长在同一侧。

[waɪf] — [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ə'lɒŋ] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [ə'weɪ] ?
Wife — How did you get along while I was away ?
妻子 — 如何 做过 你 得到 沿着 尽管 我 曾是 离开 ?

妻子——我不在的这段时间，你过得怎么样?

['hʌzbənd] — [ai] [kept] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][ten] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [went] ['bɔːdɪŋ] .
Husband — I kept house for about ten days , and then I went boarding .
丈夫 — 我 保留 房子 为了 关于 十 天 , 和 然后 我 去 登机 .

丈夫——我在家待了大约十天，然后就去寄宿了。

[waɪf] — ['bɔːdɪŋ] !
Wife — Boarding !
妻子 — 登机 !

妻子——寄宿!

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][gəʊ][ɒn] ['kiːpɪŋ] [haʊs] ?
Why didn't you go on keeping house ?
为什么 没有 你 去 在 保持 房子 ?

你为什么不继续操持家务呢?

['hʌzbənd] — ['kʊd(ə)nt] ; [ɔːl][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]['dɜːti] .
Husband — Couldn't ; all the dishes were dirty .
丈夫 — 不能 ; 全部 这 菜肴 是 肮脏的 .

丈夫——不行；所有的碗碟都脏了。

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][səʊ] ['fuːlɪʃ] ? ”
“ What makes you so foolish ? ”
“ 什么 制作 你 所以 愚蠢 ? ”

你为什么这么愚蠢?

“ [ɪts] [maɪ] ['mʌðərz] [fɔːlt] . ”
“ It's my mother's fault . ”
“ 它是 我的 母亲的 过错 . ”

“都是我妈的错。”

“ [waɪ] , [haʊ] [ɪz] [ðæt] ? ”
“ Why , how is that ? ”
“ 为什么 , 如何 是 那 ? ”

“为什么？怎么会这样？”

“ [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem ˈiː] [sliːp] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ][ˈkreɪzi][kwɪlt] . ”

“	**She**	**made**	**me**	**sleep**	**under**	**a**	**crazy**	**quilt**	**.**	**”**
“	她	制成	我	睡觉	在下面	一个	疯狂的	被子	.	”

“她让我睡在一条花式拼布被子下。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][wʌn]['beɪbi] , ” [sed] [ðə; ði] [miːk] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'plaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɔːd] ;

“	**And**	**we**	**have**	**one**	**baby**	**,**	**”**	**said**	**the**	**meek**	**man**	**,**	**who**	**was**	**applying**	**for**	**board**	**;**
“	和	我们	有	一	婴儿	,	”	说	这	温顺	男人	,	WHO	曾是	申请	为了	木板	;

“我们有一个孩子，”这位正在申请董事会席位的温顺男子说道；

“ [wɪl] [juː; jʊ][maɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	**will**	**you**	**mind**	**it**	**?**	**”**
“	将要	你	头脑	它	?	”

你介意吗?

“ [maɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ! ” [snæpt] [ðə; ði] [θɪn] - [feɪst] ['lændleɪdi] .

“	**Mind**	**it**	**!**	**”**	**snapped**	**the**	**thin**	**-**	**faced**	**landlady**	**.**
“	头脑	它	!	”	啪啪	这	薄的	-	面对	房东	.

“注意点！”那位面色消瘦的女房东厉声说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !

“	**Of**	**course**	**not**	**!**
“	的	课程	不是	!

当然不是!

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [nɜːs] ? ” -

Do	**you**	**think**	**I'm**	**a**	**nurse**	**?**	**”**	**38**
做	你	思考	我是	一个	护士	?	”	-

你觉得我是护士吗? 38

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [brɒnz] ['med(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ? ”

“	**What**	**did**	**you**	**get**	**that**	**bronze**	**medal**	**for**	**?**	**”**
“	什么	做过	你	得到	那	青铜	勋章	为了	?	”

“你凭什么得了那枚铜牌？”

“ [fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋɪŋ] . ”

“	**For**	**singing**	**.**	**”**
“	为了	歌唱	.	”

“为了唱歌。”

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði][gəʊld][wʌn][fɔː(r); fə(r)] ? ”

“	**What**	**did**	**you**	**get**	**the**	**gold**	**one**	**for**	**?**	**”**
“	什么	做过	你	得到	这	金子	一	为了	?	”

“你买那件金色的是什么？”

“ [fɔː(r); fə(r)] [kwɪtɪŋ] . ”

“	**For**	**quitting**	**.**	**”**
“	为了	辞职	.	”

“因为辞职。”

“ [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [bluː] [dʒeɪz][ɒn] ['brɔːdweɪ] , ['jestədeɪ] . ”

“	**I**	**saw**	**a**	**couple**	**of**	**blue**	**jays**	**on**	**Broadway**	**,**	**yesterday**	**.**	**”**
“	我	锯	一个	夫妻	的	蓝色的	蓝鸟	在	百老汇	,	昨天	.	”

“我昨天在百老汇大街上看到了几只蓝鸟。”

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
“	是的	.

“是的。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪlɪnəri] [stɔː(r)] ? ”
In a millinery store ? ”
在 一个 女帽 店铺 ? ”

在一家女帽店里?

“ [nəʊ] , [ə'laɪv] .
“ No , alive .
“ 不 , 活 .

“不，还活着。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒeɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] [wɪð] [kəʊld] .
They were jays from the country and they were blue with cold .
他们 是 蓝鸟 从 这 国家 和 他们 是 蓝色的 和 寒冷的 .

它们是来自乡下的松鸦，它们冷得羽毛都发蓝了。

” ['tʊərɪst] — “ ['prɪti] [dʌl] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
” Tourist — “ Pretty dull around here .
” 游客 — “ 漂亮的 乏味的 大约 这里 .

游客——“这里真无聊。”

” [ruːb] — “ [dʒest] [naʊ] - [tɪz] .
” Rube — “ Jest now ' tis .
” 鲁布 — “ 笑话 现在 - 的 .

“鲁布——“现在就是这样。

[juː] [weɪt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mʌnθs] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðɪs] - [biː; bi] [stɜːd] [ʌp] .
Yew wait a couple of months and see how this place'll be stirred up .
紫杉 等待 一个 夫妻 的 几个月 和 看 如何 这 - 是 搅拌 向上 .

你再等几个月，看看这个地方会如何动摇。

” ['tʊərɪst] — “ [wʌts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ?
” Tourist — “ What's going to happen ?
” 游客 — “ 是什么 去 到 发生 ?

游客：“接下来会发生什么？”

” [ruːb] — “ [plaʊɪn] - . ”
” Rube — “ Ploughin ' . ”
” 鲁布 — “ 耕作 - . ”

“鲁布——“耕地。”

“ [aɪ] [went] ['ɪntuː] ['meɪsɪz] [lɑːst] ['sʌmə(r)] [tuː; tə][get][maɪ][waɪf][ə; eɪ] [ʃɜːt] - [weɪst] .
“ I went into Macy's last summer to get my wife a shirt - waist .
“ 我 去 进入 梅西百货 最后的 夏天 到 得到 我的 妻子 一个 衬衫 - 腰部 .

“去年夏天我去梅西百货给我妻子买了一件衬衫腰带。”

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'striːmli] [θɪn] .
She wanted something extremely thin .
她 通缉 某物 极其 薄的 .

她想要一件非常薄的衣服。

[səʊ][aɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] - ['wɔːkə(r)] ,
So I said to the floor - walker ,
所以 我 说 到 这 地面 - 沃克 ,

于是我对楼层管理员说：

- [wɪl] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['θɪnɪst] [θɪŋ] [juːv] [gɒt][ɪn][ə; eɪ] [ʃɜːt] - [weɪst] ? - ”
' Will you show me the thinnest thing you've got in a shirt - waist ? ' ”
- 将要 你 展示 我 这 最薄 事物 你已经 得到 在 一个 衬衫 - 腰部 ? - ”

“你能给我看看你最薄的衬衫吗？”

“ [hiː; hi] [sed] , - [aɪ] [wʊd] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [dʒʌst] [gɒn] [tuː; tə] [lʌntʃ] . - ”
“ He said , ' I would , but she's just gone to lunch . - ”
“ 他 说 , - 我 会 , 但 她是 只是 已消失 到 午餐 . - ”

他说：“我很想去，但她刚去吃午饭。”

“ [ɪf] [ai] [laɪk] [ðə; ði] ['wɔ:ldɔ:f] [ə'stɔ:riə] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bai] [ˌaɪ 'ti:] . ”

“	If	I	like	the	Waldorf	Astoria	I'm	going	to	buy	it	.	”
”	如果	我	喜欢	这	华德福	阿斯托利亚	我是	去	到	买	它	.	”

“如果我喜欢华尔道夫酒店，我就把它买下来。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [wɒz; wəz] [æz; əz] [drʌŋk] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [aɪ'd] [sel] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [raɪt] [naʊ]

“	And	if	I	was	as	drunk	as	you	are	I'd	sell	it	to	you	right	now
“	和	如果	我	曾是	作为	醉	作为	你	是	ID	卖	它	到	你	正确的	现在

.

:

.

“如果我像你一样醉，我现在就把它卖给你。”

” [wɒt] [ɪz] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɪznəs] ?

”	What	is	your	business	?
”	什么	是	你的	商业	?

“您是做什么行业的？”

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['daɪmənd] ['kʌtə(r)] .

I	am	a	diamond	cutter	.
我	是	一个	钻石	刀具	.

我是一名钻石切割师。

[weə(r)] [dɪd] [ju:; jʊ] ['evə(r)] [kʌt] ['eni] ['daɪəməndz] ?

Where	did	you	ever	cut	any	diamonds	?
在哪里	做过	你	曾经	切	任何	钻石	?

你以前在哪里切割过钻石?

[aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['beɪsbɔ:l] [graʊndz] .

Out	at	the	baseball	grounds	.
出去	在	这	棒球	理由	.

在棒球场上。

[ai] [ju:st] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] [grɑ:s] [ɒf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['daɪmənd] . -

I	used	to	cut	the	grass	off	of	the	diamond	.	39
我	用过的	到	切	这	草	离开	的	这	钻石	.	-

我以前负责割除棒球场上的草。39

[ə; eɪ] ['wʊmən] [gɒt] [ɒn] [ə; eɪ] [kɑ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['beɪbi] .

A	woman	got	on	a	car	with	a	baby	.
一个	女士	得到	在	一个	车	和	一个	婴儿	.

一名女子抱着婴儿上了车。

[ai] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sed] , “ ['rʌbə(r)] .

I	began	to	look	at	it	and	she	said	,	“	Rubber	.
我	开始	到	看	在	它	和	她	说	,	“	橡皮	.

我开始看它，她说：“橡胶。”

” [ai] [sed] , “ [ɪz] [ðæt] [səʊ] ?

”	I	said	,	“	Is	that	so	?
”	我	说	,	“	是	那	所以	?

我说：“真是这样吗？”

[ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ri:əl] . ”

I	thought	it	was	real	.	”
我	想法	它	曾是	真实的	.	”

我以为是真的。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ði] [pɪŋk] [taɪts] . ”

“	That	was	a	handsome	woman	in	the	pink	tights	.	”
”	那	曾是	一个	英俊的	女士	在	这	粉色的	紧身裤	.	”

“穿粉色紧身裤的那位女士很漂亮。”

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] ? ”

“	What	was	the	color	of	her	hair	?	”
“	什么	曾是	这	颜色	的	她	头发	?	”

她的头发是什么颜色的?

“ [ai]['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .

“	I	didn't	notice	her	face	.
“	我	没有	注意	她	脸	.

我没注意到她的脸。

” [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][laɪk] ['mærid] [laɪf] ?

”	How	do	you	like	married	life	?
”	如何	做	你	喜欢	已婚	生活	?

你喜欢婚后生活吗?

[əʊ] , [ai][lɪv; laɪv][laɪk][ə; eɪ][bɜ:d] .

Oh	,	I	live	like	a	bird	.
哦	,	我	居住	喜欢	一个	鸟	.

哦，我的生活就像鸟儿一样。

[haʊ] [ɪz] [ðæt] ?

How	is	that	?
如何	是	那	?

那怎么样?

[ai][hæv; həv][tu:; tə][flai][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][laɪf] .

I	have	to	fly	for	my	life	.
我	有	到	飞	为了	我的	生活	.

我必须乘飞机逃生。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][blaɪnd][kæn; kən] [dɪ'tɜ:mɪn] ['kʌlə(r)][baɪ][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [tʌtʃ] ? ”

“	They	say	that	the	blind	can	determine	color	by	the	sense	of	touch	?	”
“	他们	说	那	这	瞎的	能	决定	颜色	经过	这	感觉	的	触碰	?	”

“他们说盲人可以通过触觉辨别颜色? ”

“ [ʃʊə(r)] ,

“	Sure	,
“	当然	,

“当然，

[ai][wʌns] [nju:] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] [hu:] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] [ə; eɪ] [red] - [hɒt] [stəʊv] [baɪ] ['mɪəli]

I	once	knew	a	blind	man	who	was	able	to	tell	a	red	-	hot	stove	by	merely
我	一次	知道	一个	瞎的	男人	WHO	曾是	有能力的	到	告诉	一个	红色的	-	热的	火炉	经过	仅仅

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ɒn][ˌaɪ 'ti:] . ”

putting	his	finger	on	it	.	”
推杆	他的	手指	在	它	.	”

我曾经认识一位盲人，他只要把手指放在滚烫的炉子上就能分辨出来。

“ [baɪ][ðə; ði] [wei] , [dɪd][ju:; jʊ][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ju:; jʊ] [lɒst] [lɑ:st] [wi:k] ? ”

“	By	the	way	,	did	you	recover	the	umbrella	you	lost	last	week	?	”
“	经过	这	方式	,	做过	你	恢复	这	伞	你	丢失的	最后的	星期	?	”

对了，你上周丢的那把伞找回来了吗?

“ [nəʊ] ; [bʌt; bət][ai] [rɪ'kʌvəd] [ə; eɪ]['betə(r)][wʌn] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] [lu:z] . ”

“	No	;	but	I	recovered	a	better	one	that	I	didn't	lose	.	”
“	不	;	但	我	恢复	一个	更好的	一	那	我	没有	失去	.	”

“不，但我找回了一个更好的，而且我没有丢掉它。”

“ [ɪz] [ðæt] [pʌntʃ] [bəʊl] [kʌt] [glɑ:s] ? ”

“	Is	that	punch	bowl	cut	glass	?	”
“	是	那	冲床	碗	切	玻璃	?	”

“那是玻璃材质的潘趣酒碗吗? ”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[kʌt] [frɒm; frəm] $2 [tuː; tə] $1 . - . ”
Cut from $2 to $1 . 98 . ”
切 从 $2 到 $1 . - . ”

从2美元降至1.98美元。

“ [ə; eɪ][mæn] [sed] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] - [deɪ] , - [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] [feɪs] ?
“ A man said to me to - day , ' where did you get that face ?
“ 一个 男人 说 到 我 到 - 天 , - 在哪里 做过 你 得到 那 脸 ?

今天有人问我：“你这张脸是从哪儿来的？”

- [aɪ][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
' I told him that it belonged to me ,
- 我 讲述 他 那 它 属于 到 我 ,

我告诉他那是我的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ'd] [biːt] [ə; eɪ] [bʊl] - [dɒg] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and he said he didn't know but that I'd beat a bull - dog out of it .
和 他 说 他 没有 知道 但 那 ID 打 一个 公牛 - 狗 出去 的 它 .

他说他不知道，但我能把它从斗牛犬身上打下来。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] .
The idea .
这 主意 .

这个想法。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn][kænt] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [nɔː(r)][hɪz; ɪz][heə(r)][nɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] .
You know a man can't choose his face , nor his hair nor his eyes .
你 知道 一个 男人 不能 选择 他的 脸 , 也不 他的 头发 也不 他的 眼睛 .

你知道，一个人无法选择自己的脸、头发或眼睛。

[hiːz] ['lʌki] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [pɪk] [hɪz; ɪz] [tiːθ] . ” -
He's lucky if he can pick his teeth . ” 40
他是 幸运的 如果 他 能 挑选 他的 牙齿 . ” -

他能剔牙就不错了。”40

“ [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪz][ðə; ði] ['miːnɪst] [mæn][aɪ]['evə(r)] [njuː] .
“ His father is the meanest man I ever knew .
“ 他的 父亲 是 这 最卑鄙的 男人 我 曾经 知道 .

“他父亲是我认识的最刻薄的人。”

[hiː; hi]['nevə(r)] [baɪz] ['eni] [kəʊl] .
He never buys any coal .
他 绝不 购买 任何 煤炭 .

他从不买煤。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][nɪə(r)][ə; eɪ]['reɪlrəʊd][ænd; ənd] [meɪks] ['feɪsɪz][æt; ət][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] . ”
He lives near a railroad and makes faces at the engineer . ”
他 生活 靠近 一个 铁路 和 制作 面孔 在 这 工程师 . ”

他住在铁路附近，经常对着火车司机做鬼脸。

“ [aɪ] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][ɒn][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] - [deɪ] . ”
“ I saw your sister on the street to - day . ”
“ 我 锯 你的 姐姐 在 这 街道 到 - 天 . ”

“我今天在街上看到你妹妹了。”

“ [haʊ] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ['lʊkɪŋ] ? ”
“ How was she looking ? ”
“ 如何 曾是 她 寻找 ? ”

她看起来怎么样？

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] . ”
I didn't see her face . ”
我 没有 看 她 脸 . ”

我没看到她的脸。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['sɪstə(r)] ? ”
“ How did you know it was my sister ? ”
“ 如何 做过 你 知道 它 曾是 我的 姐姐 ? ”

“你怎么知道那是我妹妹？”

“ [əʊ] , [aɪm] [kwɪk] [æt; ət] ['fɪgəz] . ”
“ Oh , I'm quick at figures . ”
“ 哦 , 我是 快的 在 数据 . ”

“哦，我算数字很快。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grɪp] ? ”
“ What do you take for the grip ? ”
“ 什么 做 你 拿 为了 这 紧握 ? ”

“你觉得握把应该用什么材料？”

“ [əʊ] , [ai][get][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] .
“ Oh , I get it without taking anything .
“ 哦 , 我 得到 它 没有 采取 任何事物 .

“哦，我不用吃任何东西就能得到它。”

” [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['fɪfti] - ['dɒlə(r)] [wɒtʃ] [ai] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] ?
” You know that fifty - dollar watch I used to carry ?
” 你 知道 那 五十 - 美元 手表 我 用过的 到 携带 ?

“你还记得我以前戴的那块五十美元的手表吗？”

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ai] [pɔːnd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [d'ɒləz] .
I pawned it for five dollars .
我 典当 它 为了 五 美元 .

我把它当了，换了五美元。

[ðæts] [taɪm] ['weɪstɪd] .
That's time wasted .
那就是 时间 浪费 .

这是浪费时间。

[əʊld] ['leɪdi] (['snɪfɪŋ]) — “ [wʌts] [ðæt] ['əʊdə(r)][ai] [smel] ?
Old Lady (sniffing) — “ What's that odor I smell ?
老的 女士 (嗅闻) — “ 是什么 那 气味 我 闻 ?

老太太（抽泣着）——“我闻到什么味道了？”

” ['fɑːmə(r)] — “ [ðæts] ['fɜːtəlaɪzə(r)] .
” Farmer — “ That's fertilizer .
” 农民 — “ 那就是 肥料 .

农夫——“那是肥料。”

” [əʊld] ['leɪdi] ([ə'stɒnɪʃt]) — “ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lændz] [seɪk] !
” Old Lady (astonished) — “ For the land's sake !
” 老的 女士 (惊讶) — “ 为了 这 土地的 清酒 !

老太太（惊讶地）——“看在土地的份上！”

" ['fɑːmə(r)] — " [jes] , [mæm] .
" **Farmer** — " **Yes** , **ma'am** .
" 农民 — " 是的 , 女士 .

农夫——"是的，夫人。"

" [ai] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['restrɒnt] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ðiː][gɜːl] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ]['ɔːdə(r)]
" **I** **went** **into** **a** **restaurant** **to** - **day** **and** **the** **girl** **who** **came** **to** **take** **my** **order**
" 我 去 进入 一个 餐厅 到 - 天 和 这 女孩 WHO 来了 到 拿 我的 命令
[sed] :
said **:**
说 :

"我今天去了一家餐馆，来给我点餐的女孩说:

" [aɪv] [gɒt] [kɑːvz] - [breɪnz] , [frɑːgz] [legz] , ['tʃɪkɪnz] ['lɪvə(r)] , [ænd; ənd] — " [ai] [ˌɪntə'rʌptɪd]
" **I've** **got** **calves** ' **brains** , **frog's** **legs** , **chicken's** **liver** , **and** — " **I** **interrupted**
" 我已经 得到 小牛 - 大脑 , 青蛙的 腿 , 鸡肉的 肝 , 和 — " 我 中断
[hɜː(r); hə(r)] .
her **.**
她 .

"我有小牛脑、青蛙腿、鸡肝，还有——"我打断了她。

[ai] [sed] , " [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] .
I **said** , " **You** **ought** **to** **see** **a** **doctor** .
我 说 , " 你 应该 到 看 一个 医生 .

我说："你应该去看医生。"

" [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['peərənts] , [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð]
" **When** **a** **boy** **is** **too** **old** **to** **sleep** **with** **his** **parents** , **what** **do** **they** **do** **with**
" 什么时候 一个 男生 是 也 老的 到 睡觉 和 他的 父母 , 什么 做 他们 做 和
[hɪm] ?
him **?**
他 ?

"当一个男孩年纪太大不能和父母一起睡觉时，他们会怎么对待他呢？"

[ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [get] [hɪm][ə; eɪ][bed][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
I **suppose** **they** **get** **him** **a** **bed** **of** **his** **own** **.**
我 认为 他们 得到 他 一个 床 的 他的 自己的 .

我想他们会给他安排一张单独的床。

[nəʊ] .
No **.**
不 .

不。

[ðeɪ] ['bɔɪkɒt] [hɪm] . -
They **boycott** **him** **.** **41**
他们 联合抵制 他 . -

他们抵制他。[41]

['krɪtɪk] — [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɔː] .
Critic **—** **Your** **work** **seems** **a** **little** **raw** **.**
评论家 — 你的 工作 似乎 一个 小的 生的 .

评论家——你的作品似乎还有些生涩。

['pəʊɪt] — [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːtnt] [tuː; tə][biː; bi] .
Poet **—** **It** **oughtn't** **to** **be** **.**
诗人 — 它 不应该 到 是 .

诗人——不应该这样。

[ɪts] [biːn] ['rəʊstɪd] [ɪ'nʌf] .
It's **been** **roasted** **enough** **.**
它是 到过 烤 足够的 .

它已经被烤得够久了。

[maɪ] ['sɪstərz] ['hʌzbənd] [gɒt][ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

My	sister's	husband	got	a	divorce	from	her	.
我的	姐妹	丈夫	得到	一个	离婚	从	她	.

我姐姐的丈夫和她离婚了。

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?

What	for	?
什么	为了	?

做什么的?

[fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [bæd] ['kɒfi] .

For	making	bad	coffee	.
为了	制作	坏的	咖啡	.

因为做了难喝的咖啡。

[ðæt] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] [graʊndz] .

That	was	poor	grounds	.
那	曾是	贫穷的	理由	.

那理由很牵强。

[bɪl] — [jɔː(r); jə(r)] [frend] - [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .

Bill	—	Your	friend	Crimsonbeak	reminds	me	of	the	moon	.
账单	—	你的	朋友	-	提醒	我	的	这	月亮	.

比尔——你的朋友绯红喙让我想起了月亮。

[dʒɪl] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [aʊt] [leɪt] [naɪts] ?

Jill	—	Because	he's	out	late	nights	?
吉尔	—	因为	他是	出去	晚的	夜晚	?

吉尔——因为他经常熬夜吗?

[bɪl] — [nəʊ] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [bɹ'aɪtəst] [wen] [fʊl] .

Bill	—	No	;	because	he	appears	to	be	brightest	when	full	.
账单	—	不	;	因为	他	出现	到	是	最亮的	什么时候	满的	.

比尔——不；因为他看起来在全身充满能量的时候最明亮。

“ [wiː; wi]['nevə(r)][rɪ'membə(r)][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] [wiː; wi] [lʌv] [məʊst] ['dɪəli] . ”

“	We	never	remember	the	faces	of	those	we	love	most	dearly	.	”
“	我们	绝不	记住	这	面孔	的	那些	我们	爱	最多	亲爱的	.	”

“我们往往记不住我们最爱的人的容貌。”

“ [ðæts] [səʊ] !

“	That's	so	!
“	那就是	所以	!

“正是如此！”

[tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː][aɪ][kænt] [tel] [wɒt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - ['dɒlə(r)] - [bɪl] [lʊks] [laɪk] ! ”

To	save	me	I	can't	tell	what	a	hundred	-	dollar	-	bill	looks	like	!	”
到	节省	我	我	不能	告诉	什么	一个	百	-	美元	-	账单	看起来	喜欢	!	”

天哪，我连一百美元钞票长什么样都不知道!

“ ['dɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [rʌn] [æn; ən] ['erənd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

“	Didn't	I	tell	you	I	wanted	you	to	run	an	errand	for	me	?
“	没有	我	告诉	你	我	通缉	你	到	跑步	一个	差事	为了	我	?

我不是跟你说过我想让你帮我跑个腿吗?

” [ɑːskt] [ðə; ði]['mʌðə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] .

”	asked	the	mother	the	third	time	.
”	问	这	母亲	这	第三	时间	.

“母亲第三次问道。”

“ [jes] , [mɔː] , ” [sed] ['dʒɑːni] , ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

“	Yes	,	maw	,	”	said	Johnnie	,	laying	down	his	literature	.
“	是的	,	嘴	,	”	说	约翰尼	,	躺下	向下	他的	文学	.

“是的，妈，”约翰尼说着，放下手中的书籍。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['grəʊsəri][hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə][hɪm'self] :

And	**as**	**the**	**boy**	**started**	**to**	**the**	**grocery**	**he**	**muttered**	**to**	**himself**	**:**
和	作为	这	男生	开始	到	这	杂货店	他	低声说道	到	他自己	:

男孩走向杂货店时，一边走一边喃喃自语：

“ [ai] [həʊp] ['sev(ə)n] - ['fɪŋgəd] [sæm][woʊnt] [kɪl] [əʊld] [sluːθ] - [tɪl] [ai][gɪt] [bæk] . ”

“	**I**	**hope**	**Seven**	**-**	**fingered**	**Sam**	**won't**	**kill**	**Old**	**Sleuth**	**'**	**till**	**I**	**git**	**back**	**.**	**”**
“	我	希望	七	-	用手指	山姆	惯于	杀	老的	侦探	-	直到	我	git	后退	.	”

“我希望在我回来之前，七指山姆不会杀了老侦探。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['tʃɑːli] ['kəʊlmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] ? ”

“	**How**	**did**	**you**	**know**	**that**	**Charlie**	**Coleman**	**was**	**a**	**teacher**	**?**	**”**
“	如何	做过	你	知道	那	查理	科尔曼	曾是	一个	老师	?	”

“你是怎么知道查理·科尔曼是老师的？”

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [lʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ? ”

“	**Didn't**	**you**	**see**	**me**	**look**	**into**	**his**	**eyes**	**?**	**”**
“	没有	你	看	我	看	进入	他的	眼睛	?	”

“你没看到我看着他的眼睛吗？”

“ [jes] . ”

“	**Yes**	**.**	**”**
“	是的	.	”

“是的。”

“ [ai][kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] . ” -

“	**I**	**could**	**see**	**his**	**pupils**	**.**	**”**	**42**
“	我	可以	看	他的	学生	.	”	-

“我能看到他的瞳孔。”42

“ [aɪm] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [naʊ] . ”

“	**I'm**	**following**	**the**	**horses**	**now**	**.**	**”**
“	我是	下列的	这	马匹	现在	.	”

“我现在正跟着马儿走。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['biːtɪŋ] [ðem; ðəm] ? ”

“	**Are**	**you**	**beating**	**them**	**?**	**”**
“	是	你	殴打	他们	?	”

“你打败他们了吗？”

“ [nəʊ] . [ai] [lɒst] [maɪ] [wɪp] . ”

“	**No**	**.**	**I**	**lost**	**my**	**whip**	**.**	**”**
“	不	.	我	丢失的	我的	鞭	.	”

“不，我的鞭子丢了。”

“ [juː; jʊ][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] . ”

“	**You**	**remind**	**me**	**of**	**a**	**river**	**.**	**”**
“	你	提醒	我	的	一个	河	.	”

你让我想起一条河流。

“ [haʊ] [səʊ] ? ”

“	**How**	**so**	**?**	**”**
“	如何	所以	?	”

“为何如此？ ”

“ [ðə; ði] [bɪgɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] . ”

“	**The**	**biggest**	**part**	**of**	**you**	**is**	**your**	**mouth**	**.**	**”**
“	这	最大	部分	的	你	是	你的	嘴	.	”

“你身上最大的部位就是你的嘴巴。”

“ [ai] [driːmd] [lɑːst] [naɪt] , [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] . ”

“	**I**	**dreamed**	**last**	**night**	**,**	**that**	**I**	**had**	**a**	**million**	**dollars**	**.**	**”**
“	我	梦见	最后的	夜晚	,	那	我	有	一个	百万	美元	.	”

“我昨晚梦见自己有一百万美元。”

“ [ai] [θɔ:t] [səʊ] .
“ I thought so .
“ 我 想法 所以 .

“我是这么想的。

[ai] [spəʊk] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [twaɪs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] ['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ˌem 'i:] .
I spoke to you twice during the night and you never noticed me .
我 辐 到 你 两次 期间 这 夜晚 和 你 绝不 注意到 我 .

我昨晚跟你说过两次话，你却都没注意到我。

” ['maɪrə] — “ [wɒt] [kaɪnd] [pv; əv] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [wʊd] [ju:; jʊ] [əd'vaɪz] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [get] ?
” Myra — “ What kind of a husband would you advise me to get ?
” 米拉 — “ 什么 种类 的 一个 丈夫 会 你 建议 我 到 得到 ?

米拉——“你建议我找什么样的丈夫呢？”

” ['dʒesi] — “ [ju:; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [ə'ləʊn] .
” Jessie — “ You get a single man and let the husbands alone .
” 杰西 — “ 你 得到 一个 单身的 男人 和 让 这 丈夫们 独自的 .

杰西——“你去找个单身汉，别去招惹那些已婚男人。”

” ['haɪərəm] — “ [ju:] [mʌst; məst] [pv; əv] [felt] [ɔ:l] - ['faɪəd] ['ʃi:pɪʃ] [wen] [ju:] [gɒt] ['bʊŋkəʊ] [baɪ] [θɛt]
” Hiram — “ Yew must of felt all - fired sheepish when yew got buncoed by thet
” 希拉姆 — “ 紫杉 必须 的 毛毡 全部 - 被解雇 羞怯 什么时候 紫杉 得到 骗局 经过 那个
[ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] ['felə(r)] .
there confidence feller .
那里 信心 伙计 .

“希拉姆——“当你被那个骗子骗了的时候，你一定感到非常羞愧难当吧。”

” [dʒɒʃ] — “ ['nætʃ(ə)rəli] ; ['dɪd(ə)nt] [aɪ] [get] [fli:st] ? ”
” Josh — “ Naturally ; didn't I get fleeced ? ”
” 乔什 — “ 自然 ; 没有 我 得到 羊毛 ? ”

乔希：“当然了；我难道没被宰吗？”

“ [aɪ] [dəʊnt] [si:] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [kæn; kən] ['mæri] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] .
“ I don't see how she can marry such a little man .
“ 我 不 看 如何 她 能 结婚 这样的 一个 小的 男人 .

“我不明白她怎么能嫁给这么个矮小的男人。”

[waɪ] , [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['pɒkɪt] . ”
Why , she could carry him in her pocket . ”
为什么 , 她 可以 携带 他 在 她 口袋 . ”

她完全可以把他装在口袋里。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [nəʊ] !
“ Oh , dear , no !
“ 哦 , 亲爱的 , 不 !

“哦，天哪，不！”

['nevə(r)] [fɪə(r)] .
Never fear .
绝不 害怕 .

别担心。

[hi:l] [bi:; bi] [aʊt] [pv; əv] ['pɒkɪt] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] [hi:; hi] ['mæriz] [hɜ:(r); hə(r)] . ”
He'll be out of pocket all the time after he marries her . ”
地狱 是 出去 的 口袋 全部 这 时间 后 他 结婚 她 . ”

他娶了她之后肯定会一直入不敷出。

“ [haʊ] [lɒŋ] [du:; də] [ju:; jʊ] [ɪk'spəʊz] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] ? ”
“ How long do you expose a plate in taking a picture ? ”
“ 如何 长的 做 你 暴露 一个 盘子 在 采取 一个 图片 ? ”

“拍照时，底片需要曝光多长时间？”

“ [əʊ] , [ə'baʊt] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] . ”
“ Oh , about three seconds . ”
“ 哦 , 关于 三 秒 . ”

“哦，大概三秒钟。”

“ [wel] , [sə'pəʊz] [ɪts] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] ? ”
“ Well , suppose it's a living picture ? ”
“ 出色地 , 认为 它是 一个 活的 图片 ? ”

“那么，假设这是一幅活生生的画作呢？”

“ [nəʊ]['lɪmɪt] . ” -
“ No limit . ” 43
“ 不 限制 . ” -

“没有限制。”43

“ [wɒt] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['meəri] ['mɜːfi] ? ”
“ What caused the death of Mary Murphy ? ”
“ 什么 导致 这 死亡 的 玛丽 墨菲 ? ”

“玛丽·墨菲的死因是什么？”

“ [ʃiː; ʃi] [dremt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][frɒg][ænd; ənd] [krəuk] . ”
“ She dreamt she was a frog and croaked . ”
“ 她 梦见 她 曾是 一个 青蛙 和 呱呱叫 . ”

她梦见自己变成了一只青蛙，然后呱呱叫了起来。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [keɪm] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)]
“ It was my good fortune that my ancestors came over in the Mayflower
“ 它 曾是 我的 好的 财富 那 我的 祖先 来了 超过 在 这 五月花号
,
,
,

“我的祖先乘坐五月花号来到这里，这是我的幸运。”

” [sed] [mɪs] [saʊθ] [tʃɜːtʃ] .
” said Miss South Church .
” 说 错过 南 教会 .

“南丘奇小姐说道。”

“ [meɪ] ['flaʊə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['hɛnəˌpɪn] , [huː] [dɪd][nɒt][kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] .
“ May flour , ” replied Miss Hennepin , who did not quite understand .
“ 可能 面粉 , ” 回复 错过 亨内平 , WHO 做过 不是 相当 理解 .

“五月面粉，”亨内平小姐回答道，她不太明白。

“ ['aʊə(r)][fəʊks] [meɪd] [ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][sep'tembə(r)] [wiːt] .
“ Our folks made their fortune in September wheat .
“ 我们的 各位 制成 他们的 财富 在 九月 小麦 .

“我们的人民靠九月份的小麦发了财。”

” [wɒt] [ɪz][æn; ən]['aɪlənd] ?
” What is an Island ?
” 什么 是 一个 岛 ?

什么是岛屿?

[ə; eɪ] ['pɪmpl] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
A pimple on the Ocean .
一个 疙瘩 在 这 海洋 .

海面上的一颗小疙瘩。

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [streɪt] ?
What is a strait ?
什么 是 一个 海峡 ?

什么是海峡?

[naɪn] , [ten] , [dʒæk] , [kwiːn] , [kɪŋ] .
Nine , ten , Jack , Queen , King .
九 , 十 , 杰克 , 女王 , 国王 .

九、十、杰克、皇后、国王。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [stiːl] [ðæt] ['kreɪd(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ? ”
“ What did you steal that cradle for ? ”
“ 什么 做过 你 偷 那 摇篮 为了 ? ”

你偷那个摇篮干什么?

“ [əʊ] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kɪd] . ”
“ Oh , just for a kid . ”
“ 哦 , 只是 为了 一个 孩子 . ”

“哦，只是给孩子用的。”

“ [waɪ] , [ðə; ði][beə(r)][aɪ'dɪə] ! ”
“ Why , the bare idea ! ”
“ 为什么 , 这 裸 主意 ! ”

“为什么？仅仅是这个想法！”

“ [ɒv; əv] [wɒt] , [dɪə(r)] ? ”
“ Of what , dear ? ”
“ 的 什么 , 亲爱的 ? ”

“什么事，亲爱的？”

“ ['telɪŋ] [ðə; ði]['neɪkɪd] [truːθ] ! ”
“ Telling the naked truth ! ”
“ 讲述 这 裸 真相 ! ”

“说出赤裸裸的真相！”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ? ”
“ Are you going to the seashore this summer ? ”
“ 是 你 去 到 这 海滨 这 夏天 ? ”

你今年夏天要去海边吗?

“ [nɒt] [ˌem 'iː] ; [aɪ][wɒz; wəz] [bɔːd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə] [deθ] [ðeə(r)][lɑːst][jɪə(r)] . ”
“ Not me ; I was bored almost to death there last year . ”
“ 不是 我 ; 我 曾是 无聊的 几乎 到 死亡 那里 最后的 年 . ”

“我可不是；我去年在那儿都快无聊死了。”

“ [nɒt] [ɪ'nʌf] [men] ? ”
“ Not enough men ? ”
“ 不是 足够的 男人 ? ”

“人手不够吗？”

“ [nəʊ] ; [tuː] ['meni] [məs'kiːtəʊz] . ”
“ No ; too many mosquitoes . ”
“ 不 ; 也 许多 蚊子 . ”

“不，蚊子太多了。”

“ [seɪ] , [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [bel] [ɪn][maɪ] [ruːm] . ”
“ Say , there ain't no bell in my room . ”
“ 说 , 那里 不是 不 钟 在 我的 房间 . ”

“我说，我房间里没有铃铛。”

“ [wel] , [ɪf] [juːz] [wɒnt] - , [rɪŋ] [diː] ['taʊəl] .
**“ Well , if youse want anyt'ing , wring de towel . **
“ 出色地 , 如果 有色 想 - , 拧 德 毛巾 .

“好吧，如果你想要什么，就拧毛巾吧。”

[siː] ? ” -
See ? ” 44
看 ? ” -

看到了吗？“44

“ [ai][wɒz; wəz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [træk] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [hɔːs] - [tuː; tə][wʌn] .
“ I was down to the race track yesterday and played a horse 20 to 1 .
“ 我 曾是 向下 到 这 种族 追踪 昨天 和 玩 一个 马 - 到 1 .
”
”
”

“我昨天去了赛马场，赌了一匹赔率为 20 比 1 的马。”

“ [wel] ? ”
“ Well ? ”
“ 出色地 ? ”

“出色地？ ”

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ɪn][ʌn'tɪl]['kwɔːtə(r)][tuː; tə][sɪks] . ”
“ He didn't come in until quarter to six . ”
“ 他 没有 来 在 直到 四分之一 到 六 . ”

“他直到六点四十五分才到。”

“ ['eəʃɪp] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði][reɪdʒ] [suːn] . ”
“ Airships will be all the rage soon . ”
“ 飞艇 将要 是 全部 这 愤怒 很快 . ”

“飞艇很快就会风靡一时。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l][tuː; tə][flai][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] . ”
“ Well , it is nothing unusual for people to fly in a rage . ”
“ 出色地 , 它 是 没有什么 异常 为了 人们 到 飞 在 一个 愤怒 . ”

“嗯，人们在盛怒之下飞走并不罕见。”

“ ['siːɪŋ] [ɪz] [bɪ'liːvɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
“ Seeing is believing , you know . ”
“ 看到 是 相信 , 你 知道 . ”

“眼见为实，你知道的。”

“ [nɒt] ['ɔːlweɪz] .
“ Not always .
“ 不是 总是 .

不总是如此。

[ai] [siː] [juː; jʊ] ['friːkwəntli] , [bʌt; bət][ai]['seldəm] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] . ”
I see you frequently , but I seldom believe you . ”
我 看 你 频繁地 , 但 我 很少 相信 你 . ”

我经常见到你，但我很少相信你。

“ [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɒfɪtləs] ['entəpraɪz] ? ”
“ What is a profitless enterprise ? ”
“ 什么 是 一个 无利可图 企业 ? ”

什么是无利可图的企业？

“ ['telɪŋ] [heə(r)] - ['reɪzɪŋ] ['stɔːriz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌbɔːld'hedɪd] [mæn] . ”
“ Telling hair - raising stories to a baldheaded man . ”
“ 讲述 头发 - 提高 故事 到 一个 秃头 男人 . ”

“给一个秃头男人讲惊险刺激的故事。”

“ ['ɑːftə(r)][ɔːl][ə; eɪ] ['hæmək] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][net] . ”
“ After all a hammock is nothing but a net . ”
“ 后 全部 一个 吊床 是 没有什么 但 一个 网 . ”

“毕竟，吊床不过是一张网而已。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
“ You are right . ”
“ 你 是 正确的 . ”

“你是对的。

['meni] [ə; eɪ][gɜ:l] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [kætʃ] [ɪn][wʌn] .
Many a girl makes a good catch in one .
许多 一个 女孩 制作 一个 好的 抓住 在 一 .

许多女孩都能在一次约会中收获美人。

" [ai] [si:] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][plæn][tu:; tə][tæks][ðə; ði] ['bɑ:bəz] [ɒv; əv]['kænzəs] ['sɪti] ,
" I see there is a plan to tax the barbers of Kansas City ,
" 我 看 那里 是 一个 计划 到 税 这 理发师 的 堪萨斯州 城市 ,

"我看到有一项计划要对堪萨斯城的理发师征税，

[kæn] . , $1 [i:tʃ] ['ænjuəli] — [woʊnt][ˌaɪ 'ti:] [wɜ:k] [ə; eɪ] ['hɑ:dʃɪp] [ɒn][ðem; ðəm] ?
Kan . , $1 each annually — won't it work a hardship on them ?
坎 . , $1 每个 每年 — 惯于 它 工作 一个 困境 在 他们 ?

堪萨斯州，每人每年 1 美元——这难道不会给他们造成困难吗?

[ðeɪ] [kæn; kən] ['i:zəli] [skreɪp] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] .
They can easily scrape up the money .
他们 能 容易地 刮 向上 这 钱 .

他们很容易就能筹到钱。

" [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [kɔ:lz][ɒn][ju:; jʊ][twaɪs][ə; eɪ] [wi:k] [steɪz] [tu:] [leɪt] .
" That young man who calls on you twice a week stays too late .
" 那 年轻的 男人 WHO 呼叫 在 你 两次 一个 星期 停留 也 晚的 .

"那个每周来拜访你两次的年轻人总是待到很晚。"

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ɒn][hɪm] . "
You will have to sit down on him . "
你 将要 有 到 坐 向下 在 他 . "

你得坐下来好好教训他一顿。

" [waɪ] , [ai][du:; də] , ['mæmə; mə'mɑ:] .
" Why , I do , mamma .
" 为什么 , 我 做 , 妈妈 .

"当然可以，妈妈。"

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ['mɪni] [fɪʃ] ?
" Do you know Minnie Fish ?
" 做 你 知道 米妮 鱼 ?

你认识米妮鱼吗?

[jes] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][drɒp][hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ][laɪn] . -
Yes , I'm going to drop her a line . 45
是的 , 我是 去 到 降低 她 一个 线 . -

是的，我打算给她发条信息。45

" [dʌz] [jɔ:(r); jə(r)][waɪf] [mɪs] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ? "
" Does your wife miss you when you are away from home ? "
" 做 你的 妻子 错过 你 什么时候 你 是 离开 从 家 ? "

你不在家的时候，妻子会想念你吗?

" [nəʊ] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['fri:kwəntli] ['mɪsɪz] [ˌem 'i:] [wen] [aɪm][æt; ət][həʊm] . "
" No ; but she frequently misses me when I'm at home . "
" 不 ; 但 她 频繁地 错过 我 什么时候 我是 在 家 . "

"不，但我在家的时候她经常想念我。"

" [haʊz] [ðæt] ? "
" How's that ? "
" 怎么样 那 ? "

"怎么样? "

" [hɜ:(r); hə(r)][eɪm]['ɪz(ə)nt] ['ækjərət] . "
" Her aim isn't accurate . "
" 她 目的 不是 准确的 . "

"她的瞄准不准。"

“ [maɪ]['teɪlə(r)] [kɔːld] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɪl] ['jestədeɪ] . ”

“	My	tailor	called	with	his	little	bill	yesterday	.	”
“	我的	裁缝	称为	和	他的	小的	账单	昨天	.	”

“我的裁缝昨天来给我送来了账单。”

“ [ai] [nəʊ] [haʊ] [ðæt] [ɪz] , [əʊld][mæn] .

“	I	know	how	that	is	,	old	man	.
“	我	知道	如何	那	是	,	老的	男人	.

“我知道那种感觉，老头。”

[juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] ['sɪmpəθi] . ”

You	have	my	sympathy	.	”
你	有	我的	同情	.	”

我深表同情。

“ [əʊ] , [doʊnt] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪmpəθi] [ɒn][ˌem 'iː] .

“	Oh	,	don't	waste	your	sympathy	on	me	.
“	哦	,	不	浪费	你的	同情	在	我	.

“哦，别把你的同情浪费在我身上。”

['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði]['teɪlə(r)] .

Sympathize	with	the	tailor	.
同情	和	这	裁缝	.

同情裁缝。

” [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ə'baʊt] ['wɔːtəz] [ðə; ði]['aɪsmæn] ?

”	Did	you	hear	about	Waters	the	iceman	?
”	做过	你	听到	关于	沃特斯	这	冰人	?

你听说过送冰人沃特斯的故事吗?

[nəʊ] ! [wɒt] [ə'baʊt] [hɪm] ?

No	!	what	about	him	?
不	!	什么	关于	他	?

不！那他呢?

[waɪ] , [hiː; hi] [went] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .

Why	,	he	went	on	the	stage	.
为什么	,	他	去	在	这	阶段	.

他走上舞台。

[wɒz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ] [sək'ses] ?

Was	he	a	success	?
曾是	他	一个	成功	?

他成功了吗?

[nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][frɒst] .

No	,	he	was	a	frost	.
不	,	他	曾是	一个	霜	.

不，他像冰霜一样。

“ [aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [naɪt] [juː; jʊ] [prə'pəʊzd] .

“	I'll	never	forget	the	night	you	proposed	.
“	患病的	绝不	忘记	这	夜晚	你	建议的	.

“我永远不会忘记你向我求婚的那晚。”

[juː; jʊ]['æktɪd][laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] [aʊt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . ”

You	acted	like	a	fish	out	of	water	.	”
你	行动	喜欢	一个	鱼	出去	的	水	.	”

你表现得像条离水的鱼。

“ [jes] , [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sʌkə(r)] . ”

“	Yes	,	I	was	a	sucker	.	”
“	是的	,	我	曾是	一个	傻瓜	.	”

“是的，我当时真是个傻瓜。”

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [kæn; kən][juː; jʊ] [peɪ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɪl] [ɒv; əv] [maɪn] [tuː; tə] - [deɪ] ? ”

“	By	the	way	,	can	you	pay	that	little	bill	of	mine	to	-	day	?	”
“	经过	这	方式	,	能	你	支付	那	小的	账单	的	矿	到	-	天	?	”

对了，你今天能帮我付一下那张小账单吗?

“ [wel] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] .

“	Well	,	I	should	say	not	.
“	出色地	,	我	应该	说	不是	.

“嗯，应该说不是。”

[waɪ] , [aɪ][kænt]['iːv(ə)n] [peɪ] [maɪ] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [bɪls] . ”

Why	,	I	can't	even	pay	my	own	little	bills	.	”
为什么	,	我	不能	甚至	支付	我的	自己的	小的	账单	.	”

“我连自己的小账单都付不起。”

“ ['evrɪ] [taɪm] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɪski] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [tuː; tə] [maɪ] [hed] . ”

“	Every	time	I	take	a	drink	of	whiskey	it	goes	to	my	head	.	”
“	每一个	时间	我	拿	一个	喝	的	威士忌酒	它	去	到	我的	头	.	”

“我每次喝威士忌都会头晕目眩。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

韦曼兄弟的滑稽剧笑话集锦第一辑。(Wehman Bros.' Vaudeville Jokes No. 1.)

“ [ʃʊə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː]['wɒnts][tuː; tə][get] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['kraʊdɪd] . ” -

“	**Sure**	**;**	**it**	**wants**	**to**	**get**	**where**	**it**	**won't**	**be**	**crowded**	**.**	**”**	**46**
”	当然	;	它	想要	到	得到	在哪里	它	惯于	是	挤	.	”	-

“当然；它想去人少的地方。”46

“ [maɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [lɑːdʒ] [ɪəz] ! ”

“	**My**	**,**	**but**	**you**	**have**	**large**	**ears**	**!**	**”**
”	我的	,	但	你	有	大的	耳朵	!	”

“哎呀，你的耳朵好大啊！”

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[ɔːl] [aɪ] [læk] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [breɪnz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['dɒŋki] . ”

All	**I**	**lack**	**is**	**your**	**brains**	**to**	**be**	**a**	**perfect**	**donkey**	**.**	**”**
全部	我	缺少	是	你的	大脑	到	是	一个	完美的	驴	.	”

我唯一缺少的就是你的脑子，这样我就能成为一头完美的驴了。

“ [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ['evə(r)] [send] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [leɪt] ? ”

“	**Does**	**your**	**wife**	**ever**	**send**	**for**	**you**	**if**	**you**	**happen**	**to**	**stay**	**out**	**late**	**?**	**”**
”	做	你的	妻子	曾经	发送	为了	你	如果	你	发生	到	停留	出去	晚的	?	”

“如果你晚归，你妻子会叫你回去吗？”

“ [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [weɪts] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [həʊm] , [ðen] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

“	**No**	**,**	**she**	**waits**	**until**	**I**	**get**	**home**	**,**	**then**	**she**	**goes**	**for**	**me**	**.**	**”**
”	不	,	她	等待	直到	我	得到	家	,	然后	她	去	为了	我	.	”

“不，她会等到我回家后再来找我。”

“ [ðə; ðɪ] ['dɪsəplɪn] [ɪn][ðə; ðɪ]['neɪvi][ɪz] ['veri] [strɪkt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	**The**	**discipline**	**in**	**the**	**navy**	**is**	**very**	**strict**	**,**	**isn't**	**it**	**?**	**”**
”	这	纪律	在	这	海军	是	非常	严格的	,	不是	它	?	”

“海军的纪律非常严格，对吧？”

“ [səʊ] [strɪkt] [ðæt] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [dɒk] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [ðæt] [kænt] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ðɪ][rest] . ”

“	**So**	**strict**	**that**	**they**	**even**	**dock**	**a**	**vessel**	**that**	**can't**	**keep**	**up**	**with**	**the**	**rest**	**.**	**”**
”	所以	严格的	那	他们	甚至	码头	一个	血管	那	不能	保持	向上	和	这	休息	.	”

“他们管得很严，甚至连跟不上其他船只速度的船只都不允许靠岸。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] ? ”

“	**What**	**are**	**you**	**crying**	**about**	**?**	**”**
”	什么	是	你	哭泣	关于	?	”

你哭什么呢?

“ [əʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['regjələ(r)] [tɪəz] . ”

“	**Oh**	**,**	**they**	**are**	**not**	**regular**	**tears**	**.**	**”**
”	哦	,	他们	是	不是	常规的	眼泪	.	”

“哦，那不是普通的眼泪。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , [ðen] ? ”

“	**What**	**are**	**they**	**,**	**then**	**?**	**”**
”	什么	是	他们	,	然后	?	”

“那它们究竟是什么呢？”

“ ['ðer] [dʒʌst] [ˌvɔlən'tiəz] .
“ **They're just volunteers .**
“ 它们是 只是 志愿者 .

“他们只是志愿者。”

” [ai] [hɜ:d] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['fɪgə(r)][ɪn] [wɔ:l] [stri:t] [ænd; ənd] [meɪd] [lɒts]
“ **I heard your father was a prominent figure in Wall Street and made lots**
” 我 听到 你的 父亲 曾是 一个 著名的 数字 在 墙 街道 和 制成 很多
[ɒv; əv] [dʌst] .
of dust .
的 灰尘 .

“我听说你父亲是华尔街的知名人物，名声显赫。”

[jes] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stri:t] - ['swi:pə(r)] .
Yes , he was a street - sweeper .
是的 , 他 曾是 一个 街道 - 清扫器 .

是的，他以前是清洁工。

“ [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðɪs] [wɜ:ld] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ? ”
“ **Do you think there is much difference between this world and the next ? ”**
“ 做 你 思考 那里 是 很多 不同之处 之间 这 世界 和 这 下一个 ? ”

你认为这个世界和另一个世界之间有很大的区别吗?

“ [jes] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hel] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] . ”
“ **Yes , there's a hell of a difference for some . ”**
“ 是的 , 有 一个 地狱 的 一个 不同之处 为了 一些 . ”

“是的，对某些人来说，这差别可大了。”

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [rɪ'si:vd] [lɑ:st] [mʌnθs] [gæs] [bɪl] , [dɪə(r)] ? ”
“ **Have you received last month's gas bill , dear ? ”**
“ 有 你 已收到 最后的 月份 气体 账单 , 亲爱的 ? ”

亲爱的，你收到上个月的煤气费账单了吗?

“ [jes] , ['hʌzbənd] . ”
“ **Yes , husband . ”**
“ 是的 , 丈夫 . ”

“是的，老公。”

“ [wel] , [wʌts] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [brɪ'geɪd] ? ”
“ **Well , what's the charge of the light brigade ? ”**
“ 出色地 , 是什么 这 收费 的 这 光 旅 ? ”

“那么，轻骑兵的职责是什么？”

“ [wi:; wi][hæd; həd] [ʃɔ:t] - [keɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [ti:] . ”
“ **We had short - cake for tea . ”**
“ 我们 有 短的 - 蛋糕 为了 茶 . ”

“我们下午茶吃了酥饼。”

“ [səʊ][hæd; həd][wi:; wi] ; [səʊ] [ʃɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [raʊnd] ! ” -
“ **So had we ; so short it didn't go round ! ” 47**
“ 所以 有 我们 ; 所以 短的 它 没有 去 圆形的 ! ” -

“我们也是；太短了，都没绕一圈！”47

“ [pɑ:] , [dɪd][ju:; jʊ] [nəʊ] [mɑ:] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ju:; jʊ] ['mærid] [hɜ:(r); hə(r)] ? ”
“ **Pa , did you know ma long before you married her ? ”**
“ 宾夕法尼亚州 , 做过 你 知道 玛 长的 前 你 已婚 她 ? ”

“爸，你娶我妈之前就认识我了吗？”

“ [nəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)][ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)][ai] ['mærid] [hɜ:(r); hə(r)] !
“ **No , my boy , I didn't know her until long after I married her !**
“ 不 , 我的 男生 , 我 没有 知道 她 直到 长的 后 我 已婚 她 !

“不，孩子，我是在和她结婚很久之后才认识她的！”

” ['enibɒdi] [kæn; kən] [li:d] [ə; eɪ] [hɔ:s] [tu:; tə][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [pleɪs] , [bʌt; bət]['nəʊbədi][kæn; kən] [fɔ:s]

”	**Anybody**	**can**	**lead**	**a**	**horse**	**to**	**a**	**drinking**	**place**	**,**	**but**	**nobody**	**can**	**force**
”	任何人	能	带领	一个	马	到	一个	喝	地方	,	但	无人	能	力量

[hɪm][tu:; tə][drɪŋk] .

him	**to**	**drink**	**.**
他	到	喝	.

“任何人都可以把马牵到水边喝水，但没有人可以强迫它喝水。”

[haʊ] ['dɪfrənt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪð] [men] !

How	**different**	**it**	**is**	**with**	**men**	**!**
如何	不同的	它	是	和	男人	!

男人就完全不一样了!

[rɪgz] — “ [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ][get] [ðæt] [blæk] [aɪ] ?

Riggs	**—**	**“**	**Where**	**did**	**you**	**get**	**that**	**black**	**eye**	**?**
里格斯	—	“	在哪里	做过	你	得到	那	黑色的	眼睛	?

里格斯——“你这只黑眼圈是从哪儿来的？”

” [dʒɪgz] — “ [təʊld][ðə; ði][kən'dʌktə(r)][ai][wɒz; wəz] ['trævəlɪŋ] [ɒn][maɪ] [feɪs] , [ænd; ənd][hi:; hi] [pʌntʃt]

”	**Jiggs**	**—**	**“**	**Told**	**the**	**conductor**	**I**	**was**	**travelling**	**on**	**my**	**face**	**,**	**and**	**he**	**punched**
”	吉格斯	—	“	讲述	这	导体	我	曾是	旅行	在	我的	脸	,	和	他	拳击

[ðə; ði] ['tɪkɪt] .

the	**ticket**	**.**
这	票	.

“吉格斯——“告诉列车员我是脸朝下坐车的，他就给我打了票。

” ['eθɪks] [prɒf] . — [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['drɪŋkə(r)] [wen] [hi:; hi][daɪz] ?

”	**Ethics**	**Prof**	**.**	**—**	**What**	**becomes**	**of**	**a**	**drinker**	**when**	**he**	**dies**	**?**
”	伦理	教授	.	—	什么	变成	的	一个	饮酒者	什么时候	他	死亡	?

伦理学教授——一个酗酒者死后会怎样?

[es] . [es] . — [waɪ] , [sɪns] [hɪz; ɪz] “ ['spɪrɪt] ” [ɪz] [gɒn] , [hi:; hi][gets][ə; eɪ] “ [bɪə(r)] .

S	**.**	**S**	**.**	**—**	**Why**	**,**	**since**	**his**	**“**	**spirit**	**”**	**is**	**gone**	**,**	**he**	**gets**	**a**	**“**	**bier**	**.**
S	.	S	.	—	为什么	,	自从	他的	“	精神	”	是	已消失	,	他	获得	一个	“	柩	.

SS——既然他的“灵魂”已经逝去，那就给他准备一副“灵柩”吧。

” [du:; də][ju:; jʊ][laɪk] [kɔ:n] [ɒn][ðə; ði][ɪə(r)] ?

”	**Do**	**you**	**like**	**corn**	**on**	**the**	**ear**	**?**
”	做	你	喜欢	玉米	在	这	耳朵	?

你喜欢吃玉米棒吗?

[ai]['nevə(r)][hæd; həd][wʌn][ðeə(r)] .

I	**never**	**had**	**one**	**there**	**.**
我	绝不	有	一	那里	.

我在那里从来没有过。

[bɪl] — [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ['betɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] .

Bill	**—**	**Do**	**you**	**think**	**betting**	**is**	**wrong**	**.**
账单	—	做	你	思考	投注	是	错误的	.

比尔——你认为赌博是错误的吗?

[dʒɪl] — [wel] , [ðə; ði] [wei] [ai][bet]['dʒen(ə)rəli][ɪz] .

Jill	**—**	**Well**	**,**	**the**	**way**	**I**	**bet**	**generally**	**is**	**.**
吉尔	—	出色地	,	这	方式	我	赌注	一般来说	是	.

吉尔——嗯，我通常都是这么打赌的。

“ [aɪv] [lɒst] [maɪ] [rɪŋ] , ['brɪdʒɪt] . ”

“	**I've**	**lost**	**my**	**ring**	**,**	**Bridget**	**.**	**”**
“	我已经丢失的	我的	戒指	,	布里奇特	.	”	

“布里奇特，我的戒指丢了。”

“ - [doʊnt][jiː; ji] ['ædvətaɪz] , [mʌm] , [æn; ən] - [nəʊ] ['kwestʃənz] [ɑːskt] ? ”

“	**Phwy**	**don't**	**ye**	**advertise**	**,**	**mum**	**,**	**an**	**'**	**no**	**questions**	**asked**	**?**	**”**
”	-	不	是的	广告	,	妈妈	,	一个	-	不	问题	问	?	”

“妈，你为什么不打广告，而且没人问你问题呢？”

“ [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] ? ”

“	**What**	**good**	**would**	**it**	**do**	**?**	**”**
”	什么	好的	会	它	做	?	”

“这样做有什么用呢？”

“ [jiː; ji] - [ˌaɪ 'tiː] , [mʌm] .

“	**Ye**	**moight**	**foind**	**it**	**,**	**mum**	**.**
”	叶	-	食物	它	,	妈妈	.

“妈妈，你或许能找到它。”

[ˌem 'iː] [læʃt] - [dɪd] , [æn; ən] - [ɔɪ] [gɒt][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] . ” -

Me	**lasht**	**misthress**	**did**	**,**	**an**	**'**	**Oi**	**got**	**the**	**reward**	**.**	**”**	**48**
我	拉什特	-	做过	,	一个	-	喂	得到	这	报酬	.	”	-

我那位女主人做到了，而我得到了奖励。”48

[ə; eɪ] ['fɑːrmərz] ['wægən] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['bʌtə(r)] [brəʊk] [daʊn] .

A	**farmer's**	**wagon**	**loaded**	**with**	**butter**	**broke**	**down**	**.**
一个	农民的	车皮	已加载	和	黄油	打破	向下	.

一辆满载黄油的农夫马车抛锚了。

[ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [fɑːst][ɪn][ə; eɪ] [mʌd] [həʊl][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] ['kʊd(ə)nt] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**stuck**	**fast**	**in**	**a**	**mud**	**hole**	**and**	**the**	**horse**	**couldn't**	**start**	**it**	**.**
它	卡住	快速地	在	一个	泥	洞	和	这	马	不能	开始	它	.

它陷在泥坑里动弹不得，马发动不了。

“ [ɪts] [nəʊ][juːz] , ['mɪstə(r)] , ” [sed] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] .

“	**It's**	**no**	**use**	**,**	**Mister**	**,**	**”**	**said**	**a**	**small**	**boy**	**.**
”	它是	不	使用	,	先生	,	”	说	一个	小的	男生	.

“没用的，先生，”一个小男孩说。

“ [jɔː(r); jə(r)][əʊld] [hɔːs] [eɪnt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] .

“	**Your**	**old**	**horse**	**ain't**	**strong**	**enough**	**.**
”	你的	老的	马	不是	强的	足够的	.

“你的老马力气不够大了。”

[teɪk] [hɪm] [aʊt] [æn; ən] - [hɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv][jə(r)]['bʌtə(r)] . ”

Take	**him**	**out**	**an**	**'**	**hitch**	**in**	**a**	**roll**	**of**	**yer**	**butter**	**.**	**”**
拿	他	出去	一个	-	拴住	在	一个	卷	的	你的	黄油	.	”

把他带出去，然后用你的一卷黄油把他绑起来。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] ['duːɪŋ] ? ”

“	**What**	**is**	**your**	**brother**	**doing**	**?**	**”**
”	什么	是	你的	兄弟	正在做	?	”

你哥哥在做什么？

“ [sɪks] [mʌnθs] . ”

“	**Six**	**months**	**.**	**”**
”	六	几个月	.	”

“六个月。”

“ [waɪ] [dɪd]['brʌðə(r)] [dɪk] [ʃuːt] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [krəʊ] ? ”

“	**Why**	**did**	**Brother**	**Dick**	**shoot**	**that**	**poor**	**crow**	**?**	**”**
”	为什么	做过	兄弟	迪克	射击	那	贫穷的	乌鸦	?	”

“迪克兄弟为什么要射杀那只可怜的乌鸦？”

“ [ai] [θɪŋk] , [maɪ][dɪə(r)][gɜːl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [krəʊ] [geɪv] [hɪm] [kɔːz] .

“	**I**	**think**	**,**	**my**	**dear**	**girl**	**,**	**it**	**was**	**because**	**the**	**crow**	**gave**	**him**	**caws**	**.**
”	我	思考	,	我的	亲爱的	女孩	,	它	曾是	因为	这	乌鸦	给予	他	叫声	.

“我想，我亲爱的女孩，是因为乌鸦叫了它一声。”

" [bɪl] — [ðæt] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l]['laɪə(r)] .
" **Bill** **—** **That** **man** **is** **a** **horrible** **liar** **.**
" 账单 — 那 男人 是 一个 可怕 说谎者 .

比尔——那个人是个十足的骗子。

[dʒɪl] — [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [hiːz] ['veri] [gʊd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Jill **—** **Oh** **,** **I** **don't** **know** **,** **I** **think** **he's** **very** **good** **at** **it** **.**
吉尔 — 哦 , 我 不 知道 , 我 思考 他是 非常 好的 在 它 .

吉尔——哦，我不知道，我觉得他很擅长这个。

" [maɪ]['lændlɔːd][ɪz][ə; eɪ] ['tʃekə(r)] - ['pleɪə(r)] . "
" **My** **landlord** **is** **a** **checker** **-** **player** **.** **"**
" 我的 房东 是 一个 检查器 - 玩家 . "

"我的房东是个下跳棋高手。"

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "
" **What** **makes** **you** **think** **so** **?** **"**
" 什么 制作 你 思考 所以 ? "

"你为什么这么认为？"

" [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [muːv] . "
" **He** **told** **me** **it** **was** **my** **move** **.** **"**
" 他 讲述 我 它 曾是 我的 移动 . "

"他告诉我该我行动了。"

" [jes] ? "
" **Yes** **?** **"**
" 是的 ? "

"是的？ "

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [muːv] [raɪt] [ə'weɪ] , [id] [meɪk] [ˌem 'iː][dʒʌmp] . "
" **And** **if** **I** **didn't** **move** **right** **away** **,** **he'd** **make** **me** **jump** **.** **"**
" 和 如果 我 没有 移动 正确的 离开 , 他会 制作 我 跳 . "

"如果我不立刻躲开，他就会让我跳起来。"

" [juː; jʊ] [seɪ] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [ə; eɪ] [bruː'net] ?
" **You** **say** **his** **wife's** **a** **brunette** **?**
" 你 说 他的 妻子的 一个 棕发 ?

你说他妻子是棕发女郎?

[ai] [θɔːt] [hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [blɒnd] . "
I **thought** **he** **married** **a** **blonde** **.** **"**
我 想法 他 已婚 一个 金发 . "

我以为他娶了个金发女郎。

" [hiː; hi][dɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [daɪd] .
" **He** **did** **,** **but** **she** **dyed** **.**
" 他 做过 , 但 她 染色 .

"他确实这么做了，但她却去世了。"

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [lɜːn] [ˌvaɪə'lɪn] .
" **You** **ought** **to** **learn** **violin** **.**
" 你 应该 到 学习 小提琴 .

你应该学小提琴。

[waɪ] ?
Why **?**
为什么 ?

为什么?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] [ə; eɪ] [rest] . -
It **will** **give** **your** **chin** **a** **rest** **.** **49**
它 将要 给 你的 下巴 一个 休息 . -

它能让你的下巴休息一下。49

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] , ['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

“	**The**	**trouble**	**with**	**you**	**,**	”	**the**	**doctor**	**said**	**,**	**after**	**examining**	**the**	**young**	**man**	**,**
”	这	麻烦	和	你	,	”	这	医生	说	,	后	检查	这	年轻的	男人	,

“你的问题是，”医生检查完年轻人后说道。

“ [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] . ”

“	**seems**	**to**	**be**	**that**	**something**	**is**	**the**	**matter**	**with**	**your**	**heart**	**.**	**”**
”	似乎	到	是	那	某物	是	这	事情	和	你的	心	.	”

“看来你的心脏出了点问题。”

“ [wɪð] [maɪ] [hɑːt] ? ”

“	**With**	**my**	**heart**	**?**	**”**
”	和	我的	心	?	”

“用我的心？ ”

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [neɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn'dʒaɪnə]['pektərɪs] . ”

To	**give**	**it**	**a**	**name**	**,**	**it**	**is**	**angina**	**pectoris**	**.**	**”**
到	给	它	一个	姓名	,	它	是	心绞痛	胸肌	.	”

它的名字叫心绞痛。

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [ges] [ə'gen] , ['dɒktə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

“	**You'll**	**have**	**to**	**guess**	**again**	**,**	**doctor**	**,**	”	**said**	**the**	**young**	**man**	**.**
”	你会	有	到	猜测	再次	,	医生	,	”	说	这	年轻的	男人	.

“医生，您得再猜一次了。”年轻人说道。

“ [ðæt] ['ɪz(ə)nt][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [æt; ət][ɔːl] . ”

“	**That**	**isn't**	**her**	**name**	**at**	**all**	**.**	**”**
”	那	不是	她	姓名	在	全部	.	”

“那根本不是她的真名。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [lʌv] [ə; eɪ]['wʊmən] ? ”

“	**Do**	**you**	**know**	**what**	**it**	**is**	**to**	**love**	**a**	**woman**	**?**	**”**
”	做	你	知道	什么	它	是	到	爱	一个	女士	?	”

你知道爱一个女人是什么感觉吗?

“ [duː; də][ai] ?

“	**Do**	**I**	**?**
”	做	我	?

“是吗？ ”

[waɪ] , [ai][aɪ'dɪəlaɪzd][ə; eɪ]['wʊmən][wʌns] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['mærid] .

Why	**,**	**I**	**idealized**	**a**	**woman**	**once**	**,**	**but**	**she**	**married**	**.**
为什么	,	我	理想化的	一个	女士	一次	,	但	她	已婚	.

为什么呢？我曾经理想化过一个女人，但她结婚了。

” [['sædli] .]

”	**[**	**Sadly**	**.**	**]**
”	[	令人遗憾的是	.	]

[遗憾的是。]

“ [huːm] [dɪd][ʃiː; ʃi] ['mæri] ? ”

“	**Whom**	**did**	**she**	**marry**	**?**	**”**
”	谁	做过	她	结婚	?	”

她嫁给了谁?

“ [ˌem 'iː] .

“	**Me**	**.**
”	我	.

“我。

” [hiː; hi] — [waɪ] [hæz; həz][hiː; hi][pʊt][hɜː(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ?

”	He	—	Why	has	he	put	her	picture	in	his	watch	?
”	他	—	为什么	有	他	放	她	图片	在	他的	手表	?

他——他为什么要把她的照片放在手表里?

[ʃiː; ʃi] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [lʌv] [hɪm][ɪn][taɪm] .

She	—	Because	he	thinks	she	will	love	him	in	time	.
她	—	因为	他	思考	她	将要	爱	他	在	时间	.

她——因为他认为她总有一天会爱上他。

[ʃiː; ʃi] — [maɪ]

She	—	My
她	—	我的

她——我的

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [ʃaɪ] [wen] [ðə; ði] ['pɑːsn] [ɑːskt] [ˌem 'iː][maɪ][eɪdʒ] .

but	I	was	shy	when	the	parson	asked	me	my	age	.
但	我	曾是	害羞的	什么时候	这	牧师	问	我	我的	年龄	.

但当牧师问我年龄时，我很害羞。

[hiː; hi] — [jes] , [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [ʃaɪ] .

He	—	Yes	,	about	ten	years	shy	.
他	—	是的	,	关于	十	年	害羞的	.

他——是的，差了大约十年。

“ [ai] [tʊk] [ə; eɪ][træmp][ʌp][tuː; tə] ['hɑːləm] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

“	I	took	a	tramp	up	to	Harlem	to	-	day	.	”
”	我	采取	一个	流浪汉	向上	到	哈莱姆区	到	-	天	.	”

“我今天步行去了哈莱姆区。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [hɪm][ðeə(r)] ?

“	Did	you	leave	him	there	?
”	做过	你	离开	他	那里	?

你把他留在那儿了吗?

” [dʒæk] — “ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [lɒkt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ]

”	Jack	—	“	Do	you	think	a	fellow	ought	to	be	locked	up	for	stealing
”	杰克	—	“	做	你	思考	一个	同伴	应该	到	是	已锁定	向上	为了	偷窃

['kɪsɪz] ?

kisses	?
吻	?

杰克——“你认为偷吻别人的人应该被关起来吗？”

” [fləʊ] — “ [wel] , [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][taɪd][ʌp] .

”	Flo	—	“	Well	,	I	think	he	ought	to	be	tied	up	.
”	弗洛	—	“	出色地	,	我	思考	他	应该	到	是	系	向上	.

“弗洛——”“嗯，我觉得应该把他绑起来。”

” [jʌŋ] [waɪf] — “ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][laɪk][maɪ] ['kʊkɪŋ] ?

”	Young	Wife	—	“	How	do	you	like	my	cooking	?
”	年轻的	妻子	—	“	如何	做	你	喜欢	我的	烹饪	?

“年轻的妻子——“你觉得我做的饭菜怎么样？”

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪv] [bɪ'gʌn] [wel] ?

Don't	you	think	I've	begun	well	?
不	你	思考	我已经	开始	出色地	?

你不觉得我开局不错吗?

” ['hʌzbənd] — “ [ʌm; əm] — [jes] .

”	Husband	—	“	Um	—	yes	.
”	丈夫	—	“	嗯	—	是的	.

丈夫——“嗯——是的。”

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ðæt] [wel] [bɪ'gʌn] [ɪz][hɑːf] [dʌn] . ” -
I've often heard that well begun is half done . ” 50
我已经 经常 听到 那 出色地 开始 是 一半 完毕 . ” -

我常听人说：“好的开始是成功的一半。”50

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['diːlə(r)][ɪn] ['drɔːɪŋ] [mə'tɪəriəlz] . ”
“ He is a dealer in drawing materials . ”
“ 他 是 一个 经销商 在 绘画 材料 . ”

“他是绘图材料经销商。”

“ ['kreɪənz] ? ”
“ Crayons ? ”
“ 蜡笔 ? ”

“蜡笔？”

“ [nəʊ] , ['mʌstəd] [plˈɑːstəz] .
“ No , mustard plasters .
“ 不 , 芥末 膏药 .

“不，是芥末创可贴。”

” ['hæri] — [hə'ləʊ] , ['tʃɑːli] ,
” Harry — Hello , Charlie ,
” 哈里 — 你好 , 查理 ,

“哈利——你好，查理，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] — [ai][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ][ɒn][ə; eɪ]
what do you think happened to me the other day — I was riding on a
什么 做 你 思考 发生 到 我 这 其他 天 — 我 曾是 骑术 在 一个
[sɪksθ]['ævənjuː][kɑː(r)] [wen] [ə; eɪ]['veri] [faɪn] [jʌŋ] ['leɪdi] ['entəd] [ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd][ai]
Sixth Avenue car when a very fine young lady entered the car and I
第六 大街 车 什么时候 一个 非常 美好的 年轻的 女士 进入 这 车 和 我
[ɪ'miːdiətli] [ə'rəʊz][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['leɪdi][maɪ] [siːt] .
immediately arose and gave the lady my seat .
立即地 出现 和 给予 这 女士 我的 座位 .

你猜猜我前几天发生了什么事——我当时正乘坐第六大道上的有轨电车，一位非常漂亮的年轻女士上了车，我立刻起身把座位让给了这位女士。

['tʃɑːli] — [ðæt] [wɒz; wəz]['prɒpə(r)] , ['pɜːfɪktli] ['prɒpə(r)] .
Charlie — That was proper , perfectly proper .
查理 — 那 曾是 恰当的 , 完美 恰当的 .

查理——那样做很得体，完全得体。

['hæri] — [wel] , [ai]['əʊnli] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ai] [stʊd] .
Harry — Well , I only done it to see how I stood .
哈里 — 出色地 , 我 仅有的 完毕 它 到 看 如何 我 站立 .

哈利——嗯，我这么做只是为了看看我的立场如何。

[ðeɪ] [hæd; həd]['fɔːlən] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'luːn] [ænd; ənd]['lændɪd][ɒn][ðə; ði] ['skaɪlaɪt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]
They had fallen out of a balloon and landed on the skylight of one of
他们 有 倒下 出去 的 一个 气球 和 登陆 在 这 天窗 的 一 的
[ðə; ði] ['skaɪˌskrepər] .
the skyscrapers .
这 摩天大楼 .

他们从热气球上掉下来，落在了其中一座摩天大楼的天窗上。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][æt; ət] ? ” [sed] [ðə; ði][braɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [θruː] [ænd; ənd]['lændɪd]
“ Where are we at ? ” said the bride , as they came through and landed
“ 在哪里 是 我们 在 ? ” 说 这 新娘 , 作为 他们 来了 通过 和 登陆
[ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
on the floor .
在 这 地面 .

“我们这是在哪儿？”新娘问道，她们穿过人群，落到了地板上。

“ ['skɒtlənd] . ”
“ Scotland . ”
“ 苏格兰 . ”

“苏格兰。”

“ [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ? ”
“ How do you know ? ”
“ 如何 做 你 知道 ? ”

“你怎么知道？ ”

“ ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [glɑ:s] - [gəʊ] ! ”
“ Didn't you hear the Glass - go ! ”
“ 没有 你 听到 这 玻璃 - 去 ! ”

“你没听到玻璃杯的响声吗！ ”

“ [ai] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [tu:; tə] [sli:p] [ɒn][æn; ən] ['empti] ['stʌmək] [lɑ:st] [naɪt] , ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][wʌn]
“ I would have gone to sleep on an empty stomach last night , only for one
“ 我 会 有 已消失 到 睡觉 在 一个 空的 胃 最后的 夜晚 , 仅有的 为了 一
[θɪŋ] . ”
thing . ”
事物 . ”

“如果不是因为一件事，我昨晚本来会饿着肚子睡觉的。”

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] — [sʌm; səm][wʌn] [teɪk] [ju:; jʊ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)]['dɪnə(r)] ? ”
“ What was that — some one take you out for dinner ? ”
“ 什么 曾是 那 — 一些 一 拿 你 出去 为了 晚餐 ? ”

“那是什么——有人请你吃饭吗？ ”

“ [nəʊ] , [ai] [slept] [ɒn][maɪ] [bæk] . ”
“ No , I slept on my back . ”
“ 不 , 我 睡着了 在 我的 后退 . ”

“不，我仰面睡的。”

“ [weə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ? ”
“ Where were you ? ”
“ 在哪里 是 你 ? ”

“当时你在哪里？ ”

“ [daʊn] [ɒn] [wɔ:l] [stri:t] . ”
“ Down on Wall Street . ”
“ 向下 在 墙 街道 . ”

“华尔街倒闭。”

“ [wel] , [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] ? ”
“ Well , what were you doing down there ? ”
“ 出色地 , 什么 是 你 正在做 向下 那里 ? ”

“那你当时在下面干什么呢？ ”

“ ['baɪɪŋ] [wɔ:l] ['peɪpə(r)] .
“ Buying wall paper .
“ 购买 墙 纸 .

“购买壁纸。

” [ʃi:; ʃi] — [jes] , [maɪ] ['hʌzbənd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌem 'i:] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['fɔ:ti] - [faɪv] .
” She — Yes , my husband run away and shook me when I was forty - five .
” 她 — 是的 , 我的 丈夫 跑步 离开 和 摇晃 我 什么时候 我 曾是 四十 - 五 .

“她——是的，我丈夫在我四十五岁的时候离家出走，把我吓坏了。”

[hi:; hi] — [ðæts] [nɒt][ə; eɪ][bæd] [ʃeɪk] . -
He — That's not a bad shake . 51
他 — 那就是 不是 一个 坏的 摇 . -

他——这摇晃得还不错。51

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [twɪnz] ?

Are	**they**	**twins**	**?**
是	他们	双胞胎	?

她们是双胞胎吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] .

They	**are**	**not**	**.**
他们	是	不是	.

并非如此。

[wɒn][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪðə(r)][ə; eɪ] - .

Wan	**is**	**a**	**bhoy**	**and**	**the**	**ither**	**a**	**ghurl**	**.**
万	是	一个	男孩	和	这	另一个	一个	-	.

Wan 是个男孩，而另一个是女孩。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [meɪks] ['aʊə(r)][gæs] [bɪl] [səʊ] [lɑːdʒ] ? ”

“ What	**do**	**you**	**suppose**	**makes**	**our**	**gas**	**bill**	**so**	**large**	**? ”**
“ 什么	做	你	认为	制作	我们的	气体	账单	所以	大的	? ”

“你觉得是什么原因导致我们的燃气费这么高？”

“ [waɪ] , [dʒɔːdʒ] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [laɪt] [haʊs] ['kiːpɪŋ] .

“ Why	**,**	**George**	**,**	**don't**	**you**	**know**	**we**	**are**	**light**	**house**	**keeping**	**.**
“ 为什么	,	乔治	,	不	你	知道	我们	是	光	房子	保持	.

“乔治，你难道不知道我们只是在做简单的家务活吗？”

” [wen] [dʌz] [ðə; ði][bæŋk][kæ'ʃɪə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [jɒt] ?

” When	**does**	**the**	**bank**	**cashier**	**buy**	**a**	**yacht**	**?**
” 什么时候	做	这	银行	出纳员	买	一个	游艇	?

“银行出纳员什么时候会买游艇？”

[wen] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['skɪpə(r)] .

When	**he's**	**going**	**to**	**be**	**a**	**skipper**	**.**
什么时候	他是	去	到	是	一个	船长	.

他什么时候才能当上队长?

“ [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][kænt][get] [raɪt] [ən'les] [juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ['twɪstɪd] . ”

“ There	**is**	**one**	**thing**	**you**	**can't**	**get**	**right**	**unless**	**you**	**get**	**it**	**twisted**	**. ”**
“ 那里	是	一	事物	你	不能	得到	正确的	除非	你	得到	它	扭曲	. ”

“有一件事，除非你搞错，否则你永远也做不对。”

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ”

“ What	**is**	**that**	**? ”**
“ 什么	是	那	? ”

“那是什么？”

“ [ə; eɪ] ['kɔːkskruː] . ”

“ A	**corkscrew**	**. ”**
“ 一个	开瓶器	. ”

“一个开瓶器。”

“ [waɪ] , [pə'pɑː] , [ðɪs] [ɪz] [rəʊst] [biːf] !

“ Why	**,**	**papa**	**,**	**this**	**is**	**roast**	**beef**	**!**
“ 为什么	,	爸爸	,	这	是	烤	牛肉	!

“爸爸，这是烤牛肉！”

” [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] ['ɑːtʃi] [æt; ət]['dɪnə(r)] ,

” exclaimed	**little**	**Archie**	**at**	**dinner**	**,**
” 惊呼	小的	阿奇	在	晚餐	,

“小阿奇在晚餐时惊呼道，”

[ɒn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [wen] ['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv]['ɒnə(r)]

on	the	evening	when	Mr	.	Chumpleigh	was	present	as	the	guest	of	honor
在	这	晚上	什么时候	先生	.	-	曾是	展示	作为	这	客人	的	荣誉

.

:

.

当晚，查姆普利先生作为贵宾出席。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] .

“	Of	course	,	”	said	the	father	.
“	的	课程	,	”	说	这	父亲	.

“当然，”父亲说。

“ [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ? ”

“	What	of	that	?	”
“	什么	的	那	?	”

“那又怎样？”

“ [waɪ] ,

“	Why	,
“	为什么	,

“为什么，

[ju:; jʊ][təʊld]['mæmə; mə'mɑ:] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] -

['mʌtnhed] - [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)]['dɪnə(r)] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] .

you	told	mamma	this	morning	that	you	were	going	to	bring	a	'	muttonhead	'	home	for	dinner	this	evening	.
你	讲述	妈妈	这	早晨	那	你	是	去	到	带来	一个	-	羊头	-	家	为了	晚餐	这	晚上	.

你今天早上告诉妈妈，你今晚要带个“笨蛋”回家吃晚饭。

” [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][saɪn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] [stɔ:(r)] [ðæt] [sed] “ [draɪ] ['herɪŋ] .

”	I	saw	a	sign	in	front	of	a	fish	store	that	said	“	Dry	Herring	.
”	我	锯	一个	符号	在	正面	的	一个	鱼	店铺	那	说	“	干燥	鲱鱼	.

”我看到一家鱼店前面挂着一个牌子，上面写着‘干鲱鱼’。

” [aɪ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [sed] , “ ['mɪstə(r)] , [du:; də][ju:; jʊ] [ki:p] [draɪ] ['herɪŋ] ?

”	I	went	in	and	said	,	“	Mister	,	do	you	keep	dry	herring	?
”	我	去	在	和	说	,	“	先生	,	做	你	保持	干燥	鲱鱼	?

我进去问：“先生，您那里有干鲱鱼吗？”

” [ðə; ði] ['stɔ:ki:pə(r)] [sed] , “ [jes] .

”	The	storekeeper	said	,	“	Yes	.
”	这	店主	说	,	“	是的	.

店主说：“是的。”

” [aɪ] [sed] , “ [waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][drɪŋk] ? ”

”	I	said	,	“	Why	don't	you	give	them	a	drink	?	”
”	我	说	,	“	为什么	不	你	给	他们	一个	喝	?	”

我说：“为什么不给他们倒杯水呢？”

“ [hi:; hi] ['dʌznt] [kʌt] ['eni] [aɪs] , [dʌz] [hi:; hi] ? ”

“	He	doesn't	cut	any	ice	,	does	he	?	”
“	他	不	切	任何	冰	,	做	他	?	”

“他一点也不擅长冰块切割，是吗？”

“ [hu:] ? ”

“	Who	?	”
“	WHO	?	”

“WHO？”

“ [ðə; ði][kəʊl][mæn] . ” -
“ The coal man . ” 52
“ 这 煤炭 男人 . ” -

“煤炭工人。”52

[wʊdz] — [huː] [ɪz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [laɪt] - [weɪt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [taʊn] ?
Woods — Who is the champion light - weight in your town ?
伍兹 — WHO 是 这 冠军 光 - 重量 在 你的 镇 ?

伍兹——你们镇上谁是轻量级拳击冠军?

['luːɪs] — [maɪ]['grəʊsə(r)] .
Lewis — My grocer .
刘易斯 — 我的 杂货商 .

刘易斯——我的杂货店老板。

“ [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)]
“ She asked her husband for a thousand dollars and he gave her
“ 她 问 她 丈夫 为了 一个 千 美元 和 他 给予 她
[ə'sent] . ”
assent . ”
同意 . ”

“她向丈夫要了一千美元，丈夫同意了。”

“ [ðə; ði] [miːn] [θɪŋ] !
“ The mean thing !
“ 这 意思是 事物 !

“真是太坏了！”

” [ə; eɪ] [θiːf] [wɒz; wəz] ['leɪtli] [kɔːt] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɒŋ] .
” A thief was lately caught breaking into a song .
” 一个 贼 曾是 最近 捕捉 打破 进入 一个 歌曲 .

“最近有小偷闯入一首歌的现场被抓获。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒt] [θruː] [ðə; ði][fɜːst] [tuː] [bɑːrz] ,
He had already got through the first two bars ,
他 有 已经 得到 通过 这 第一的 二 酒吧 ,

他已经完成了前两小节。

[wen] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][hɪt][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][klʌb] .
when a policeman came up and hit him with a club .
什么时候 一个 警察 来了 向上 和 打 他 和 一个 俱乐部 .

这时一名警察走过来，用警棍打了他。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .
A young man asked a widow to marry him .
一个 年轻的 男人 问 一个 寡妇 到 结婚 他 .

一位年轻男子向一位寡妇求婚。

“ [wʌts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [maɪ'self][ænd; ənd] ['wɪlərd] [pɑːndz] ['dʒɜːzi] [kaʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]
“ What's the difference between myself and Willard Pond's Jersey cow ? ” asked the
“ 是什么 这 不同之处 之间 我 和 威拉德 池塘 球衣 奶牛 ? ” 问 这
['wɪdəʊ] .
widow .
寡妇 .

“我和威拉德·庞德的泽西奶牛有什么区别？”寡妇问道。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
“ I don't know , ” said the young man .
“ 我 不 知道 , ” 说 这 年轻的 男人 .

“我不知道，”年轻人说。

“ [ðen] ， ” [sed] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ， “ [jʊd] ['betə(r)] ['mæri] [ðə; ði] [kaʊ] . ”

“	**Then**	**,**	”	**said**	**the**	**widow**	**,**	“	**you'd**	**better**	**marry**	**the**	**cow**	**.**	”
“	然后	，	”	说	这	寡妇	，	“	你会	更好的	结婚	这	奶牛	.	”

“那么，”寡妇说，“你最好嫁给那头母牛。”

“ [haʊ] [dɪd] [ðæt] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['tendəz] [end] ? ”

“	**How**	**did**	**that**	**fight**	**between**	**the**	**bridge**	**tenders**	**end**	**?**	”
“	如何	做过	那	斗争	之间	这	桥	投标	结尾	?	”

“桥梁管理员之间的那场争斗最终是怎么结束的？”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [drɔː] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [fel] [ɪn] !

“	**It**	**was**	**fought**	**to**	**a**	**draw**	**—**	**and**	**they**	**both**	**fell**	**in**	**!**
“	它	曾是	战斗	到	一个	画	—	和	他们	两个都	跌倒	在	!

“战斗以平局告终——而且他们俩都倒下了！”

” [maɪ][gɜːl] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['tɪntaɪp] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [hɜː'self] .

”	**My**	**girl**	**gave**	**me**	**a**	**tintype**	**picture**	**of**	**herself**	**.**
”	我的	女孩	给予	我	一个	锡版照相法	图片	的	她自己	.

“我女朋友给了我一张她自己的锡版照片。”

[aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [maɪ] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [went] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɜːðə(r)] , [ænd; ənd] [fel] .

I	**put**	**it**	**in**	**my**	**pocket**	**and**	**went**	**a**	**few**	**steps**	**further**	**,**	**and**	**fell**	**.**
我	放	它	在	我的	口袋	和	去	一个	很少	步骤	更远	，	和	跌倒	.

我把它放进口袋，又走了几步，然后摔倒了。

[wen] [aɪ] [gɒt] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [sez] ， “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ?

When	**I**	**got**	**up**	**,**	**she**	**says**	**,**	“	**Are**	**you**	**hurt**	**?**
什么时候	我	得到	向上	，	她	说道	，	“	是	你	伤害	?

我起床后，她问：“你受伤了吗？”

” [aɪ] [sed] ， “ [jes] .

”	**I**	**said**	**,**	“	**Yes**	**.**
”	我	说	，	“	是的	.

我说：“是的。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] ， “ [weə(r)] ?

”	**She**	**said**	**,**	“	**Where**	**?**
”	她	说	，	“	在哪里	?

她说：“哪里？”

” [aɪ] [sed] ， “ [nɒt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['tɪntaɪp] . ”

”	**I**	**said**	**,**	“	**Not**	**on**	**your**	**tintype**	**.**	”
”	我	说	，	“	不是	在	你的	锡版照相法	.	”

我说：“你的锡版照片上可没有。”

“ ['weɪtrəs] ， [wɪl] [ðæt] [rəʊl][biː; bi] [lɒŋ] ? ”

“	**Waitress**	**,**	**will**	**that**	**roll**	**be**	**long**	**?**	”
“	女服务员	，	将要	那	卷	是	长的	?	”

“服务员，这个面包卷要长一点吗？”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . ” -

“	**No**	**,**	**sir**	**;**	**it**	**will**	**be**	**round**	**in**	**a**	**minute**	**.**	”	**53**
“	不	，	先生	;	它	将要	是	圆形的	在	一个	分钟	.	”	-

“不，先生；马上就好了。”53

“ [ðə; ði] [bɒs] [sed] [aɪ][wɒz; wəz] [tuː] [fʊl] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] . ”

“	**The**	**boss**	**said**	**I**	**was**	**too**	**full**	**of**	**my**	**business**	**.**	”
“	这	老板	说	我	曾是	也	满的	的	我的	商业	.	”

老板说我太爱管闲事了。

“ [wʌts] [jɔː(r); jə(r)][bɪz] ? ”

“	**What's**	**your**	**biz**	**?**	”
“	是什么	你的	商业	?	”

“你是做什么的？”

“ ['wɪski] ['trævələ(r)] .
“ Whiskey traveller .
“ 威士忌酒 游客 .

“威士忌旅行者。”

” [bɪgz] — [ðæt] ['bʊtʃə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ɔ:kwəd] ['feləʊ] .
” Biggs — That butcher is an awkward fellow .
” 比格斯 — 那 屠夫 是 一个 尴尬的 同伴 .

“比格斯——那个屠夫是个古怪的家伙。”

[bɑ:gz] — [jes] , [ai]['nəʊtɪs][hɪz; ɪz][hændz][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
Boggs — Yes , I notice his hands are always in his weigh .
博格斯 — 是的 , 我 注意 他的 双手 是 总是 在 他的 称重 .

博格斯——是的，我注意到他的双手总是放在体重秤上。

[bɒs] (['lektʃərɪŋ]) — [ænd; ənd][rɪ'membə(r)] , [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [,disə'bei][ˌem 'i:] , [ðen] [ai][ju:z]
Boss (lecturing) — And remember , when a little boy disobeys me , then I use
老板 (讲课) — 和 记住 , 什么时候 一个 小的 男生 违抗 我 , 然后 我 使用
[fɔ:s] .
force .
力量 .

老板（训斥道）——记住，如果一个小男孩不听我的话，我就会使用武力。

[bɔɪ] — [fɔ:s] ?
Boy — Force ?
男生 — 力量 ?

男孩——武力?

[bɒs] — [jes] , [fɔ:s] .
Boss — Yes , force .
老板 — 是的 , 力量 .

老板——是的，武力。

[bɔɪ] — ['evə(r)][traɪd] [greɪp] - [nʌts] ?
Boy — Ever tried Grape - Nuts ?
男生 — 曾经 尝试 葡萄 - 坚果 ?

男孩——你吃过葡萄干麦片吗?

['pɜ:rsi] — “ [ðə; ði] [nju:] [kʊk] [ɪz] ['veri] [tɔ:l] , ['ɪz(ə)nt][ʃi:; ʃi] ?
Percy — “ The new cook is very tall , isn't she ?
珀西 — “ 这 新的 厨师 是 非常 高的 , 不是 她 ?

珀西——“新来的厨娘个子很高，对吧？”

” ['hærəld] — “ [jes] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] ['laɪkli] [ʃɪl] [steɪ] [lɒŋ] . ”
” Harold — “ Yes ; but it isn't likely she'll stay long . ”
” 哈罗德 — “ 是的 ; 但 它 不是 可能 壳 停留 长的 . ”

哈罗德——“是的；但她不太可能久留。”

“ [aɪ][wɒnt] ['sʌmθɪŋ] ['straɪkɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['prez(ə)nt] . ”
“ I want something striking for a wedding present . ”
“ 我 想 某物 引人注目 为了 一个 婚礼 展示 . ”

“我想要一份令人眼前一亮的结婚礼物。”

“ [jes] , [sɜ:(r)] , [ðə; ði] [klɒk] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [fɔ:θ] [flɔ:(r)] . ”
“ Yes , sir , the clock department is on the fourth floor . ”
“ 是的 , 先生 , 这 钟 部门 是 在 这 第四 地面 . ”

“是的，先生，钟表部门在四楼。”

“ [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [frend] [ðə; ði]['dentɪst][ə; eɪ][sə'saɪəti][tʃæp] ? ”
“ Is your friend the dentist a society chap ? ”
“ 是 你的 朋友 这 牙医 一个 社会 小伙子 ? ”

“你那位牙医朋友是上流社会人士吗？”

“ [wel] , [ɪn][wʌn] [wei] .
“ Well , in one way .
“ 出色地 , 在 一 方式 .

“嗯，从某种意义上说。”

[hiː; hi] [əˈtendz] [lɒts][ɒv; əv] [swel] ['gæðərɪŋz] .
He attends lots of swell gatherings .
他 参加 很多 的 膨胀 聚会 .

他经常参加各种精彩的聚会。

” [ə; eɪ][mæn] [lɒst] [θriː] ['hʌndrəd] [dˈɒləz] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [ænd; ənd][təʊld]
” A man lost three hundred dollars in a railway station and returned and told
” 一个 男人 丢失的 三 百 美元 在 一个 铁路 车站 和 返回 和 讲述
[ðə; ði] [kraʊd] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [dˈɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] .
the crowd he would give seventy - five dollars for the return of the money .
这 人群 他 会 给 七十 - 五 美元 为了 这 返回 的 这 钱 .

“一名男子在火车站丢失了三百美元，他回到车站告诉人群，如果有人找回这笔钱，他愿意出七十五美元。”

[wʌn][mæn] [sed] [id] [gɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)][mæn] [sed] [id] [gɪv] [tuː] ['hʌndrəd] .
One man said he'd give a hundred and another man said he'd give two hundred .
一 男人 说 他会 给 一个 百 和 其他 男人 说 他会 给 二 百 .

一个人说他愿意捐一百，另一个人说他愿意捐两百。

[wen] [ai] [left] [ðeɪ] [hæd; həd][bɪd][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] . -
When I left they had bid it up to a thousand . 54
什么时候 我 左边 他们 有 出价 它 向上 到 一个 千 . -

我离开的时候，他们已经把价格抬到了1000.54美元。

“ [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtə(r)] [rʌnz] ['əʊvə(r)][naɪˌægrə] [fɔːls] [tuː; tə][ə; eɪ] [kwɔːt] . ”
“ I can tell you how much water runs over Niagara Falls to a quart . ”
“ 我 能 告诉 你 如何 很多 水 跑步 超过 尼亚加拉 瀑布 到 一个 夸脱 . ”

“我可以告诉你尼亚加拉大瀑布一夸脱有多少水。”

“ [haʊ] [mʌtʃ] ? ”
“ How much ? ”
“ 如何 很多 ? ”

“多少？ ”

“ [tuː] [paɪnts] .
“ Two pints .
“ 二 品脱 .

“两品脱。”

” ['wɪli] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['kruːəl] [kʊk] .
” Willie said that his mother had a very cruel cook .
” 威利 说 那 他的 母亲 有 一个 非常 残忍的 厨师 .

威利说他母亲有个非常残忍的厨娘。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːk] [əˈbaʊt] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [egz] , ['wɪpɪŋ] [ðə; ði] [kriːm] ,
He said that he heard her talk about beating the eggs , whipping the cream ,
他 说 那 他 听到 她 讲话 关于 殴打 这 鸡蛋 , 鞭打 这 奶油 ,

他说他听到她谈论打鸡蛋、打发奶油，

['stəʊnɪŋ][ðə; ði]['reɪzɪnz] , ['mæʃɪŋ] [ðə; ði][pəˈteɪtəʊz][ænd; ənd] ['paʊndɪŋ] [ðə; ði] [steɪk] .
stoning the raisins , mashing the potatoes and pounding the steak .
石刑 这 葡萄干 , 捣碎 这 土豆 和 猛击 这 牛排 .

去除葡萄干上的石子，捣碎土豆，捶打牛排。

[wʌts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [ænd; ənd][æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən] ?
What's the difference between a Dutchman and an Irishman ?
是什么 这 不同之处 之间 一个 荷兰人 和 一个 爱尔兰人 ?

荷兰人和爱尔兰人有什么区别?

[wen] [ə; eɪ] ['dʌtʃmən] [ɪz] [ded] [hiːz] [ded] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ?

When	**a**	**Dutchman**	**is**	**dead**	**he's**	**dead**	**,**	**isn't**	**he**	**?**
什么时候	一个	荷兰人	是	死的	他是	死的	,	不是	他	?

荷兰人死了就真的死了，不是吗?

[wen] [æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən][ɪz] [ded] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz]

When	**an**	**Irishman**	**is**	**dead**	**you**	**have**	**to**	**watch**	**him**	**for**	**three**	**or**	**four**	**days**
什么时候	一个	爱尔兰人	是	死的	你	有	到	手表	他	为了	三	或者	四	天

['ɑːftə(r)] .

after	**.**
后	.

爱尔兰人死后，你得观察他三四天。

[ʃiː; ʃi] ([dɪs'gʌstɪdli]) — [drʌŋk] [ə'gen] ?

She	**(**	**disgustedly**	**)**	**—**	**Drunk**	**again**	**?**
她	(	厌恶地	)	—	醉	再次	?

她（厌恶地）——又喝醉了?

[hiː; hi] — [hɪk] , [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] .

He	**—**	**Hic**	**,**	**so**	**am**	**I**	**.**
他	—	嗝	,	所以	是	我	.

他——嗝，我也是。

[ðə; ði] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][lɑːst] [naɪt] [meɪd] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [lɒt][ɒv; əv] [nɔɪz] ,

The	**fellow**	**in**	**the**	**next**	**room**	**to**	**me**	**last**	**night**	**made**	**an**	**awful**	**lot**	**of**	**noise**	**,**
这	同伴	在	这	下一个	房间	到	我	最后的	夜晚	制成	一个	可怕	很多	的	噪音	,

昨晚隔壁房间的那个人制造了很大的噪音。

[hɪz; ɪz] ['wʊdn] [leg] [peɪnd] [hɪm] .

his	**wooden**	**leg**	**pained**	**him**	**.**
他的	木制的	腿	痛苦	他	.

他的木腿让他疼痛难忍。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ?

How	**could**	**that**	**be**	**?**
如何	可以	那	是	?

怎么可能呢?

[hɪz; ɪz] [waɪf] [hɪt] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

His	**wife**	**hit**	**him**	**over**	**the**	**head**	**with**	**it**	**.**
他的	妻子	打	他	超过	这	头	和	它	.

他妻子用它打了他的头。

['pɜːrsi] — “ [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtə(r)] [aʊt][tuː; tə] [lʌntʃ]

Percy	**—**	**“**	**Was**	**it**	**because**	**your**	**brother**	**took**	**his**	**typewriter**	**out**	**to**	**lunch**
珀西	—	“	曾是	它	因为	你的	兄弟	采取	他的	打字机	出去	到	午餐

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [keɪm] [ə'baʊt] ?

that	**all**	**the**	**trouble**	**came**	**about**	**?**
那	全部	这	麻烦	来了	关于	?

珀西——“是不是因为你哥哥把打字机带到午餐时间去了，才导致了这一切麻烦？”

” ['hærəld] — “ [əʊ] , [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] !

”	**Harold**	**—**	**“**	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**it**	**wasn't**	**that**	**!**
”	哈罗德	—	“	哦	,	不	,	它	不是	那	!

哈罗德——“哦，不，不是那样的！”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][waɪf] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] . ”

It	**was**	**because**	**his**	**wife**	**found**	**it**	**out**	**.**	**”**
它	曾是	因为	他的	妻子	成立	它	出去	.	”

因为他妻子发现了这件事。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɜːki] ? ”
“ How do you tell the age of a turkey ? ”
“ 如何 做 你 告诉 这 年龄 的 一个 火鸡 ? ”

如何判断火鸡的年龄?

“ [baɪ][ðə; ði] [tiːθ] . ”
“ By the teeth . ”
“ 经过 这 牙齿 . ”

“凭牙齿。”

“ [ə; eɪ] ['tɜːki] ['hæznt][gɒt] [tiːθ] ! ”
“ A turkey hasn't got teeth ! ”
“ 一个 火鸡 还没有 得到 牙齿 ! ”

“火鸡没有牙齿！”

“ [nəʊ] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] . ” -
“ No ; but I have . ” 55
“ 不 ; 但 我 有 . ” -

“不，但我有。”55

- [aɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tɜːkɪʃ] [bæθ.bɑːθ][æn; ən] - [dʒɪn] [ə; eɪ]['felə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)] ['aʊtən]
B'ginger I went into a Turkish bath an ' gin a feller a dollar outen
- 我 去 进入 一个 土耳其 洗澡 一个 - 杜松子酒 一个 伙计 一个 美元 奥滕

B'ginger 我去了土耳其浴，然后给了那家伙一美元

-
m'wallet
-

我的钱包

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][ˌem 'iː][aʊt]['ɒntə][ə; eɪ][slæb][ænd; ənd] [dɜːnd] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [skrʌb] [ˌem 'iː] [wɪð]
and he laid me out onto a slab and derned if he didn't scrub me with
和 他 铺设 我 出去 到 一个 板 和 衍生 如果 他 没有 擦洗 我 和
[ə; eɪ] [brɪk] .
a brick .
一个 砖 .

他把我放在一块石板上，然后竟然用砖头把我狠狠地擦洗了一遍。

[wɔːl] , [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [ɪn]['θʌndə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dɔɪɪn]
Wall , I asked him what in thunder he was doin
墙 , 我 问 他 什么 在 雷 他 曾是 做

我问他到底在干什么，他到底在干什么。

- [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : “ ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
' and he said : “ Scouring the country for money .
- 和 他 说 : “ 洗涤 这 国家 为了 钱 .

他说：“在全国范围内寻找资金。”

” [aɪ][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ]['brʌðə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [iːt] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] .
” I have got a brother in New York that didn't eat there for two weeks .
” 我 有 得到 一个 兄弟 在 新的 约克 那 没有 吃 那里 为了 二 周 .

“我有个兄弟在纽约，他在那里两周没吃饭了。”

[wen] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
When was that ?
什么时候 曾是 那 ?

那是什么时候的事?

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
That was when he was in Chicago .
那 曾是 什么时候 他 曾是 在 芝加哥 .

那时他还在芝加哥。

[ai] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [maɪ] ['mʌni] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['mætrəs] [æt; ət] [naɪt] .

I	always	put	my	money	under	the	mattress	at	night	.
我	总是	放	我的	钱	在下面	这	床垫	在	夜晚	.

我晚上睡觉时总是把钱放在床垫底下。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[səʊ] [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ɒn] .

So	I'll	have	something	to	fall	back	on	.
所以	患病的	有	某物	到	落下	后退	在	.

这样我就有退路了。

[juː; jʊ] [kænt] [ges] [wɒt] [ai] [sɔː] [ɒn] [ðə; ði] [haɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [striːt] - [kɑː(r)] [tuː; tə] - [deɪ] .

You	can't	guess	what	I	saw	on	the	hind	of	a	street	-	car	to	-	day	.
你	不能	猜测	什么	我	锯	在	这	后	的	一个	街道	-	车	到	-	天	.

你绝对猜不到我今天在有轨电车的车尾看到了什么。

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [siː] ?

I	don't	know	,	what	did	you	see	?
我	不	知道	,	什么	做过	你	看	?

我不知道，你看到了什么?

[ðə; ði] [kən'dʌktə(r)] .

The	conductor	.
这	导体	.

指挥家。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] [peə(r)] [ɒv; əv] [pænts] [juːv] [gɒt] [ɒn] .

“	That's	a	nice	pair	of	pants	you've	got	on	.
”	那就是	一个	好的	一对	的	裤子	你已经	得到	在	.

“你穿的这条裤子真好看。”

[weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðem; ðəm] ? ”

Where	did	you	get	them	?	”
在哪里	做过	你	得到	他们	?	”

你从哪儿弄来的?

“ [bɔːt] - [ɪm] . ”

“	Bought	'	em	.	”
”	买	-	呃	.	”

“买了。”

“ [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] ? ”

“	Does	your	wife	choose	your	clothes	?	”
”	做	你的	妻子	选择	你的	衣服	?	”

“你老婆帮你选衣服吗? ”

“ [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] ['əʊnli] [pɪks] [ðə; ði] [p'ɒkɪts] !

“	No	,	she	only	picks	the	pockets	!
”	不	,	她	仅有的	精选	这	口袋	!

“不，她只会扒窃！ ”

” [lets] [siː] .

”	Let's	see	.
”	我们来吧	看	.

“让我们来看看。

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] - ['bɪldə(r)] , ['ɪz(ə)nt] [hiː; hi] ?

Your	father's	a	carriage	-	builder	,	isn't	he	?
你的	父亲的	一个	运输	-	建筑商	,	不是	他	?

你父亲是马车制造师，对吧?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ðæts] [ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪm] ['bʌgi] . -
That's **the** **reason** **I'm** **buggy** . **56**
那就是 这 原因 我是 有缺陷的 . -

这就是我程序出错的原因。56

[wen] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] [fɜːst] [bɪ'gɪn] ['trʌb(ə)lɪŋ] [juː; jʊ] ?
When **did** **your** **teeth** **first** **begin** **troubling** **you** **?**
什么时候 做过 你的 牙齿 第一的 开始 令人不安的 你 ?

你的牙齿是什么时候开始出现问题的?

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm] .
When **I** **was** **cutting** **them** **.**
什么时候 我 曾是 切割 他们 .

我当时正在切割它们。

“ [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['gɒblət][tuː; tə] - [deɪ] [meɪd] [ɒv; əv][bəʊn] . ”
“ **I** **saw** **a** **goblet** **to** **-** **day** **made** **of** **bone** **.** **”**
“ 我 锯 一个 高脚杯 到 - 天 制成 的 骨 . ”

“我今天看到一个骨头做的酒杯。”

“ [pʃɔː] !
“ **Pshaw** **!**
“ 呸 !

“呸！ ”

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['tʌmblə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [lɑːst] [naɪt] . ”
I **saw** **a** **tumbler** **made** **of** **flesh** **and** **blood** **last** **night** **.** **”**
我 锯 一个 不倒翁 制成 的 肉 和 血 最后的 夜晚 . ”

昨晚我看到一个用血肉做成的杯子。

“ [weə(r)] ? ”
“ **Where** **?** **”**
“ 在哪里 ? ”

“在哪里？ ”

“ [æt; ət][ðə; ði]['sɜːkəs] .
“ **At** **the** **circus** **.**
“ 在 这 马戏团 .

“在马戏团。”

” [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [dɪ'fendɪd] [ðæt] [mæn][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [steɪts] ['prɪz(ə)n]
” **If** **I** **had** **not** **defended** **that** **man** **he** **would** **have** **gone** **to** **State's** **prison**
” 如果 我 有 不是 辩护 那 男人 他 会 有 已消失 到 州的 监狱
[fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] .
for **ten** **years** **.**
为了 十 年 .

“如果我没有为那个人辩护，他就会被判入狱十年。”

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð] [hɪm] ?
What **did** **they** **do** **with** **him** **?**
什么 做过 他们 做 和 他 ?

他们把他怎么处置了?

[ðeɪ] [hʌŋ] [hɪm] .
They **hung** **him** **.**
他们 悬挂 他 .

他们把他绞死了。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn][aʊt][ðeə(r)][ðæt] [wʊd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . ”

“	There's	a	poor	man	out	there	that	would	give	anything	to	see	you	.	”
”	有	一个	贫穷的	男人	出去	那里	那	会	给	任何事物	到	看	你	.	”

“外面有个穷人，他愿意付出一切代价来见你。”

“ [hu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? ”

“	Who	is	it	?	”
“	WHO	是	它	?	”

“是谁？ ”

“ [ə; eɪ][blaɪnd][mæn] .

“	A	blind	man	.
“	一个	瞎的	男人	.

一位盲人。

” ['tʊərɪst] — “ [ai] [sə'pəʊz] [ai][kænt][get][ə; eɪ][treɪn][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['aʊəz] ?

”	Tourist	—	“	I	suppose	I	can't	get	a	train	for	three	hours	?
”	游客	—	“	我	认为	我	不能	得到	一个	火车	为了	三	小时	?

游客——“我想我三个小时都坐不了火车吧？ ”

” ['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt] — “ [əʊ] , [jes] ; [jɔ:(r); jə(r)][treɪn] [li:vz] [ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] .

”	Station	Agent	—	“	O	,	yes	;	your	train	leaves	in	five	minutes	.
”	车站	代理人	—	“	哦	,	是的	;	你的	火车	树叶	在	五	分钟	.

车站工作人员——“哦，是的；您的火车还有五分钟就出发了。

” ['tʊərɪst] — “ [ɑ:] !

”	Tourist	—	“	Ah	!
”	游客	—	“	啊	!

游客——“啊！

[ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [ɒf] [maɪ][maɪnd] . ”

That's	a	great	wait	off	my	mind	.	”
那就是	一个	伟大的	等待	离开	我的	头脑	.	”

这让我安心多了。

“ [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ” [ɑ:skt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ,

“	Where	are	you	going	?	”	asked	a	little	boy	of	another	,
“	在哪里	是	你	去	?	”	问	一个	小的	男生	的	其他	,

“你要去哪里？”一个小男孩问另一个小男孩。

[hu:] [hæd; həd] [slɪpt] [ænd; ənd]['fɔ:lən][ɒn][æn; ən]['aɪsi] ['peɪvmənt] .

who	had	slipped	and	fallen	on	an	icy	pavement	.
WHO	有	滑倒了	和	倒下	在	一个	冰冷的	路面	.

他因在结冰的人行道上滑倒而受伤。

“ ['gəʊɪŋ][tu:; tə][get][ʌp] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [blʌnt] [rɪ'plaɪ] .

“	Going	to	get	up	!	”	was	the	blunt	reply	.
“	去	到	得到	向上	!	”	曾是	这	钝	回复	.

“我要起床了！”对方直截了当地回答。

“ [ai][wɒz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ][bɔ:l][bæt] [wen] ['veri] [jʌŋ] . ”

“	I	was	hit	in	the	head	with	a	ball	bat	when	very	young	.	”
“	我	曾是	打	在	这	头	和	一个	球	蝙蝠	什么时候	非常	年轻的	.	”

“我小时候头部曾被棒球棒击中。”

“ [ænd; ənd] [ju:v] [bi:n] [ɒf] [jɔ:(r); jə(r)] [beɪs] ['evə(r)] [sɪns] . ” -

“	And	you've	been	off	your	base	ever	since	.	”	57	-
”	和	你已经	到过	离开	你的	根据	曾经	自从	.	”		-

“从那以后，你就一直偏离了你的基地。”57

“ [maɪ][waɪf][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'maɪərə(r)][ɒv; əv] ['bju:ti] . ”

“	My	wife	is	a	great	admirer	of	beauty	.	”
“	我的	妻子	是	一个	伟大的	仰慕者	的	美丽	.	”

“我的妻子非常欣赏美。”

“ [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [juː; jʊ] . ”

“	She	must	have	changed	since	she	married	you	.	”
”	她	必须	有	已更改	自从	她	已婚	你	.	”

“她自从嫁给你之后肯定变了。”

“ [waɪ] [ɪz][ə; eɪ] [kɪs] [laɪk][ðə; ði] [θriː] ['greɪsɪz] ? ”

“	Why	is	a	kiss	like	the	three	graces	?	”
“	为什么	是	一个	吻	喜欢	这	三	恩典	?	”

“为什么吻就像美惠三女神？”

“ [ɪts] [feɪθ] [tuː; tə][ə; eɪ][gɜːl] ; [həʊp][tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ; [ænd; ənd] ['tʃærəti] [tuː; tə][æn; ən][əʊld]

“	It's	faith	to	a	girl	;	hope	to	a	young	woman	;	and	charity	to	an	old
“	它是	信仰	到	一个	女孩	;	希望	到	一个	年轻的	女士	;	和	慈善机构	到	一个	老的

[meɪd] .

maid	.
女佣	.

“对女孩来说是信仰；对年轻女子来说是希望；对老处女来说是慈善。”

” [æn; ən][əʊld]['leɪdi] , ['biːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['lɔɪə(r)] “ [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt]

”	An	old	lady	,	being	told	that	a	certain	lawyer	“	was	lying	at	the	point
”	一个	老的	女士	,	存在	讲述	那	一个	肯定	律师	“	曾是	说谎	在	这	观点

[ɒv; əv] [deθ] ,

of	death	,
的	死亡	,

一位老太太听说某位律师“奄奄一息”，

” [ɪk'skleɪmd] : “ [maɪ] ['greɪʃəs] !

”	exclaimed	:	“	My	Gracious	!
”	惊呼	:	“	我的	亲切	!

“惊呼道：‘我的天哪！’

[woʊnt]['iːv(ə)n] [deθ] [stɒp] [ðæt] [mænz] ['laɪɪŋ] ?

Won't	even	death	stop	that	man's	lying	?
惯于	甚至	死亡	停止	那	男人的	说谎	?

难道死亡都无法阻止那个人继续撒谎吗?

” [sə'pəʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʌgi] - [tɒp][ænd; ənd][faɪv] [sents] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ?

”	Suppose	you	had	a	buggy	-	top	and	five	cents	,	what	would	you	do	?
”	认为	你	有	一个	有缺陷的	-	顶部	和	五	分	,	什么	会	你	做	?

“假设你有一个马车顶和五美分，你会做什么？”

[aɪ] [wʊd] [baɪ] [ə; eɪ][faɪn] [kəʊm] .

I	would	buy	a	fine	comb	.
我	会	买	一个	美好的	梳子	.

我会买一把好梳子。

[ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] - [bɔɪ] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ['mɑːkɪt] [sez] [hiː; hi][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]

A	butcher	-	boy	in	Washington	Market	says	he	has	often	heard	of	the	fore
一个	屠夫	-	男生	在	华盛顿	市场	说道	他	有	经常	听到	的	这	前

['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði][gləʊb] ,

quarters	of	the	globe	,
四分之一	的	这	地球	,

华盛顿市场的一位肉铺小弟说，他经常听到“地球前部”这个词。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [hɜːd] ['eni]['pɜːs(ə)n][seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][haɪnd] ['kwɔːtəz] .

but	never	heard	any	person	say	anything	about	the	hind	quarters	.
但	绝不	听到	任何	人	说	任何事物	关于	这	后	四分之一	.

但从未听人提起过后腿。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðæt] [gəʊz] [wɪð] [ðə; ði][treɪn] , [stɒps] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][stɒps] , [ðæts] [nəʊ][juːz][tuː; tə]
“ **What** **is** **it** **that** **goes** **with** **the** **train** **,** **stops** **when** **it** **stops** **,** **that's** **no** **use** **to**
“ 什么 是 它 那 去 和 这 火车 , 停止 什么时候 它 停止 , 那就是 不 使用 到
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it **,**
它 ,

“什么东西和火车一起走，火车停下来的时候它也跟着停，这对火车来说毫无用处？”

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][kænt][gəʊ][ten] [jɑːrdz] [wɪˈðaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
and **yet** **it** **can't** **go** **ten** **yards** **without** **it** **?** **”**
和 然而 它 不能 去 十 码 没有 它 ? ”

然而，没有它，它连十码都走不了？

“ [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] . ”
“ **Give** **it** **up** **.** **”**
“ 给 它 向上 . ”

“放弃吧。”

“ [ðə; ði] [nɔɪz] ! ”
“ **The** **noise** **!** **”**
“ 这 噪音 ! ”

“噪音！”

“ [ai] [bɪˈliːv] [ðæt] [mæn]['swɪndlə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɑːmɪst] . ”
“ **I** **believe** **that** **man** **Swindler** **is** **a** **palmist** **.** **”**
“ 我 相信 那 男人 骗子 是 一个 手相师 . ”

“我相信那个骗子斯温德勒是个算手相的人。”

“ [waɪ] ? ”
“ **Why** **?** **”**
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [pleɪd] [ˈpəʊkə(r)] [wɪð] [hɪm][lɑːst] [naɪt] ,
“ **Played** **poker** **with** **him** **last** **night** **,**
“ 玩 扑克 和 他 最后的 夜晚 ,

“昨晚和他一起玩扑克，

[wen] [ai][gɒt][ʌp][tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][maɪ][hænd] . ” -
when **I** **got** **up** **to** **get** **a** **drink** **he** **looked** **at** **my** **hand** **.** **”** **58**
什么时候 我 得到 向上 到 得到 一个 喝 他 看起来 在 我的 手 . ” -

当我起身去拿水时，他看了看我的手。”58

[ai][wɒz; wəz] [əˈrestɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɑːsəni] .
I **was** **arrested** **the** **other** **day** **for** **larceny** **.**
我 曾是 被捕 这 其他 天 为了 盗窃罪 .

前几天我因为盗窃被捕了。

[wen] [ai] [keɪm] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][dʒʌdʒ][hiː; hi] [sed] : “ [jʌŋ] [mæn] ,
When **I** **came** **before** **the** **judge** **he** **said** **:** **“** **Young** **man** **,**
什么时候 我 来了 前 这 法官 他 说 : “ 年轻的 男人 ,

当我走到法官面前时，他说：“年轻人，

[jʊr; jər] [əˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn] .
you're **arrested** **for** **picking** **the** **pocket** **of** **an** **old** **man** **.**
你是 被捕 为了 挑选 这 口袋 的 一个 老的 男人 .

你因扒窃老人的钱包而被捕。

" [ai] [sed] : " [jɔː(r); jə(r)]['ɒnə(r)] , [ai] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][rəʊ'teɪʃ(ə)n] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ðə; ði]
" I said : " Your honor , I took them in rotation , just as they came in the
" 我 说 : " 你的 荣誉 , 我 采取 他们 在 旋转 , 只是 作为 他们 来了 在 这
[kraʊd] .
crowd .
人群 .

我说："法官大人，我轮流把他们带进来，就像他们刚进入人群一样。"

" [ʃiː; ʃi] — [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['maɪˌkroʊbz][ɪn] ['kɪsɪz] ?
" She — Do you believe there are microbes in kisses ?
" 她 — 做 你 相信 那里 是 微生物 在 吻 ?

她问："你相信吻里有微生物吗？"

[hiː; hi] — [ai]['nevə(r)] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
He — I never believe anything without investigation .
他 — 我 绝不 相信 任何事物 没有 调查 .

他——我从不轻易相信没有调查清楚的事情。

" [maɪ][waɪf][wɒz; wəz]['veri] [sɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ] .
" My wife was very sick the other night and I thought she would die .
" 我的 妻子 曾是 非常 生病的 这 其他 夜晚 和 我 想法 她 会 死 .

"前几天晚上我妻子病得很重，我以为她会死掉。"

[ʃiː; ʃi] [məʊn] [ænd; ənd] [grəʊn] [ænd; ənd] [tɒst] [ə'baʊt][ænd; ənd] [kɪkt] [ɔːl][ðə; ði][bed] ['kʌvəz] [ɒf]
She moaned and groaned and tossed about and kicked all the bed covers off
她 呻吟 和 呻吟 和 抛掷 关于 和 踢 全部 这 床 封面 离开
[hɜː(r); hə(r)] . "
her . "
她 . "

她呻吟、喘息、翻来覆去，把被子全踢开了。

" [wel] , [wɒt] [ðen] ? "
" Well , what then ? "
" 出色地 , 什么 然后 ? "

"那接下来呢？"

" [ai][pʊt][ðə; ði] ['kʌvəz] [bæk] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvəd] . "
" I put the covers back and then she recovered . "
" 我 放 这 封面 后退 和 然后 她 恢复 . "

"我把被子盖好，她就缓过来了。"

" [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [dɒg] - ['kɒlə(r)] . "
" I want a dog - collar . "
" 我 想 一个 狗 - 衣领 . "

"我想要一个狗项圈。"

" [jes] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['æbsənt] - ['maɪndɪd][mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .
" Yes , sir , " replied the absent - minded man behind the counter .
" 是的 , 先生 , " 回复 这 缺席的 - 有思想 男人 在后面 这 柜台 .

"是的，先生，"柜台后面心不在焉的男人回答道。

" [wɒt] [saɪz] [ʃɜːt] [duː; də][juː; jʊ][weə(r)] ? "
" What size shirt do you wear ? "
" 什么 尺寸 衬衫 做 你 穿 ? "

你穿多大码的衬衫?

" [ðæts] [ə; eɪ] ['maɪti] [bɪ'kʌmɪŋ] [dres] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['weərɪŋ] . "
" That's a mighty becoming dress you are wearing . "
" 那就是 一个 强大的 成为 裙子 你 是 穿着 . "

"你穿的这条裙子真适合你。"

“ [bɪ'kʌmɪŋ] ?
“ Becoming ?
“ 成为 ?

“成为？”

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [haɪdz] [maɪ] ['fɪgə(r)] [kəm'pliːtli] ! ”
Why , it hides my figure completely ! ”
为什么 , 它 隐藏 我的 数字 完全地 ! ”

“哎呀，它完全遮住了我的身材！”

“ [ðæts] [wɒt] [aɪ] [sed] . ”
“ That's what I said . ”
“ 那就是 什么 我 说 . ”

“我就是这么说的。”

“ [aɪ] ['wʌndə(r)] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kraɪ] [æt; ət] ['wedɪŋz] ? ”
“ I wonder why it is that people cry at weddings ? ”
“ 我 想知道 为什么 它 是 那 人们 哭 在 婚礼 ? ”

“我很好奇为什么人们会在婚礼上哭？”

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðev] [biːn] ['mærɪd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hævnt] [gɒt]
“ I guess it is because they've been married themselves and they haven't got
“ 我 猜测 它 是 因为 他们有 到过 已婚 他们自己 和 他们 还没有 得到
[ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [lɑːf] . ”
the heart to laugh . ”
这 心 到 笑 . ”

“我想是因为他们自己结过婚，所以不忍心笑吧。”

“ [pliːz] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɑːlərz] [wɜːθ] [ɒv; əv] [heɪ] . ”
“ Please , I want to buy a dollar's worth of hay . ”
“ 请 , 我 想 到 买 一个 美元 值得 的 干草 . ”

“求求你，我想买价值一美元的干草。”

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ? ”
“ Is it for your father ? ”
“ 是 它 为了 你的 父亲 ? ”

“是给你父亲的吗？”

“ [əʊ] , [nəʊ] ; [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] ; ['fɑːðə(r)] ['dʌznt] [iːt] [heɪ] ! ”
“ Oh , no ; it's for the horse ; father doesn't eat hay ! ”
“ 哦 , 不 ; 它是 为了 这 马 ; 父亲 不 吃 干草 ! ”

“哦，不，那是给马吃的；爸爸不吃干草！”

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? ” “
“ Why didn't you eat your breakfast this morning ? ” “
“ 为什么 没有 你 吃 你的 早餐 这 早晨 ? ” “

“你今天早上为什么没吃早饭？”

- [twɑːznt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hɒg] [tuː; tə] [iːt] .
' Twasn't fit for a hog to eat .
- 不是 合身 为了 一个 猪 到 吃 .

连猪都不吃。

” [ðə; ði] ['stuːdənts]
” THE STUDENT'S
” 这 学生

“学生的

['mænjuəl] [ɒv; əv] ['fɒnɪk] ['ʃɔːthænd]
Manual of Phonic Shorthand
手动的 的 语音 速记

语音速记手册

[praɪs] - [sents] .
PRICE **30** **CENTS** **.**
价格 - 分 .

价格 30 美分。

[ðə; ði] [lɔ:dz] [preə(r)]
THE **LORD'S** **PRAYER**
这 领主的 祷告

主祷文

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌstenə'græfɪk] [ɑ:t] ,
The **contents** **of** **this** **book** **is** **a** **complete** **introduction** **to** **the** **Stenographic** **Art** **,**
这 内容 的 这 书 是 一个 完全的 介绍 到 这 速记 艺术 ,

本书内容全面介绍了速记艺术。

[æz; əz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪznəs] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd] [vɜ:'beɪtɪm] [rɪ'pɔ:tɪŋ] .
as **used** **for** **Business** **Correspondence** **and** **Verbatim** **Reporting** **.**
作为 用过的 为了 商业 一致 和 逐字 报道 .

用于商务信函和逐字记录。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [pleɪts] ['hævɪŋ] ['prɪntɪd] [ki:z] ,
Illustrated **by** **Plates** **having** **Printed** **Keys** **,**
插图 经过 盘子 拥有 打印 钥匙 ,

配有印有图例的图版

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [beɪst] ['həʊlli] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['evri] - [deɪ]
which **are** **based** **wholly** **upon** **a** **system** **that** **has** **been** **reduced** **to** **every** **-** **day**
哪个 是 基于 完全 之上 一个 系统 那 有 到过 减少 到 每一个 - 天
['præktɪs] .
practice **.**
实践 .

这些完全基于一个已经简化为日常实践的体系。

[ðə; ði] [saɪnz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [kən'strʌktɪd] [ɒn]['sɪmp(ə)l][plænz] ,
The **Signs** **are** **all** **constructed** **on** **simple** **plans** **,**
这 标志 是 全部 建造 在 简单的 计划 ,

这些标志都是按照简单的设计图纸建造的。

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [ri:d] ['i:zɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pleɪnɪst] ['prɪntɪd] ['kɒpi] .
and **can** **be** **read** **easier** **than** **the** **plainest** **printed** **copy** **.**
和 能 是 读 更轻松 比 这 最朴素的 打印 复制 .

比最普通的印刷版本更容易阅读。

[i:tʃ] [saɪn] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Each **sign** **indicates** **a** **sound** **.**
每个 符号 表示 一个 声音 .

每个符号都代表一种声音。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] - , [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] ,
A **boy** **of** **12** **,** **by** **this** **method** **,**
一个 男生 的 - , 经过 这 方法 ,

通过这种方法，一个12岁的男孩

[wɪl] [lɜ:n] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [wɒt] [wʊd] [teɪk] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt][ə; eɪ][jɪə(r)][baɪ][ðə; ði][əʊld] [weɪ] .
will **learn** **in** **a** **week** **what** **would** **take** **an** **adult** **a** **year** **by** **the** **old** **way** **.**
将要 学习 在 一个 星期 什么 会 拿 一个 成人 一个 年 经过 这 老的 方式 .

一周内就能学到成年人用传统方法需要一年才能学到的东西。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] ['nju:mərəs] [ɪg'zæmpl] .
Illustrated **with** **Numerous** **Examples** **.**
插图 和 很多的 示例 .

辅以大量实例。

['eni] [wʌn][kæn; kən] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [rɪ'pɔːt] ['sɜːrmən] , ['spiːtʃɪz] , ['traɪəlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

Any	one	can	,	in	a	short	time	,	Report	Sermons	,	Speeches	,	Trials	,	etc
任何	一	能	,	在	一个	短的	时间	,	报告	布道	,	演讲	,	试验	,	ETC

. , [wɪð] [iːz] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] .

.	,	with	ease	and	rapidity	.
.	,	和	舒适	和	快速	.

任何人都能在短时间内轻松快速地报道布道、演讲、审判等。

['meni] [g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [bʊk] [ə'ləʊn] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['splendɪd] [rɪ'pɔːrtərz] ,

Many	girls	and	boys	,	from	this	book	alone	,	have	become	splendid	Reporters	,
许多	女孩们	和	男孩们	,	从	这	书	独自的	,	有	变得	灿烂	记者	,

仅凭这本书，就涌现出了许多优秀的记者，其中不乏男孩女孩。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [rɪ'siːvɪŋ] [frɒm; frəm] $1 , - [tuː; tə] $2 , - [ə; eɪ][jɪə(r)][æz; əz]['ekspɜːt]

and	are	now	receiving	from	$1	,	500	to	$2	,	000	a	year	as	Expert
和	是	现在	接收	从	$1	,	-	到	$2	,	-	一个	年	作为	专家

[stə'nɒgrəfə(r)] .

Stenographers	.
速记员	.

现在，他们作为专业速记员，每年可获得 1500 至 2000 美元的收入。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['pɜːfɪkt] [jɔː'self] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

You	can	perfect	yourself	in	a	short	time	,
你	能	完美的	你自己	在	一个	短的	时间	,

你可以在短时间内完善自己，

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [laɪf] [ˌɒkjʊ'peɪʃ(ə)n] — [wʌn] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [kə'mændz] [ə; eɪ] [haɪ]

so	that	you	will	have	a	Life	Occupation	—	one	that	always	commands	a	high
所以	那	你	将要	有	一个	生活	职业	—	一	那	总是	命令	一个	高的

['sæləri] .

salary	.
薪水	.

这样你就能拥有一份终身职业——一份始终能带来高薪的职业。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['stʌdi] .

It	is	not	a	difficult	study	.
它	是	不是	一个	难的	学习	.

这不是一门很难的学科。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [ɪ'mens] ['vælјuː][tuː; tə]['eni] [jʌŋ] [mæn][ɔː(r)]['wʊmən] .

It	will	be	of	immense	value	to	any	young	man	or	woman	.
它	将要	是	的	巨大	价值	到	任何	年轻的	男人	或者	女士	.

这对任何年轻男女都将具有极大的价值。

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði]['əʊnli]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪkl] [bʊk] [ɒn] ['ʃɔːthænd] ['pʌblɪʃt] ,

This	is	really	the	only	Simple	and	Practical	Book	on	Shorthand	published	,
这	是	真的	这	仅有的	简单的	和	实际的	书	在	速记	已发布	,

这是目前市面上唯一一本简单实用的速记书籍。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l] [ɪn'vestmənt] .

and	it	will	prove	a	profitable	investment	.
和	它	将要	证明	一个	有利可图	投资	.

事实证明，这将是一笔有利可图的投资。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊst'peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] - [sents] .

It	will	be	sent	by	mail	,	postpaid	,	to	any	address	,	on	receipt	of	30	Cents	.
它	将要	是	发送	经过	邮件	,	后付费	,	到	任何	地址	,	在	收据	的	-	分	.

收到30美分后，我们将以邮资已付的方式寄送到任何地址。

[pˈɜːsənz] [ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] [mʌst; məst] [rɪ'mɪt] [baɪ][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['mʌni] ['ɔːdə(r)] .

Persons	in	Foreign	Countries	must	remit	by	POST	-	OFFICE	MONEY	ORDER	.
人	在	外国的	国家	必须	汇	经过	邮政	-	办公室	钱	命令	.

身处国外的人士必须通过邮政汇票汇款。

['fɒrən] [kɔɪn] , [stæmps] , [ɔː(r)]['pəʊst(ə)l] [nəʊts] [nɒt] [ək'septɪd] .
FOREIGN COIN , STAMPS , OR POSTAL NOTES NOT ACCEPTED .
外国的 硬币 , 邮票 , 或者 邮政 笔记 不是 公认 .

不接受外国硬币、邮票或邮政纸币。

[ə'dres] [ɔːl] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [-] [broʊz] . , - [pɑːk] [rəʊ] , [njuː] [jɔːk] .
Address all orders to WEHMAN BROS . , 158 Park Row , New York .
地址 全部 订单 到 韦曼 兄弟 . , - 公园 排 , 新的 约克 .

所有订单请寄至：WEHMAN BROS.，158 Park Row，纽约。

[-] [broʊz] .
WEHMAN BROS .
韦曼 兄弟 .

韦曼兄弟

- [kəm'pliːt] ['letə(r)] - ['raɪtə(r)]
' COMPLETE Letter - Writer
- 完全的 信 - 作家

《全能书信作家》

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] [njuː] [ɑːt] [ɒv; əv] [pə'laɪt] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
Or the New Art of Polite Correspondence .
或者 这 新的 艺术 的 有礼貌的 一致 .

或者说，是礼貌通信的新艺术。

[praɪs] - [sents] .
PRICE 30 CENTS .
价格 - 分 .

价格 30 美分。

[ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ]['seksɪz] .
Adapted for both sexes .
改编 为了 两个都 性别 .

男女皆宜。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][best]['letə(r)] - ['raɪtə(r)] ['pʌblɪʃt] .
This is the best letter - writer published .
这 是 这 最好的 信 - 作家 已发布 .

这是已出版的最佳书信写作作品。

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒn]['eni]['sʌbdʒɪkt][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['raɪtərz] [əʊn] [hed] ,
It teaches how to write a letter on any subject out of the writer's own head ,
它 教导 如何 到 写 一个 信 在 任何 主题 出去 的 这 作家的 自己的 头 ,

它教你如何根据自己的想法，就任何主题写信。

[ɔː(r)][tuː; tə][kəm'pəʊz][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] , [ɪn'telɪdʒənt] ['bɪznəs] ['letə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [lʌv] ['letə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]
or to compose a first - class , intelligent business letter , or a love letter or a
或者 到 撰写 一个 第一的 - 班级 , 聪明的 商业 信 , 或者 一个 爱 信 或者 一个
['frendli] ['letə(r)] .
friendly letter .
友好的 信 .

或者撰写一封一流、精辟的商务信函，或者一封情书或一封友谊信。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [æz; əz] ['sæmpl] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,
It gives as samples hundreds of letters of every kind ,
它 给予 作为 样品 数百 的 信件 的 每一个 种类 ,

它提供了各种类型信件的数百个范例，

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪdi][ɔː(r)][ə; eɪ]

and	shows	you	how	to	carry	on	a	long	correspondence	with	a	lady	or	a
和	演出	你	如何	到	携带	在	一个	长的	一致	和	一个	女士	或者	一个

['dʒentlmən] — ['lɛtəz] [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)][feɪl][tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [hɑːt] .

gentleman	—	letters	that	will	never	fail	to	penetrate	the	heart	.
绅士	—	信件	那	将要	绝不	失败	到	穿透	这	心	.

并教你如何与一位女士或一位男士进行长期通信——这些信件永远不会让对方感到失望。

[nəʊ]['ʌðə(r)] [bʊk] [hæz; həz] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri][ɒv; əv]['siːkrət] [ˌkɒrə'spɒndəns] .

No	other	book	has	this	Mystery	of	Secret	Correspondence	.
不	其他	书	有	这	神秘	的	秘密	一致	.

其他任何书籍都没有这部关于秘密通信的著作。

['əʊnli] [frentʃ] [bʊks] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

Only	French	books	have	it	.
仅有的	法语	图书	有	它	.

只有法语书里才有。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [wen] [juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [raɪt] [wɒt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [faɪnd]

It	is	the	book	to	refer	to	when	you	want	to	write	what	you	cannot	find
它	是	这	书	到	参考	到	什么时候	你	想	到	写	什么	你	不能	寻找

[wɜːdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] .

words	to	express	.
字	到	表达	.

当你想表达自己无法用语言表达的东西时，这本书就是你的参考资料。

[ˌaɪ 'tiː]['əupənz][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪvjʊ'lɪts] [ðæt] [stɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [səʊl] ,

It	opens	all	the	little	rivulets	that	start	from	the	soul	,
它	打开	全部	这	小的	小溪	那	开始	从	这	灵魂	,

它打开了所有源自灵魂深处的小溪流，

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [ɒn] ['eni] ['tɒpɪk] [wɪð] [iːz] [ænd; ənd] ['elɪgəns] ;

enabling	you	to	write	on	any	topic	with	ease	and	elegance	;
使能	你	到	写	在	任何	话题	和	舒适	和	优雅	;

使您能够轻松优雅地撰写任何主题的文章；

[ɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˌkɒmplɪ'mentri] [nəʊt] , [ɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pres] .

or	how	to	write	a	complimentary	note	,	or	how	to	write	for	the	press	.
或者	如何	到	写	一个	免费	笔记	,	或者	如何	到	写	为了	这	按	.

或者如何写一封赞扬信，或者如何为媒体撰稿。

[ruːlz] [ɒn] ['spelɪŋ] [kə'rektli] , [ɒn] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] , [ɒn] [daɪ'rektɪŋ] ['lɛtəz] ,

Rules	on	spelling	correctly	,	on	punctuation	,	on	directing	letters	,
规则	在	拼写	正确	,	在	标点	,	在	导演	信件	,

拼写规则、标点符号规则、字母书写规则

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [bʊk] .

and	an	immense	amount	of	information	not	to	be	found	in	any	other	book	.
和	一个	巨大	数量	的	信息	不是	到	是	成立	在	任何	其他	书	.

以及许多其他书籍中找不到的大量信息。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['skɑːlərz] , [bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wəʊfəli]

There	are	many	young	people	who	are	good	scholars	,	but	who	are	woefully
那里	是	许多	年轻的	人们	WHO	是	好的	学者们	,	但	WHO	是	可悲地

[dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['letə(r)] - ['raɪtɪŋ] .

deficient	in	ordinary	letter	-	writing	.
不足	在	普通的	信	-	写作	.

有很多年轻人学业优秀，但普通的书信写作能力却很差。

[ðeɪ] [rɪ'siːv] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [frendz] ,

They	receive	letters	from	friends	,
他们	收到	信件	从	朋友们	,

他们收到朋友的来信，

[ðæt] [ðeɪ] [pə'spəʊn] ['ɑːnsərɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] ['elɪgənt] ['letə(r)] -
that **they** **postpone** **answering** **on** **account** **of** **their** **own** **ignorance** **of** **elegant** **letter** **-**
那 他们 推迟 回答 在 帐户 的 他们的 自己的 无知 的 优雅的 信 -
['raɪtɪŋ] ,
writing **,**
写作 ,

他们因为不懂得如何写出优美的书信而推迟回复。

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ʌn'ɑːnsəd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [luːz] [ðeə(r)] [ˌkɒrə'spɒndənt] .
until **at** **last** **they** **remain** **unanswered** **,** **and** **they** **lose** **their** **correspondent** **.**
直到 在 最后的 他们 保持 未解答 , 和 他们 失去 他们的 通讯员 .

最后，他们的信件始终没有得到回复，他们也失去了通信对象。

['meni] [ə; eɪ] [sʌn] [ɔː(r)] ['dɔːtə(r)] [æt; ət] [skuːl] , [rɪ'siːvz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
Many **a** **son** **or** **daughter** **at** **school** **,** **receives** **beautiful** **letters** **from** **home** **,**
许多 一个 儿子 或者 女儿 在 学校 , 接收 美丽的 信件 从 家 ,

许多在校的子女都会收到来自家人的美好来信。

[ænd; ənd]['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [raɪt] [sʌtʃ] ['lɛtəz] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .
and **wonder** **why** **he** **or** **she** **cannot** **write** **such** **letters** **in** **return** **.**
和 想知道 为什么 他 或者 她 不能 写 这样的 信件 在 返回 .

然后纳闷为什么他或她不能回信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [niːd] ['præktɪkl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn]['letə(r)] - ['raɪtɪŋ] .
It **is** **because** **they** **need** **practical** **instruction** **in** **letter** **-** **writing** **.**
它 是 因为 他们 需要 实际的 操作说明 在 信 - 写作 .

这是因为他们需要书信写作方面的实用指导。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊst'peɪd] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] - [sents] .
It **will** **be** **sent** **by** **mail** **,** **postpaid** **,** **on** **receipt** **of** **30** **Cents** **.**
它 将要 是 发送 经过 邮件 , 后付费 , 在 收据 的 - 分 .

收到30美分后，将以邮资已付的方式寄出。

[p'ɜːsənz] [ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] [mʌst; məst] [rɪ'mɪt] [baɪ][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['mʌni] ['ɔːdə(r)] .
Persons **in** **Foreign** **Countries** **must** **remit** **by** **POST** **-** **OFFICE** **MONEY** **ORDER** **.**
人 在 外国的 国家 必须 汇 经过 邮政 - 办公室 钱 命令 .

身处国外的人士必须通过邮政汇票汇款。

['fɒrən] [kɔɪn] , [stæmps] , [ɔː(r)]['pəʊst(ə)l] [nəʊts] [nɒt] [ək'septɪd] .
FOREIGN **COIN** **,** **STAMPS** **,** **OR** **POSTAL** **NOTES** **NOT** **ACCEPTED** **.**
外国的 硬币 , 邮票 , 或者 邮政 笔记 不是 公认 .

不接受外国硬币、邮票或邮政纸币。

[ə'dres] [ɔːl] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [-] [broʊz] . , - [pɑːk] [rəʊ] , [njuː] [jɔːk] .
Address **all** **orders** **to** **WEHMAN** **BROS** **.** **,** **158** **Park** **Row** **,** **New** **York** **.**
地址 全部 订单 到 韦曼 兄弟 . , - 公园 排 , 新的 约克 .

所有订单请寄至：WEHMAN BROS.，158 Park Row，纽约。

[-] [broʊz] .
Wehman **Bros** **.**
韦曼 兄弟 .

韦曼兄弟

- [bʊk] [ɒv; əv] - [weɪz] [tuː; tə] [get] [rɪtʃ]
' **Book** **of** **1000** **WAYS** **TO** **GET** **RICH**
- 书 的 - 方式 到 得到 富有的

《致富千种方法》

[praɪs] - [sents] .
Price **30** **Cents** **.**
价格 - 分 .

价格 30 美分。

[tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [wɜːk] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [ɪg'zɪstəns] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] [pleɪn]

To	**those**	**that**	**work**	**hard**	**for**	**a**	**mere**	**existence**	**,**	**we**	**have**	**a**	**few**	**plain**
到	那些	那	工作	难的	为了	一个	仅仅	存在	,	我们	有	一个	很少	清楚的

[wɜːdz] [tuː; tə] [seɪ] .

words	**to**	**say**	**.**
字	到	说	.

对于那些辛勤工作却只能勉强糊口的人们，我们有一些朴实的话想说。

['evri] ['pɜːs(ə)n] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːst] [ænd; ənd]

Every	**person**	**wants**	**to**	**make**	**money**	**,**	**and**	**wants**	**to**	**make**	**it**	**fast**	**and**
每一个	人	想要	到	制作	钱	,	和	想要	到	制作	它	快速地	和

['iːzəli] .

easily	**.**
容易地	.

每个人都想赚钱，而且都想快速轻松地赚钱。

[ðɪs] [bʊk] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] .

This	**book**	**will**	**tell**	**them**	**how**	**.**
这	书	将要	告诉	他们	如何	.

这本书会告诉他们该怎么做。

['meni] ['wɜːðɪ] ['piːp(ə)l] [grəʊ] [greɪ] [frɒm; frəm] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ]

Many	**worthy**	**people**	**grow**	**gray**	**from**	**hard**	**work**	**and**	**have**	**nothing**	**to**	**show**
许多	值得	人们	生长	灰色的	从	难的	工作	和	有	没有什么	到	展示

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

for	**it**	**.**
为了	它	.

许多优秀的人辛勤工作到白发苍苍，却一无所获。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [wiː; wi] [ə'dres] .

It	**is**	**such**	**people**	**we**	**address**	**.**
它	是	这样的	人们	我们	地址	.

我们正是与这类人沟通。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] ['siːkrəts] [ɪn] [ðɪs] ['riːəli] [greɪt] [bʊk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ðæt] [rɪ'kwaɪə(r)]

Among	**the**	**valuable**	**secrets**	**in**	**this**	**really**	**great**	**book**	**there**	**are**	**many**	**that**	**require**
之中	这	有价值的	秘密	在	这	真的	伟大的	书	那里	是	许多	那	要求

[nəʊ] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['leɪbə(r)] [wɪð] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] [ə'bɪlətɪ] .

no	**capital**	**and**	**but**	**little**	**labor**	**with**	**no**	**special**	**ability**	**.**
不	首都	和	但	小的	劳动	和	不	特别的	能力	.

在这本非常棒的书中，有很多宝贵的秘诀不需要资金，也不需要太多的劳动，更不需要任何特殊能力。

[wɪð] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['resəpɪz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] ['mʌni] [ten] [taɪmz] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] [juː; jʊ]

With	**any**	**one**	**of**	**these**	**recipes**	**you**	**can**	**make**	**money**	**ten**	**times**	**easier**	**than**	**you**
和	任何	一	的	这些	食谱	你	能	制作	钱	十	时代	更轻松	比	你

[kʊd; kəd] [baɪ] [hɑːd] [wɜːk] ,

could	**by**	**hard**	**work**	**,**
可以	经过	难的	工作	,

这些方法中的任何一种都能让你比辛辛苦苦工作轻松十倍地赚钱。

[ænd; ənd] [biː; bi] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['mɑːstə(r)] [æt; ət] [ðæt] .

and	**be**	**your**	**own**	**master**	**at**	**that**	**.**
和	是	你的	自己的	掌握	在	那	.

并且要自己掌控一切。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [kræmd] [fʊl] [ɒv; əv] ['resəpɪz] [ðæt] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] ['kwɪkli] .

This	**book**	**is**	**crammed**	**full**	**of**	**recipes**	**that**	**will**	**help**	**you**	**become**	**rich**	**quickly**	**.**
这	书	是	拥挤	满的	的	食谱	那	将要	帮助	你	变得	富有的	迅速地	.

这本书里全是能帮助你快速致富的秘方。

[nɒt] [baɪ] ['pedlɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːsɪŋ] ['seɪlz] , [bʌt; bət] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] ['nɪəli] ['evrɪbɒdi] [wɪl] [baɪ] .

Not	**by**	**peddling**	**and**	**forcing**	**sales**	**,**	**but**	**by**	**making**	**things**	**that**	**nearly**	**everybody**	**will**	**buy**	**.**
不是	经过	兜售	和	强制	销售量	,	但	经过	制作	事物	那	几乎	大家	将要	买	.

不是通过兜售和强迫销售，而是通过生产几乎每个人都会购买的产品。

[nəʊ] [sʌtʃ] [wɜːd] [æz; əz] “ [feɪl] ” [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

No	**such**	**word**	**as**	**“**	**fail**	**”**	**about**	**it**	**.**
不	这样的	单词	作为	“	失败	”	关于	它	.

这件事上根本不存在“失败”这个词。

[ɔːl] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [taʊn] .

All	**the**	**operations**	**can**	**be**	**done**	**in**	**your**	**own**	**town**	**.**
全部	这	运营	能	是	完毕	在	你的	自己的	镇	.

所有操作都可以在您所在的城镇完成。

[nəʊ] “ [gɪft] [ɒv; əv] [gæb] ” ['nesəsəri] .

No	**“**	**gift**	**of**	**gab**	**”**	**necessary**	**.**
不	“	礼物	的	瞎扯	”	必要的	.

无需“能言善辩”。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪl] [sel] [ðəm'selvz] .

The	**things**	**will**	**sell**	**themselves**	**.**
这	事物	将要	卖	他们自己	.

这些东西自然会卖出去。

[nəʊ] ['kæpɪt(ə)l] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

No	**capital**	**required**	**to**	**begin**	**.**
不	首都	必需的	到	开始	.

无需任何启动资金。

[ðə; ði] ['mʌni] [rəʊlz] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɑːt] .

The	**money**	**rolls**	**in**	**from**	**the**	**start**	**.**
这	钱	卷	在	从	这	开始	.

从一开始就赚得盆满钵满。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊst'peɪd] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] - [sents] .

It	**will**	**be**	**sent**	**by**	**mail**	**,**	**postpaid**	**,**	**on**	**receipt**	**of**	**30**	**Cents**	**.**
它	将要	是	发送	经过	邮件	,	后付费	,	在	收据	的	-	分	.

收到30美分后，将以邮资已付的方式寄出。

[ə'dres] [-] [broʊz] . , - [pɑːk] [rəʊ] , [njuː] [jɔːk] .

Address	**WEHMAN**	**BROS**	**.**	**,**	**158**	**Park**	**Row**	**,**	**New**	**York**	**.**
地址	韦曼	兄弟	.	,	-	公园	排	,	新的	约克	.

WEHMAN BROS. 地址：纽约州纽约市公园路 158 号。

['hɜːrmənz] [ɑːt] [ɒv; əv] ['mædʒɪk]

HERMANN'S	**ART**	**OF**	**MAGIC**
赫尔曼的	艺术	的	魔法

赫尔曼的魔法艺术

[praɪs] - [sents] .

PRICE	**30**	**CENTS**	**.**
价格	-	分	.

价格 30 美分。

[ə; eɪ] ['præktɪkl] ['triːtɪs] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ['mɒd(ə)n] [trɪks] , [baɪ] [prɒf] . ['hɜːrmən] .

A	**practical**	**treatise**	**on**	**how**	**to**	**perform**	**modern**	**tricks**	**,**	**by**	**Prof**	**.**	**Hermann**	**.**
一个	实际的	论文	在	如何	到	履行	现代的	技巧	,	经过	教授	.	赫尔曼	.

赫尔曼教授撰写的关于如何表演现代魔术的实用论著。

[greɪt] [keə(r)][hæz; həz] [biːn] ['eksəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['əʊnli] [sʌtʃ]

Great	care	has	been	exercised	by	the	author	to	include	in	this	book	only	such
伟大的	关心	有	到过	锻炼	经过	这	作者	到	包括	在	这	书	仅有的	这样的

[trɪks] [æz; əz][hæv; həv]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ə'pɪəd] [ɪn][prɪnt] .

tricks	as	have	never	before	appeared	in	print	.
技巧	作为	有	绝不	前	出现	在	打印	.

作者非常谨慎地将那些从未在印刷品上出现过的技巧收录到本书中。

[ðɪs] [ə'ʃuə] [ðə; ði] [pə'fɔːmə(r)] [ə; eɪ]['siːkrət][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['endləs] [fʌnd] [fɔː(r); fə(r)]['suːtəb(ə)l]

This	assures	the	performer	a	secret	and	almost	endless	fund	for	suitable
这	保证	这	演员	一个	秘密	和	几乎	无尽的	基金	为了	合适的

[mə'tɪəriəl][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] .

material	to	be	used	on	all	occasions	.
材料	到	是	用过的	在	全部	场合	.

这确保了表演者拥有一笔秘密的、几乎无穷无尽的资金，用于在各种场合使用合适的素材。

[wɪð] ['lɪt(ə)l] ['præktɪs] , ['ɔːlməʊst]['eni] [wʌn][kæn; kən] [pə'fɔːm] [ðə; ði][mɔː(r)]['sɪmp(ə)l] [trɪks] , [ænd; ənd]

With	little	practice	,	almost	any	one	can	perform	the	more	simple	tricks	,	and
和	小的	实践	,	几乎	任何	一	能	履行	这	更多的	简单的	技巧	,	和

[wɪð] ['præktɪs] ,

with	practice	,
和	实践	,

只要稍加练习，几乎任何人都能学会一些比较简单的技巧，而通过练习，

[æz; əz][hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)][ə'dept] , [hiː; hi][kæn; kən] [pə'fɔːm] [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [wʌnz] .

as	he	becomes	more	adept	,	he	can	perform	the	most	difficult	ones	.
作为	他	变成	更多的	熟练	,	他	能	履行	这	最多	难的	一个	.

随着他技艺的提高，他可以完成最难的题目。

[nəʊ] [bʊk] ['pʌblɪʃt] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['greɪtə(r)][və'raɪəti][ɒv; əv][mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)]['kʌndʒərə][ænd; ənd]

No	book	published	contains	a	greater	variety	of	material	for	conjurors	and
不	书	已发布	包含	一个	更大的	种类	的	材料	为了	魔术师	和

[slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] [pəˈfɔrmə-z] [ðæn; ðən] [ðɪs] [bʊk] .

sleight	-	of	-	hand	performers	than	this	book	.
诡计	-	的	-	手	表演者	比	这	书	.

迄今为止，没有哪本书比这本书包含更多种类的魔术师和手法表演者的素材。

[kɔɪnz] , [kɑːdz] , [sɪlk][hæt] , [h'ændkətʃˌiːfs] , [bɔːlz] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] ['meni]

Coins	,	cards	,	silk	hat	,	handkerchiefs	,	balls	,	are	all	introduced	in	the	many
硬币	,	牌	,	丝绸	帽子	,	手帕	,	球	,	是	全部	介绍	在	这	许多

['prəʊgræms] ['ɒfəd] ,

programs	offered	,
程序	提供	,

在许多节目中，都会介绍硬币、扑克牌、丝绸帽子、手帕、球等物品。

[ðʌs] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][wʌn][æn; ən] ['endləs] [və'raɪəti][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [fɔː(r); fə(r)]['pɑːlə(r)][ɔː(r)]

thus	affording	one	an	endless	variety	from	which	to	select	for	parlor	or
因此	负担得起	一	一个	无尽的	种类	从	哪个	到	选择	为了	客厅	或者

[steɪdʒ] [entə'teɪnmənts] .

stage	entertainments	.
阶段	娱乐	.

因此，人们可以从中选择无穷无尽的节目用于客厅或舞台娱乐。

[praɪs] - [sents] , [baɪ][meɪl] , ['pəʊst'peɪd] .

Price	30	Cents	,	by	mail	,	postpaid	.
价格	-	分	,	经过	邮件	,	后付费	.

价格 30 美分，邮资已付。

[ə'dres] [-] [broʊz] . , - [pɑːk] [rəʊ] , [njuː] [jɔːk] .

Address	WEHMAN	BROS	.	,	158	Park	Row	,	New	York	.
地址	韦曼	兄弟	.	,	-	公园	排	,	新的	约克	.

WEHMAN BROS. 地址：纽约州纽约市公园路 158 号。

['mɔ:rgənz]
MORGAN'S
摩根的

摩根

[ɪk'spəʊz] [ɒv; əv] ['fri:meɪsnri]
EXPOSE **OF** **FREEMASONRY**
暴露 的 共济会

揭露共济会

[praɪs] - [sents] .
PRICE **35** **CENTS** **.**
价格 - 分 .

价格 35 美分。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ɔ:l] [ðə; ði] [dɪ'gri:z] [kən'fə:d] [baɪ] [ə; eɪ] ['ma:stəz] [lɒdʒ] , [æz; əz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [kæpt] .
It **contains** **all** **the** **degrees** **conferred** **by** **a** **master's** **lodge** **,** **as** **written** **by** **Capt** **.**
它 包含 全部 这 学位 授予 经过 一个 硕士学位 小屋 , 作为 书面 经过 船长 .
['wɪljəm] ['mɔ:gən] .
William **Morgan** **.**
威廉 摩根 .

它包含了大师会所授予的所有等级，由威廉·摩根上尉撰写。

[baɪ] [dʒɔ:dʒ] [keɪ] . [krɑ:fts] ,
By **GEORGE** **K** **.** **CRAFTS** **,**
经过 乔治 K . 工艺 ,

作者：乔治·K·克拉夫茨

['fɔ:məli] [θraɪs] ['pju:ɪs(ə)nt] [grænd] ['mɑ:stə(r)] [ɒv; əv] ['mænɪtu:] ['kaʊns(ə)l] , [nju:] [jɔ:k] .
formerly **Thrice** **Puissant** **Grand** **Master** **of** **Manitou** **Council** **,** **New** **York** **.**
以前 三次 强大的 盛大 掌握 的 马尼图 理事会 , 新的 约克 .

曾任纽约马尼图理事会三届大宗师。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊst'peɪd] , [tu:; tə] ['eni] [ə'dres] , [ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] - [sents] .
It **will** **be** **sent** **by** **mail** **,** **postpaid** **,** **to** **any** **address** **,** **on** **receipt** **of** **35** **Cents** **.**
它 将要 是 发送 经过 邮件 , 后付费 , 到 任何 地址 , 在 收据 的 - 分 .

收到 35 美分后，我们将以邮资已付的方式寄送到任何地址。

[ə'dres] [ɔ:l] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [-] [broʊz] . , - [pɑ:k] [rəʊ] , [nju:] [jɔ:k] .
Address **all** **orders** **to** **WEHMAN** **BROS** **.** **,** **158** **Park** **Row** **,** **New** **York** **.**
地址 全部 订单 到 韦曼 兄弟 . , - 公园 排 , 新的 约克 .

所有订单请寄至：WEHMAN BROS.，158 Park Row，纽约。

-
WEHMAN'S
-

韦曼

['mɪnstrəl] ['sketʃɪz] , [kə'nʌndrəmz] [ænd; ənd] [dʒəʊks]
MINSTREL **SKETCHES** **,** **CONUNDRUMS** **and** **JOKES**
吟游诗人 草图 , 难题 和 笑话

吟游诗人小品、谜题和笑话

[praɪs] - [sents] .
PRICE **30** **CENTS** **.**
价格 - 分 .

价格 30 美分。

[ə; eɪ] [bʊk] [fʊl] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [saɪd] - ['splɪtɪŋ] [fʌn] .
A **book** **full** **and** **running** **over** **with** **side** **-** **splitting** **fun** **.**
一个 书 满的 和 跑步 超过 和 边 - 分裂 乐趣 .

一本充满爆笑乐趣的书。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [kə'nʌndrəmz] [ðæt] [wɪl] [set] [ðə; ði] [həʊl] ['kɒntɪnənt] [gesɪŋ] ,

It	contains	conundrums	that	will	set	the	whole	continent	guessing	,
它	包含	难题	那	将要	放	这	所有的	大陆	猜测	,

它包含的谜题会让整个大陆都猜不透。

[ænd; ənd] [ðen] [ðel] [hæv; həv] [tuː; tə] “ [gɪv] - [ɪm] [ʌp] ” [hɑːf] [ðə; ði] [taɪm] .

and	then	they'll	have	to	“	give	'	em	up	”	half	the	time	.
和	然后	他们会	有	到	“	给	-	呃	向上	”	一半	这	时间	.

然后他们就得有一半的时间“放弃”它们。

[dʒəʊks] [ænd; ənd] [gægz] [fɔː(r); fə(r)] [end] [men] — [ðə; ði] [best] [lɒt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fʌni] ['kwestʃənz]

Jokes	and	gags	for	end	men	—	the	best	lot	of	these	funny	questions
笑话	和	笑话	为了	结尾	男人	—	这	最好的	很多	的	这些	有趣的	问题

[ænd; ənd] ['ɑːnsəz] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] .

and	answers	ever	published	.
和	答案	曾经	已发布	.

为终结者准备的笑话和趣事——有史以来出版的最好的搞笑问答集锦。

['niːgrəʊ] ['sketʃɪz] — [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [ænd; ənd] ['ʃəʊmən] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['sketʃɪz]

Negro	sketches	—	the	minstrel	and	showman	will	find	in	this	book	all	the	sketches
黑人	草图	—	这	吟游诗人	和	表演者	将要	寻找	在	这	书	全部	这	草图

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌɑːr aɪ 'piː] - - ['lɑːftə(r)] .

they	want	to	set	a	house	in	a	rip	-	roarious	laughter	.
他们	想	到	放	一个	房子	在	一个	撕裂	-	-	笑声	.

黑人小品——滑稽演员和表演者可以在这本书中找到他们想要的所有小品，让观众捧腹大笑。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒəʊks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sprʌŋ] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] [sək'sesf(ə)l]

It	also	contains	the	latest	jokes	that	were	sprung	by	the	most	successful
它	还	包含	这	最新的	笑话	那	是	弹簧	经过	这	最多	成功的

['mɪnstrəl] [ʃəʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] [kə'miːdiːənz] [θruː'aʊt] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd]

minstrel	shows	and	the	most	successful	comedians	throughout	this	country	and
吟游诗人	演出	和	这	最多	成功的	喜剧演员	自始至终	这	国家	和

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .

the	United	Kingdom	.
这	团结的	王国	.

它还收录了英国乃至全英国最成功的滑稽剧团和最成功的喜剧演员创作的最新笑话。

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['priː] - ['emɪnəntli] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [məʊst] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

In	fact	,	it	is	pre	-	eminently	the	best	and	most	comprehensive	collection	of
在	事实	,	它	是	预	-	非常	这	最好的	和	最多	综合的	收藏	的

['sketʃɪz] ,

sketches	,
草图	,

事实上，它是迄今为止最好、最全面的素描作品集。

[kə'nʌndrəmz] [ænd; ənd] [dʒəʊks] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [æt; ət] [səʊ] [ləʊ] [ə; eɪ] [praɪs] .

conundrums	and	jokes	put	on	the	market	at	so	low	a	price	.
难题	和	笑话	放	在	这	市场	在	所以	低的	一个	价格	.

难题和笑话以如此低廉的价格投放市场。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊst'peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] - [sents] .

It	will	be	sent	by	mail	,	postpaid	,	to	any	address	,	on	receipt	of	30	Cents	.
它	将要	是	发送	经过	邮件	,	后付费	,	到	任何	地址	,	在	收据	的	-	分	.

收到30美分后，我们将以邮资已付的方式寄送到任何地址。

[ə'dres] [ɔːl] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [-] [broʊz] . , - [pɑːk] [rəʊ] , [njuː] [jɔːk] .

Address	all	orders	to	WEHMAN	BROS	.	,	158	Park	Row	,	New	York	.
地址	全部	订单	到	韦曼	兄弟	.	,	-	公园	排	,	新的	约克	.

所有订单请寄至：WEHMAN BROS.，158 Park Row，纽约。

-　[bʊk] [ɒv; əv] - ['si:krəts] ;
Wehman's Book of 700 Secrets ;
-　书　的　-　秘密　;

韦曼的《700个秘密》;

[ɔ:(r)] [haʊ] [tu:; tə]
or How to
或者　如何　到

或者如何

[get] [rɪtʃ] [wen] [jɔ:(r); jə(r)] [p'ɒkɪts] [ɑ:(r); ə(r)] ['empti] .
GET RICH WHEN YOUR POCKETS ARE EMPTY .
得到　富有的　什么时候　你的　口袋　是　空的　.

即使身无分文，也要努力致富。

[praɪs] - [sents] .
PRICE 30 CENTS .
价格　-　分　.

价格 30 美分。

[ə; eɪ] $2 . - [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)] - [sents] .
A $2 . 00 book for 30 cents .
一个　$2　.　-　书　为了　-　分　.

一本原价2美元的书，只花了30美分。

['ri:də(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][pɔ:(r); pʊə(r)] ?
Reader , are you poor ?
读者　,　是　你　贫穷的　?

读者朋友，你很穷吗?

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] ['stepɪŋ] - [stəʊn] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['fju:tʃə(r)] [prɒ'sperəti] .
This may be the stepping - stone to your future prosperity .
这　可能　是　这　步进　-　石头　到　你的　未来　繁荣　.

这或许是你未来走向繁荣的垫脚石。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [li:d] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][ʃʊə(r)][tu:; tə] [peɪv] [jɔ:(r); jə(r)] [weɪ] [tu:; tə]
It will lead you to something that is just as sure to pave your way to
它　将要　带领　你　到　某物　那　是　只是　作为　当然　到　铺平　你的　方式　到
['fɔ:tʃu:n] [æz; əz] [ðæt] [ju:; jʊ] [naʊ] [ɪg'zɪst] .
fortune as that you now exist .
财富　作为　那　你　现在　存在　.

它将引领你走向成功，而成功与失败一样，都将为你铺就通往财富的道路。

[ə; eɪ] [braɪt] ['fju:tʃə(r)][ɪz] [jɔ:z] [ɪf] [ju:; jʊ]['əʊnli] [stretʃ] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd][grɑ:sp][ðə; ði]
A bright future is yours if you only stretch out your hand and grasp the
一个　明亮的　未来　是　你的　如果　你　仅有的　拉紧　出去　你的　手　和　抓牢　这
['gəʊldən] [ki:] [ðæt] [ˌʌn'lɒks] [ðə; ði] [vɔ:lt] [ðæt] ['əupənz][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [geɪz] [ðə; ði]['hɪd(ə)n]
golden key that unlocks the vault that opens to your astonished gaze the hidden
金的　钥匙　那　解锁　这　金库　那　打开　到　你的　惊讶　目光　这　隐
['treʒə(r)] .
treasure .
宝藏　.

只要你伸出手去抓住那把打开宝库的金钥匙，就能拥有光明的未来，让你惊叹不已地发现隐藏的宝藏。

['eni] ['pɜ:s(ə)n] , [meɪl] [ɔ:(r)] ['fi:meɪl] , ['mærid] [ɔ:(r)]['sɪŋg(ə)l] , [wɪð] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [plʌk] ,
Any person , male or female , married or single , with just a little pluck ,
任何　人　,　男性　或者　女性　,　已婚　或者　单身的　,　和　只是　一个　小的　采摘　,

任何人，无论男女，已婚或单身，只要有一点勇气，

[wɪl] [biː; bi] [ɪneɪbld] [wɪð] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [rɪ'siːts] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt]
will be enabled with any one of the 700 receipts in this book to make a start
将要 是 已启用 和 任何 一 的 这 - 收据 在 这 书 到 制作 一个 开始
[ɒn] [ðə; ði] [ʃʊə(r)] [rəʊd] [tuː; tə] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .
on the sure road to wealth and luxury .
在 这 当然 路 到 财富 和 奢华 .

本书中的 700 张收据中的任何一张，都能帮助你走上通往财富和奢华的可靠道路。

[sent] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊstˈpeɪd] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] - [sents] .
Sent by mail , postpaid , on receipt of 30 Cents .
发送 经过 邮件 , 后付费 , 在 收据 的 - 分 .

邮寄，邮资已付，收到30美分后寄出。

[ə'dres] [ɔːl] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [-] [broʊz] . , - [pɑːk] [rəʊ] , [njuː] [jɔːk] .
Address all orders to WEHMAN BROS . , 158 Park Row , New York .
地址 全部 订单 到 韦曼 兄弟 . , - 公园 排 , 新的 约克 .

所有订单请寄至：WEHMAN BROS.，158 Park Row，纽约。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv]
THE MYSTERY OF
这 神秘 的

谜团

[lʌv] , ['kɔːtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] [ɪk'spleɪnd]
Love , Courtship and Marriage Explained
爱 , 求爱 和 婚姻 解释

爱情、求爱和婚姻详解

[praɪs] - [sents] .
PRICE 30 CENTS .
价格 - 分 .

价格 30 美分。

[ðɪs] [bʊk] [ɪk'spleɪnz] [haʊ] ['meidnz] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['hæpi] [waɪvz] , [ænd; ənd] ['bætʃələz] [bɪ'kʌm]
This book explains how maidens may become happy wives , and bachelors become
这 书 解释 如何 少女们 可能 变得 快乐的 妻子们 , 和 单身汉 变得
['hæpi] ['hʌzbəndz] ,
happy husbands ,
快乐的 丈夫们 ,

这本书阐述了少女如何成为幸福的妻子，单身汉如何成为幸福的丈夫。

[ɪn] [ə; eɪ] [briːf] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [baɪ] ['iːzi] ['meθədz] .
in a brief space of time and by easy methods .
在 一个 简短的 空间 的 时间 和 经过 简单的 方法 .

在短时间内通过简便的方法。

['ɔːlsəʊ] , [kəm'pliːt] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [ək'septɪŋ] [vaʊz] , [ænd; ənd]
Also , complete directions for declaring intentions , accepting vows , and
还 , 完全的 方向 为了 声明 意图 , 接受 誓言 , 和
[rɪ'teɪnɪŋ] [ə'fekʃn] [bəuθ] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['mærɪdʒ] ,
retaining affection both before and after marriage ,
保留 感情 两个都 前 和 后 婚姻 ,

此外，还提供了完整的指导，包括如何表达意愿、接受誓言以及在婚前婚后保持感情。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] , [ðə; ði] [dresɪz] , [ðə; ði] ['serəməni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)]
describing the invitations , the dresses , the ceremony , and the proper behavior
描述 这 邀请函 , 这 连衣裙 , 这 仪式 , 和 这 恰当的 行为
[ɒv; əv] [bəuθ] [braɪd] [ænd; ənd] ['braɪdgruːm] ,
of both bride and bridegroom ,
的 两个都 新娘 和 新郎 ,

描述请柬、礼服、仪式以及新郎新娘的得体举止，

['weðə(r)] [ɪn]['pʌblɪk][ɔ:(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['nʌpʃl] ['kɜ:t(ə)n] .

whether	in	public	or	behind	the	nuptial	curtain	.
无论	在	民众	或者	在后面	这	婚礼	窗帘	.

无论是在公众场合还是在婚礼帷幕之后。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [telz] ['pleɪnli] [haʊ] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] ['kɔ:tɪŋ] , [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] [get] ['əʊvə(r)] ['bæʃf(ə)lnəs] ,

It	also	tells	plainly	how	to	begin	courting	,	the	way	to	get	over	bashfulness	,
它	还	讲述	显然	如何	到	开始	求爱	,	这	方式	到	得到	超过	臊	,

它还清楚地说明了如何开始约会，如何克服羞怯。

[ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] “ [sɪt] [ʌp] , ” [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [spɒft] [spɒt] [ɪn] [ə; eɪ] ['swi:tˌhɑ:rts] [brest] ,

the	way	to	“	sit	up	,	”	the	way	to	find	the	soft	spot	in	a	sweetheart's	breast	,
这	方式	到	“	坐	向上	,	”	这	方式	到	寻找	这	柔软的	点	在	一个	甜心的	胸部	,

如何“坐直”，如何找到爱人胸前的柔软之处，

[ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [lʌv] ['letə(r)] , [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] ['i:zəli] [wɪn] [ə; eɪ] [gɜ:rlz] [kən'sent] ,

the	way	to	write	a	love	letter	,	the	way	to	easily	win	a	girl's	consent	,
这	方式	到	写	一个	爱	信	,	这	方式	到	容易地	赢	一个	女孩们	同意	,

如何写情书，如何轻松赢得女孩的芳心，

[ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] “ [du:; də] [ʌp] [θɪŋz] ” [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

the	way	to	“	do	up	things	”	before	and	after	engagement	,
这	方式	到	“	做	向上	事物	”	前	和	后	订婚	,

订婚前后“布置场地”的方法

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] [vɑ:st] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə] ['lʌvəz] .

and	hundreds	of	other	things	of	vast	importance	to	lovers	.
和	数百	的	其他	事物	的	广阔的	重要性	到	恋人	.

以及其他数百件对恋人来说极其重要的事情。

[sent] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊst'peɪd] , [ɒn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv] - [sents] .

Sent	by	mail	,	postpaid	,	on	receipt	of	30	Cents	.
发送	经过	邮件	,	后付费	,	在	收据	的	-	分	.

邮寄，邮资已付，收到30美分后寄出。

[ə'dres] [ɔ:l] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [-] [broʊz] . , - [pɑ:k] [rəʊ] , [nju:] [jɔ:k] .

Address	all	orders	to	WEHMAN	BROS	.	,	158	Park	Row	,	New	York	.
地址	全部	订单	到	韦曼	兄弟	.	,	-	公园	排	,	新的	约克	.

所有订单请寄至：WEHMAN BROS.，158 Park Row，纽约。

['hɑ:fmənz]

Hoffman's
霍夫曼的

霍夫曼的

[trɪks] [wɪð] [kɑ:dz]

TRICKS	WITH	CARDS
技巧	和	牌

纸牌魔术

[praɪs] - [sents] .

PRICE	30	CENTS	.
价格	-	分	.

价格 30 美分。

[kən'teɪnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [trɪks] , [daɪ'vɜ:rʒən] [ænd; ənd] [slaɪt] - [ɒv; əv] - [hænd] [dɪ'sepʃn] ,

Containing	all	the	modern	tricks	,	diversions	and	sleight	-	of	-	hand	deceptions	,
包含	全部	这	现代的	技巧	,	转移	和	诡计	-	的	-	手	欺骗	,

[wɪð] [dɪ'skrɪptɪv] ['daɪəˌgræm] ,

with	descriptive	diagrams	,
和	描述性的	图表	,

本书包含了所有现代魔术技巧、障眼法和手法欺骗，并附有图示说明。

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pɑːs] ; [tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ] [kɑːd] ; [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːls] ['ʃʌf(ə)l] ;

showing	how	to	make	the	pass	;	to	force	a	card	;	to	make	a	false	shuffle	;
显示	如何	到	制作	这	经过	;	到	力量	一个	卡片	;	到	制作	一个	错误的	洗牌	;

演示如何过牌；强迫发牌；进行虚假洗牌；

[tuː; tə][pɑːm][ə; eɪ][kɑːd] ; [tuː; tə]['rʌf(ə)l][ðə; ði][kɑːdz] ; [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ][kɑːd] ;

to	palm	a	card	;	to	ruffle	the	cards	;	to	change	a	card	;
到	棕榈	一个	卡片	;	到	褶边	这	牌	;	到	改变	一个	卡片	;

藏牌；洗牌；换牌；

[tuː; tə][get] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drɔːn] [kɑːd] ; [tuː; tə][slɪp][ə; eɪ][kɑːd] ; [tuː; tə] [drɔː] [bæk] [ə; eɪ][kɑːd] ;

to	get	sight	of	a	drawn	card	;	to	slip	a	card	;	to	draw	back	a	card	;
到	得到	视线	的	一个	绘制	卡片	;	到	滑	一个	卡片	;	到	画	后退	一个	卡片	;

瞥一眼抽出的牌；偷偷抽出一张牌；抽回一张牌；

[tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pæk] ; [tuː; tə] [sprɪŋ] [ðə; ði][kɑːdz][frɒm; frəm][wʌn][hænd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]

to	turn	over	the	pack	;	to	spring	the	cards	from	one	hand	to	the	other
到	转动	超过	这	盒	;	到	春天	这	牌	从	一	手	到	这	其他

;
;
;

翻开牌堆；将牌从一只手迅速换到另一只手；

[tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ][kɑːd] ; ['sɪmp(ə)l][məʊdz][ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n][kɑːd] ;

to	throw	a	card	;	simple	modes	of	discovering	a	given	card	;
到	扔	一个	卡片	;	简单的	模式	的	发现	一个	给定	卡片	;

掷牌；发现给定牌的简单方法；

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɑːd] ['vænɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['pɜːrsənz]

to	make	a	card	vanish	from	the	pack	and	be	found	in	a	person's
到	制作	一个	卡片	消失	从	这	盒	和	是	成立	在	一个	人的

['pɒkɪt] ;

pocket	;
口袋	;

使一张牌从牌堆中消失，并在某人的口袋里被发现；

[tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][fɔː(r)] [kɪŋz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] ,

to	place	the	four	kings	in	different	parts	of	the	pack	,
到	地方	这	四	国王	在	不同的	部分	的	这	盒	,

将四位国王分别放在牌堆的不同位置，

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tə'geðə(r)][baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][kʌt] ;

and	to	bring	them	together	by	a	simple	cut	;
和	到	带来	他们	一起	经过	一个	简单的	切	;

只需简单地剪开一道口子就能将它们连接起来；

[tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][kɑːd] ,

to	allow	a	person	to	think	of	a	card	,
到	允许	一个	人	到	思考	的	一个	卡片	,

让一个人想一张牌，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [kɑːd] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [sʌtʃ] ['nʌmbə(r)][ɪn][ðə; ði] [pæk] [æz; əz][ə'nʌðə(r)]

and	to	make	that	card	appear	at	such	number	in	the	pack	as	another
和	到	制作	那	卡片	出现	在	这样的	数字	在	这	盒	作为	其他

['pɜːs(ə)n][ʃæl; ʃəl] [neɪm] ;

person	shall	name	;
人	将	姓名	;

并使该牌出现在另一人指定的牌组中的指定号码上；

[tuː; tə] [ges] [fɔː(r)][kɑːdz] [θɔːt] [ɒv; əv][baɪ] ['dɪfrənt] [p'ɜːsənz] .

to	guess	four	cards	thought	of	by	different	persons	.
到	猜测	四	牌	想法	的	经过	不同的	人	.

猜出四张由不同人想出的牌。

[sent] [baɪ] [meɪl] , ['pəʊstˈpeɪd] , [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] - [sents] .
Sent by mail , postpaid , on receipt of 30 Cents .
发送 经过 邮件 , 后付费 , 在 收据 的 - 分 .

邮寄，邮资已付，收到30美分后寄出。

[-] [broʊz] . , - [pɑːk] [rəʊ] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
WEHMAN BROS . , 158 PARK ROW , NEW YORK CITY .
韦曼 兄弟 . , - 公园 排 , 新的 约克 城市 .

WEHMAN BROS.，纽约市公园路158号。

[nəˈpoʊliənz]
NAPOLEON'S
拿破仑的

拿破仑的

[ɔː'rækjələm]
ORACULUM
神谕

神谕

[ænd; ənd] [bʊk] [ɒv; əv] [feɪt]
AND BOOK OF FATE
和 书 的 命运

以及命运之书

(- ['kwestʃənz]) ,
(32 QUESTIONS) ,
(- 问题) ,

（32个问题）

[praɪs] - [sents] .
PRICE 30 CENTS .
价格 - 分 .

价格 30 美分。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['fɔːtʃuːn] - ['telə(r)] [ðæt] [im'breis] - , [ɔː(r)] ['fɔːtʃuːn] - ['telɪŋ] [baɪ]
Being a complete fortune - teller that embraces næviology , or fortune - telling by
存在 一个 完全的 财富 - 出纳员 那 拥抱 - , 或者 财富 - 讲述 经过
[məʊlz] ; [ˌfɪziˈɒnəmi] ,
moles ; physiognomy ,
鼹鼠 ; 面相学 ,

是一位精通鼹鼠占卜术（或称鼹鼠占卜术）、面相学等各种占卜术的全能算命师。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] - ['telɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [laɪnz] [ænd; ənd] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] ,
or the art of fortune - telling by the lines and forms of the face ,
或者 这 艺术 的 财富 - 讲述 经过 这 线条 和 表格 的 这 脸 ,

或者说，通过面部线条和形状进行占卜的艺术，

[heə(r)] , [aɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['temprəmənt] [ɒv; əv]
hair , eyes , etc . ; rules for finding the natural temperament of
头发 , 眼睛 , ETC . ; 规则 为了 寻找 这 自然的 气质 的
['eni] ['pɜːs(ə)n] .
any person .
任何 人 .

头发、眼睛等；判断一个人天生性格的规则。

— — ['ɔːlsəʊ] — —
— — ALSO — —
— — 还 — —

- 还 -

['fɔ:tʃu:n] - ['telɪŋ] [baɪ] [kɑ:dz] ;
FORTUNE - TELLING BY CARDS ;
财富 - 讲述 经过 牌 ;

纸牌占卜;

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['pɑ:mɪstri] , [ɔ:(r)]['dʒʌdʒmənts] [drɔ:n] [frɒm; frəm][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]
together with palmistry , or judgments drawn from the hand and from the
一起 和 手相学 , 或者 判决 绘制 从 这 手 和 从 这
[neɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgəz] ;
nails of the fingers ;
指甲 的 这 手指 ;

以及手相术，或者根据手和指甲做出的判断;

['fɔ:tʃu:n] - ['telɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfi] - [kʌp] ; [tʃɑ:ms] , [spelz] , [ˌinkæn'teiʃən] ,
fortune - telling by the grounds of the coffee - cup ; charms , spells , incantations ,
财富 - 讲述 经过 这 理由 的 这 咖啡 - 杯子 ; 魅力 , 咒语 , 咒语 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
etc . ;
ETC . ;

通过咖啡渣占卜; 护身符、咒语、符咒等;

[saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spi:di] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [tʃu:z] [gʊd] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] ;
signs of a speedy marriage and how to choose good husbands and wives ;
标志 的 一个 迅速 婚姻 和 如何 到 选择 好的 丈夫们 和 妻子们 ;

闪婚的征兆以及如何选择好丈夫和好妻子;

['ɔ:lsəʊ] ['fɔ:tʃu:n] - ['telɪŋ] [baɪ][daɪs] , ['fɔ:tʃənət] [ænd; ənd] [ʌn'fɔ:tʃənət] [deɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
also fortune - telling by dice , fortunate and unfortunate days , etc .
还 财富 - 讲述 经过 骰子 , 幸运 和 不幸 天 , ETC .

还有掷骰子占卜、吉凶日占卜等等。

[praɪs] - [sents] , [baɪ][meɪl] , ['pəʊst'peɪd] .
Price 30 Cents , by mail , postpaid .
价格 - 分 , 经过 邮件 , 后付费 .

价格 30 美分，邮资已付。

[ə'dres]
Address
地址

地址

[-] [broʊz] . , - [pɑ:k] [rəʊ] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
WEHMAN BROS . , 158 PARK ROW , NEW YORK CITY .
韦曼 兄弟 . , - 公园 排 , 新的 约克 城市 .

WEHMAN BROS.，纽约市公园路158号。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[pə'si:vd] ['prɪntə(r)]['erə(r)z][hæv; həv] [bi:n] [tʃeɪndʒd] .
Perceived printer errors have been changed .
感知 打印机 错误 有 到过 已更改 .

已更改对打印机错误的感知。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神